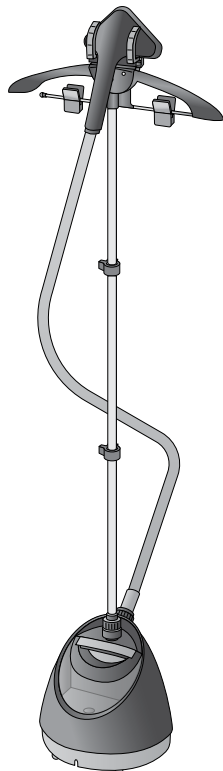


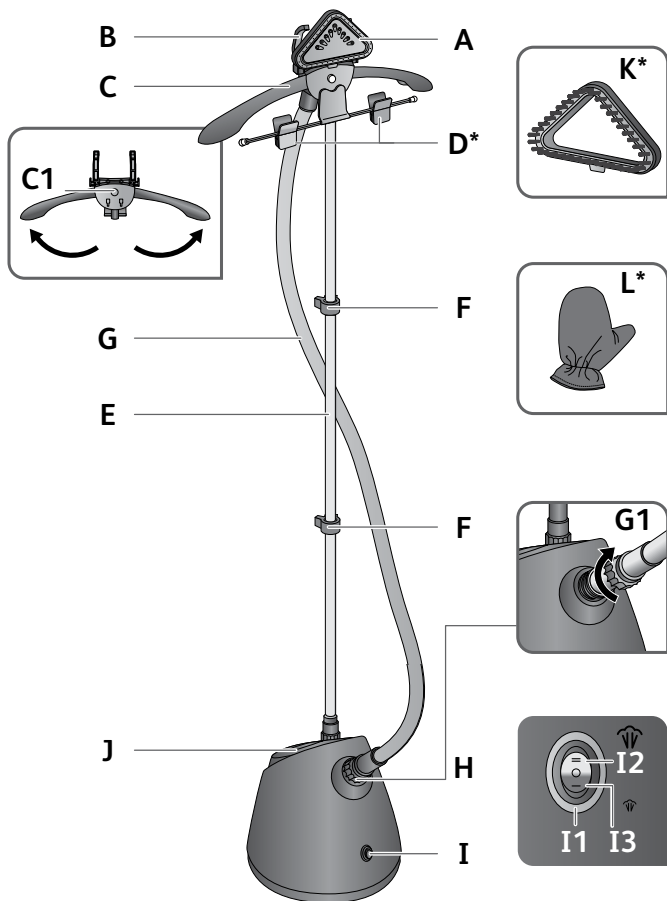
Tefal®



PRO STYLE ONE - IT24****

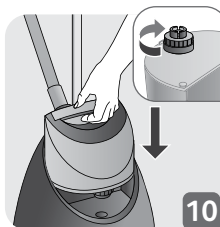
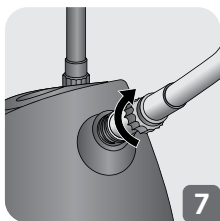
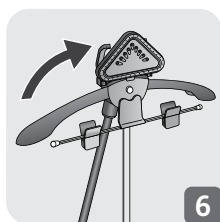
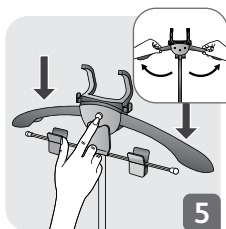
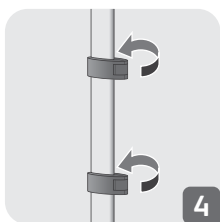
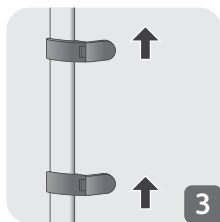
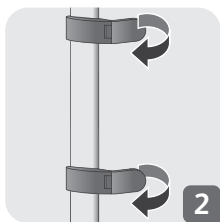
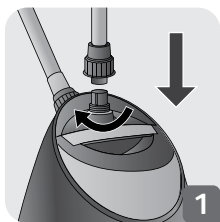
www.tefal.com

FR
NL
DE
EN
EL
TR
SV
DA
NO
FI
RU
UK
PL
CS
BG
HU
RO
SR
SK
BS
ET
LV
LT
SL
HR
TH
AR

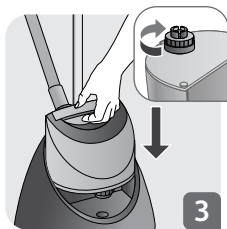


* FR Selon le modèle / NL Afhankelijk van het model / DE Abhängig vom Modell / EN depending on model / EL Ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele bağlı olarak / SV Beroende på modell / DA Afhængig af model / NO Avhengig av modell / FI Mallista riippuen / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / PL W zależności od modelu / CS V závislosti na modelu / BG В зависимост от модела / HU Modelltől függően / RO În funcție de model / SR Zavisno od modela / SK V závislosti od modelu / BS Ovisno o modelu / ET Oleneb mudelist / LV Atkarībā no modeļa / LT Priklausomai nuo modelio / SL Odvisno od modela / HR Ovisno o modelu / TH ขึ้นอยู่กับรุ่น / AR حسب الموديل

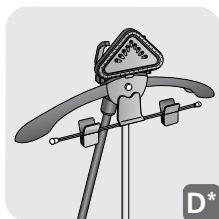
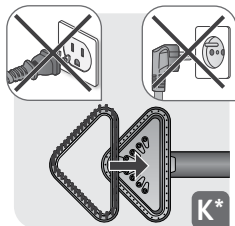
1 ASSEMBLY



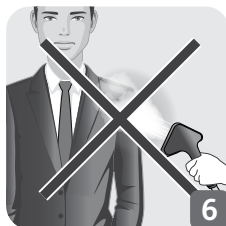
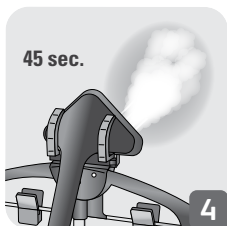
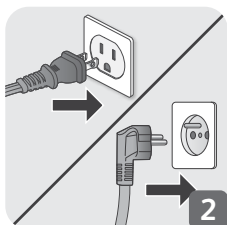
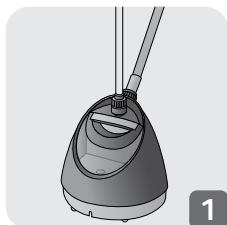
2 BEFORE USE



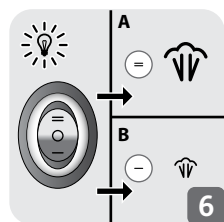
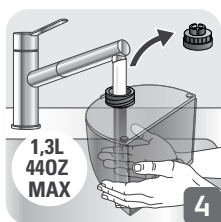
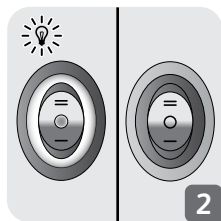
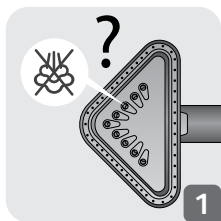
3 ACCESSORIES (*IN SOME MODELS ONLY)



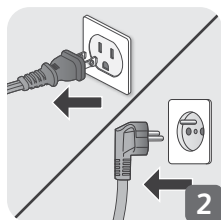
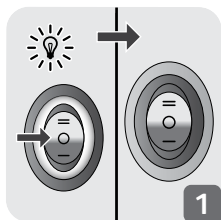
4 SCENARIO OF USE



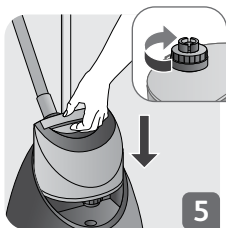
5 DURING USE



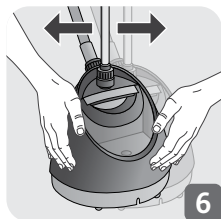
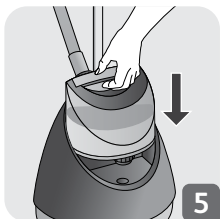
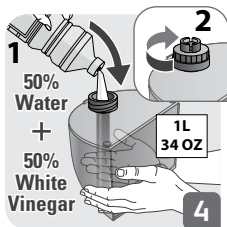
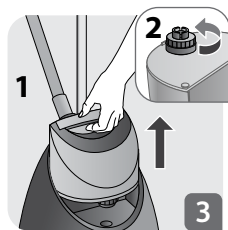
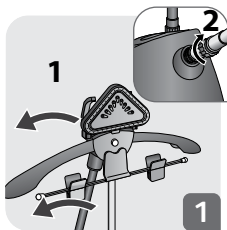
6 AFTER USE



6 AFTER USE



7 DESCALING PROCEDURE



7 DESCALING PROCEDURE



5 MINS.

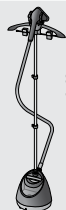
7



8

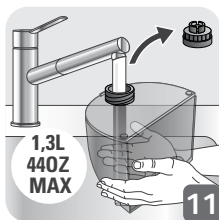


9



step 1 to 9
* 5-6 times

10

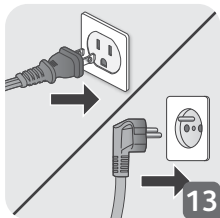


1,3L
44OZ
MAX

11



12



13



14

DESCRIPTION

- | | |
|--|---|
| A Tête vapeur | H Connecteur du tuyau |
| B Crochet de la tête vapeur | I Interrupteur MARCHE / ARRÊT
+ 2 boutons de réglage vapeur |
| C Cintre | I1 Voyant lumineux MARCHE /
ARRÊT |
| C1 Bouton de verrouillage pour
déplier le cintre | I2 Niveau de vapeur élevé |
| D Pincés pour pantalon * | I3 Niveau de vapeur bas |
| E Montant réglable | J Réservoir d'eau amovible |
| F Clips de verrouillage du
montant | K Tête de brosse vapeur * |
| G Tuyau vapeur à tissu | L Gant * |
| G1 Verrouillage du tuyau | |

*Selon le modèle

1. ASSEMBLAGE

1. Insérez le tube dans le boîtier puis vissez-le jusqu'à ce qu'il se verrouille.
2. Ouvrez les deux loquets du montant.
3. Étirez entièrement le montant.
4. Fermez les deux loquets.
5. Insérez complètement le cintre verticalement en haut du montant.
6. Placez la tête de vapeur sur le support du cintre.
7. Verrouillez l'extrémité du tuyau de vapeur (G1) sur le connecteur (H) situé sur la base du produit.

2. AVANT L'UTILISATION

1. Retirez le réservoir d'eau.
2. Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.
3. Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.
4. Placez le vêtement sur le cintre.

3. ACCESSOIRES (* DANS CERTAINS MODÈLES UNIQUEMENT)



Assurez-vous que l'appareil est débranché et complètement froid avant de fixer ou de retirer les accessoires.

K, La brosse à tissu ouvre les fibres des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

Fixez la brosse à tissu sur la tête vapeur lorsque l'appareil est débranché et qu'il s'est refroidi.

D. Le clip de pantalon doit être attaché sur le cintre. Il est utile de tenir les pantalons, les jupes et les autres vêtements durant le repassage à la vapeur.

4. SCÉNARIO D'UTILISATION

1. Utilisez l'appareil uniquement sur un sol exempt de matériaux pouvant obstruer la base du fer à vapeur (surface plane et horizontale). N'obstruez pas les ouvertures sur la partie inférieure de l'appareil. Cet appareil ne doit pas être utilisé sur des moquettes ou des tapis très épais.
2. Branchez l'appareil.
3. Appuyez sur l'interrupteur **MARCHE / ARRÊT** pour mettre en marche ou éteindre l'appareil.
Appuyez sur la position la plus haute = pour augmenter la concentration de vapeur. Un voyant rouge s'allume.
Appuyez sur la position la plus basse — pour réduire la concentration de vapeur. Un voyant bleu s'allume.
Attendez 45 secondes avant d'activer la vapeur.
Si vous souhaitez éteindre l'appareil, appuyez sur la position centrale **O**. Le voyant lumineux s'éteint.

4. Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.
5. Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.



Avertissement : Ne repassez jamais un vêtement lorsqu'il est porté.

5. DURANT L'UTILISATION

1. Si le flux de vapeur s'arrête, cela est probablement dû au fait que le niveau d'eau dans le réservoir est insuffisant.
2. Appuyez sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT en position centrale, et vérifiez si le voyant lumineux s'éteint.
3. Retirez le réservoir d'eau.
4. Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.
5. Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.
6. Appuyez sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT et sélectionnez la concentration de vapeur désirée. Vérifiez que le voyant s'allume. Attendez 45 secondes avant d'activer la vapeur.

6. APRÈS L'UTILISATION

1. Appuyez sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT en position centrale, et vérifiez si le voyant lumineux s'éteint.
2. Débranchez l'appareil.
3. Retirez le réservoir d'eau.
4. Dévissez le bouchon puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.
5. Revissez le bouchon du réservoir et replacez le réservoir dans l'appareil.
6. Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

7. PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE



Ce processus doit être effectué tous les 6 mois ou dès que vous sentez que les performances de l'appareil (production de vapeur) diminuent.



AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil soit complètement refroidi.

1. Enlevez la tête de vapeur du cintre, déverrouillez le loquet et tirez le montant.
2. Ne versez jamais d'eau dans le raccordement du montant (G1 / H).
3. Enlevez le réservoir d'eau et ouvrez le bouchon.
4. Remplissez le réservoir avec une préparation mélangée de 500 ml de vinaigre et 500 ml d'eau. Refermez le bouchon.
5. Détartrez l'appareil en plaçant le réservoir d'eau contenant la préparation vinaigre / eau (appareil froid) dans la base.
6. Secouez doucement l'appareil.
7. Laissez le mélange reposer au moins 5 minutes.
8. Enlevez le réservoir d'eau de la base de l'appareil.
9. Inclinez l'appareil verticalement pour vider l'eau dans un évier.
10. Répétez la procédure jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir d'eau (5 à 6 fois).
11. Une fois terminé, réassemblez le produit (étapes 1 à 7)
12. Dévissez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez-le avec 1,3 L d'eau.

13. Remplacez le bouchon du réservoir d'eau en le vissant complètement pour vous assurer qu'il est étanche, sans toutefois trop le serrer et réinsérez le réservoir dans l'appareil.
14. Branchez l'appareil.
15. Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

8. NETTOYAGE

- Attendez une heure afin que l'appareil soit complètement refroidi.
- Utilisez uniquement une éponge/chiffon avec de l'eau pour nettoyer la base.
- Utilisez uniquement une éponge/chiffon avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.
- N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.
- Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement sous le robinet.

BESCHRIJVING

- A Stoomkop
- B Houder voor stoomkop
- C Kleerhanger
 - C1 Vergrendelingsknop voor open-/dichtvouwen van kleerhanger
- D Broekklemmen *
- E Verstelbare stang
- F Vastzetklemmen voor stang
- G Stoomslang van gewezen stof
 - G1 Slangvergrendeling
- H Slangaansluitstuk
- I AAN/UIT-schakelaar + 2 stoomstanden-knop
- I1 AAN/UIT-controlelampje
- I2 Hoog stoomniveau-positie
- I3 Laag stoomniveau-positie
- J Afneembaar waterreservoir
- K Borstel voor stoomkop *
- L Want *

* Afhankelijk van het model

1. IN ELKAAR ZETTEN

1. Stop de paal in de behuizing en zet vervolgens vast.
2. Open de 2 stangvergrendelingen.
3. Trek de stang volledig uit.
4. Sluit de 2 stangvergrendelingen.
5. Breng de kleerhanger verticaal op de bovenkant van de stang aan.
6. Plaats de stoomkop op de houder van de kleerhanger.
7. Maak het uiteinde van de stoomslang (G1) vast aan het aansluitstuk (H) op het voetstuk van het product.

2. VOOR INGEBRUIKNAME

1. Verwijder het waterreservoir.
2. Verwijder de dop en vul het waterreservoir.
3. Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.
4. Plaats het kledingstuk op de kleerhanger.

3. ACCESSOIRES (* ALLEEN BIJ BEPAALDE MODELLEN)



Zorg dat de stekker niet langer in het stopcontact zit en het apparaat volledig is afgekoeld voordat u accessoires aanbrengt of verwijdt.

K. De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

Bevestig de textielborstel op de stoomkop wanneer het apparaat niet op de voeding is aangesloten en afgekoeld is.

D. Maak de broekklemmen vast aan de kleeërhanger. Dit houdt de broeken, hemden en kledingstukken tijdens het stomen op hun plaats.

4. GEBRUIKSWIJZE

1. Bedien het apparaat alleen op een vloer zonder materialen die het voetstuk van de stomer kunnen afdekken (vlak en horizontaal oppervlak). Dek de openingen op het onderste deel van het apparaat niet af. Dit apparaat mag niet worden gebruikt op zeer dik tapijt of zeer dikke matten.
2. Steek de stekker in een stopcontact.
3. Druk op de AAN/UIT-schakelaar om het apparaat AAN of UIT te zetten.
Druk op de hoogste positie = voor een hogere stoomconcentratie. Een rood lampje brandt.
Druk op de laagste positie — voor een lagere stoomconcentratie. Een blauw lampje brandt.
Wacht 45 seconden alvorens te stomen.
Als u het apparaat wilt uitschakelen, druk op de middelste positie ○. Het controlelampje dooft.
4. Het apparaat geeft na circa 45 seconden stoom af.
5. Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.



Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

5. TIJDENS GEBRUIK

1. Als er niet langer stoom wordt afgegeven, is het mogelijk dat het waterreservoir bijna leeg is.
2. Duw de AAN/UIT-schakelaar naar de middelste positie en controleer of het lampje gedoofd is.
3. Verwijder het waterreservoir.
4. Verwijder de dop en vul het waterreservoir.
5. Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.
6. Druk op de AAN/UIT-schakelaar en selecteer uw gewenste stoomconcentratie. Controleer of het lampje brandt. Wacht 45 seconden alvorens te stomen.

6. NA GEBRUIK

1. Duw de AAN/UIT-schakelaar naar de middelste positie en controleer of het lampje gedoofd is.
2. Haal de stekker uit het stopcontact.
3. Verwijder het waterreservoir.
4. Draai de dop los en maak het waterreservoir volledig boven een gootsteen leeg.
5. Draai de dop vast en installeer het waterreservoir opnieuw in het apparaat.
6. Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

7. ONTKALKINGSPROCEDURE

NL



Voer deze procedure om de 6 maanden uit of zodra u merkt dat de prestaties van het apparaat (stoomafgifte) afnemen.



WAARSCHUWING! Wacht één uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.

1. Verwijder de stoomkop van de klerhanger, maak de vergrendeling los en trek de stang uit het apparaat.
2. Giet nooit water in de stangverbinding (G1 / H).
3. Verwijder het waterreservoir en open de dop.
4. Vul het waterreservoir met een mengsel van 500 ml azijn en 500 ml water. Sluit de dop.
5. Ontkalk het apparaat door het waterreservoir met het azijn-/watermengsel (koud apparaat) opnieuw in het voetstuk aan te brengen.
6. Schud het apparaat lichtjes.
7. Laat het mengsel minstens 5 minuten weken.
8. Verwijder het waterreservoir van het voetstuk.
9. Kantel het apparaat verticaal om het water in een gootsteen weg te gieten.
10. Herhaal de procedure (5-6 keer) totdat er niet langer water in het waterreservoir aanwezig is.
11. Wanneer voltooid, zet het product opnieuw in elkaar (Stap 1 tot 7).
12. Verwijder de dop en giet 1,3L water in het waterreservoir.

13. Draai de dop opnieuw vast op het waterreservoir zodat het waterdicht is, maar draai het niet te vast aan. Breng het waterreservoir vervolgens aan in het apparaat.
14. Steek de stekker in een stopcontact.
15. Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

8. REINIGING

- Wacht één uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Maak het voetstuk alleen schoon met een vochtige spons/doek en water.
- Maak de stoomkop alleen schoon met een vochtige spons/doek en water.
- Reinig uw apparaat nooit met schoonmaakmiddelen.
- Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

BESCHREIBUNG

- | | |
|--|---|
| A Dampfkopf | H Schlauchanschluss |
| B Halterung für Dampfkopf | I EIN-/AUS-Schalter + 2 Dampf-Einstelltasten |
| C Bügel | I1 EIN-/AUS-Leuchtanzeige |
| C1 Verriegelungsknopf für den Klappmechanismus des Bügels | I2 Position für die hohe Dampfleistung |
| D Hosensklammern* | I3 Position für die niedrige Dampfleistung |
| E Einstellbare Stange | J Abnehmbarer Wassertank |
| F Verriegelungsclips der Stange | K Dampfkopf-Bürste* |
| G Dampfschlauch mit Gewebeummantelung | L Handschuh* |
| G1 Schlauchverriegelung | |

* je nach Modell

1. MONTAGE

1. Stecken Sie die Stange in das Gehäuse und arretieren Sie sie.
2. Öffnen Sie die beiden Stangenverriegelungen.
3. Ziehen Sie die Stange vollständig aus.
4. Schließen Sie die beiden Verriegelungen.
5. Stecken Sie den Bügel senkrecht oben auf die Stange.
6. Setzen Sie den Dampfkopf in die Halterung des Bügels.
7. Befestigen Sie das Ende des Dampfschlauchs (G1) in der Anschlussöffnung (H) an der Basis des Produktes.

2. VOR GEBRAUCH

1. Nehmen Sie den Wassertank ab.
2. Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.
3. Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät auf.
4. Hängen Sie das Kleidungsstück am Bügel auf.

3. ZUBEHÖR (* NUR FÜR BESTIMMTE MODELLE)



Achten Sie darauf, dass der Stecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen und das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie Zubehör befestigen oder entfernen.

K. Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.

Befestigen Sie die Stoffbürste am Dampfkopf, wenn das Gerät von der Steckdose getrennt und abgekühlt ist.


D. Die Hosensklammer sollte am Bügel befestigt sein. Mit ihr können Hosen, Röcke und andere Kleidungsstücke während des Dampfglättens befestigt werden.

4. GEBRAUCH

1. Benutzen Sie das Gerät nur auf einem Untergrund frei von Material, das die Basis des Dampfglätters behindern könnte (ebene und waagerechte Fläche). Blockieren Sie nicht die Öffnungen am unteren Teil des Gerätes. Dieses Gerät sollte nicht auf sehr dickem Teppichboden oder Teppichen benutzt werden.
2. Schließen Sie den Netzstecker an.
3. Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

Drücken Sie für eine höhere Dampfkonzentration = auf die oberste Position. Die rote Anzeigeleuchte schaltet sich daraufhin ein.

Drücken Sie für eine niedrigere Dampfkonzentration — auf die niedrigste Position. Die blaue Anzeigeleuchte schaltet sich daraufhin ein.

Warten Sie 45 Sekunden, bevor Sie mit dem Dampfglätten beginnen. Wenn Sie das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie auf die mittlere Position . Die Anzeigeleuchte erlischt daraufhin.

4. Nach ungefähr 45 Sekunden tritt Dampf aus.
5. Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.
- 6.



Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.

5. WÄHREND DES GEBRAUCHS

1. Wenn kein Dampf mehr erzeugt wird, ist wahrscheinlich der Wassertank leer.
2. Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter auf die mittlere Position und stellen Sie sicher, dass die Leuchte ausgeschaltet ist.
3. Nehmen Sie den Wassertank ab.
4. Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie dann den Wassertank.
5. Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.
6. Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter und wählen Sie die gewünschte Dampfkonzentration. Vergewissern Sie sich, dass die Leuchte eingeschaltet ist. Warten Sie 45 Sekunden, bevor Sie mit dem Dampfglätten beginnen.

6. NACH DEM GEBRAUCH

1. Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter auf die mittlere Position und stellen Sie sicher, dass die Leuchte ausgeschaltet ist.
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Nehmen Sie den Wassertank ab.
4. Drehen Sie die Kappe auf und entleeren Sie den Wassertank vollständig in ein Waschbecken.
5. Drehen Sie die Kappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät auf.
6. Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

7. ENTKALKEN



Dieser Vorgang sollte alle sechs Monate durchgeführt werden oder sobald Sie bemerken, dass die Leistung des Gerätes (Dampfleistung) nachlässt.



WARNUNG! Warten Sie eine Stunde, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.

1. Nehmen Sie den Dampfkopf aus seiner Halterung, lösen Sie die Stangenverriegelungen und ziehen Sie die Stange heraus.
2. Füllen Sie niemals Wasser in die für die Stange vorgesehene Öffnung (G1/H).
3. Entfernen Sie den Wassertank und öffnen Sie seine Kappe.
4. Füllen Sie den Wassertank mit einer Mischung aus 500 ml Essig und 500 ml Wasser. Schließen Sie die Kappe.
5. Entkalken Sie das Gerät, indem Sie den Wassertank mit der Essig-

- Wasser-Mischung (kaltes Gerät) wieder in die Basis setzen.
- Schütteln Sie das Gerät behutsam.
 - Lassen Sie die Mischung mindestens 5 Minuten einwirken.
 - Nehmen Sie den Wassertank von der Basis.
 - Kippen Sie das Gerät senkrecht, um das Wasser in das Waschbecken abzugießen.
 - Wiederholen Sie den Vorgang, bis kein Wasser mehr im Wassertank ist (fünf- bis sechsmal).
 - Setzen Sie das Produkt anschließend wieder zusammen (Schritt 1 bis 7).
 - Entfernen Sie die Kappe und füllen Sie den Wassertank mit 1,3 l Wasser.
 - Verschließen Sie die Wassertankkappe wieder, indem Sie diese fest zudrehen, jedoch nicht überdrehen, um sicherzustellen, dass der Tank wasserdicht verschlossen ist. Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein.
 - Schließen Sie den Netzstecker an.
 - Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

8. REINIGUNG

- Warten Sie eine Stunde, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Basis nur einen mit Wasser befeuchteten Schwamm/Tuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Dampfkopfes nur einen mit Wasser befeuchteten Schwamm/Tuch.
- Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel zum Reinigen des Geräts.
- Reinigen Sie das Gerät niemals über einem Waschbecken.

DESCRIPTION

- A Steam Head
- B Steam head holder
- C Hanger
 - C1 Lock button for hanger foldability
- D Trousers clips *
- E Adjustable pole
- F Pole locking clips
- G Woven fabric steam hose
 - G1 Hose Lock
- H Hose Connector
- I ON/OFF switch + 2 steam setting button
- I1 ON/OFF Light indicator
- I2 High steam level position
- I3 Low steam level position
- J Removable Water tank
- K Steam head brush *
- L Glove *

* Depending on model

1. ASSEMBLY

1. Insert the pole in the housing & then lock.
2. Open the 2 pole locks.
3. Extend the pole fully.
4. Close the 2 locks.
5. Fully insert the hanger vertically on top of the pole.
6. Position the steam head on the holder of the hanger.
7. Lock the extremity of the steam hose (G1) to the connector(H) located on the product base.

2. BEFORE USE

1. Remove the water tank.
2. Remove the cap then fill the water tank.
3. Fully screw the water tank cap and insert tank back into the appliance.
4. Place the garment on the hanger.

3. ACCESSORIES (* IN SOME MODELS ONLY)



Make sure the appliance is unplugged and completely cool before attaching or removing accessories.

EN

K. The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

Attach the fabric brush to the steam head when appliance is unplugged and has cooled down.

D. The trouser clip should be clipped on the hanger. It helps to hold trousers, skirts and other clothes during steaming.

4. SCENARIO OF USE

1. Only operate the appliance on a floor clear of any materials which may obstruct the base of the steamer (flat and horizontal surface). Do not obstruct the openings on the lower part of the appliance. This appliance should not be used on very thick carpets or rugs.
2. Plug in the appliance.
3. Press on the ON/OFF switch to turn the appliance ON or OFF.
Press on the highest position = for higher steam concentration. A red light will turn on.
Press on the lowest position — for a lower steam concentration. A blue light will turn on.
Wait for 45 seconds before steaming.
If you want to turn OFF the appliance, press on the middle position ○.
The light indicator will turn off.
4. After 45 seconds approximately, steam will come out.
5. For optimal use, pass the steam jets on your garment from top to bottom.



Warning: Never steam a garment while it is being worn.

5. DURING USE

1. If steam is not coming out anymore, this can be due to low water level in tank.
2. Press the ON/OFF switch to the middle position and check that light is switched OFF.
3. Remove the water tank.
4. Remove the cap then fill the water tank.
5. Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.
6. Press the ON/OFF switch and select your desired steam concentration. Check that light is switching on. Wait for 45 seconds before steaming.

6. AFTER USE

1. Press the ON/OFF switch to the middle position and check that light is switched OFF.
2. Unplug the appliance.
3. Remove the water tank.
4. Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink.
5. Screw back the cap and place the water tank back onto the appliance.
6. Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

7. DESCALING PROCEDURE



This process should be made every 6 months or as soon as you feel that the performance of the appliance (steam output) is decreasing.

EN



WARNING! Wait an hour so that the appliance has completely cooled down.

1. Remove the steam head from the hanger, unlock the locker and pull out the pole.
2. Never fill inside the pole connection (G1 / H).
3. Remove the water tank and open its cap.
4. Fill the water tank with a mixed preparation of 500ml of vinegar and 500ml of water. Close the cap.
5. Descale the appliance by placing the water tank with the preparation of vinegar / water (cold appliance), back into the base.
6. Gently shake the appliance.
7. Leave to soak for at least 5 minutes.
8. Remove the water tank from the base.
9. Vertically tilt the appliance to empty the water into the sink.
10. Repeat the procedure until there is no more water in the water tank (5-6 times).
11. Once completed, re-assemble the product (Step 1 to 7).
12. Remove the cap then fill the water tank with 1.3L of water.
13. Re-assemble the water tank cap by screwing it in completely to ensure that it is watertight but do not over tighten it and insert the water tank back into the appliance.
14. Plug in the appliance.
15. Let the appliance run until the water tank has completely emptied.

8. CLEANING

- Wait an hour so that the appliance has completely cooled down.
- Only use a damp sponge/cloth with water to clean the base.
- Only use a damp sponge/cloth with water to clean the steam head.
- Never use detergents when cleaning your appliance.
- Never wash or rinse appliance directly over a sink.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | |
|--|--|
| A Κεφαλή ατμού | H Ρακόρ σωλήνα |
| B Υποδοχή κεφαλής ατμού | I Διακόπτης ON/OFF + κουμπί 2 ρυθμίσεων ατμού |
| C Κρεμάστρα | I1 Λυχνία ON/OFF |
| C1 Κουμπί ασφάλισης για αναδίπλωση κρεμάστρας | I2 Υψηλή θέση ατμού |
| D Κλιπ παντελονιών * | I3 Χαμηλή θέση ατμού |
| E Τηλεσκοπική ράβδος | J Αφαιρούμενο δοχείο νερού |
| F Κλιπ ασφάλισης ράβδου | K Βούρτσα κεφαλής ατμού * |
| G Σωλήνας ατμού με υφασμάτινη επένδυση | L Γάντι* |
| G1 Ασφάλεια σωλήνα | |

* ανάλογα με το μοντέλο.

1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Τοποθετήστε τη ράβδο μέσα στο περίβλημα και κλειδώστε την.
2. Ανοίξτε τις 2 ασφάλειες της ράβδου.
3. Ανοίξτε τελείως τη ράβδο.
4. Κλείστε τις 2 ασφάλειες.
5. Τοποθετήστε την κρεμάστρα κάθετα στην κορυφή της ράβδου και πιέστε την, ώστε να εφαρμόσει μέχρι τέρμα.
6. Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού στα άγκιστρα της κρεμάστρας.
7. Κλειδώστε την άκρη του σωλήνα ατμού (G1) στο ρακόρ (H) στη βάση του προϊόντος.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε το δοχείο νερού.
2. Αφαιρέστε την τάπα και γεμίστε το δοχείο νερού.
3. Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.
4. Τοποθετήστε το ρούχο στην κρεμάστρα.

3. ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (* ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΑ)




Πριν συνδέσετε ή αφαιρέσετε βοηθητικά εξαρτήματα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει βγει από την πρίζα και έχει κρυώσει τελείως.

K. Η βούρτσα υφασμάτων ανοίγει την ύφανση των ρούχων για να εισχωρεί καλύτερα ο ατμός.

Για να τοποθετήσετε τη βούρτσα υφασμάτων στην κεφαλή ατμού, θα πρέπει πρώτα να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα και να περιμένετε να κρυώσει.

D. Τα κλιπ για τα παντελόνια πρέπει να στερεώνονται στην κρεμάστρα. Συγκρατούν παντελόνια, φούστες και άλλα ρούχα για να τα περάσετε με τον ατμό.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Στο δάπεδο όπου έχει τοποθετηθεί η συσκευή ατμού δεν πρέπει ποτέ να υπάρχουν υλικά που θα μπορούσαν να φράξουν τη βάση της συσκευής (επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια). Μην φράσσετε τις οπές στο κάτω τμήμα της συσκευής. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πάνω σε πολύ πυκνά ή παχιά χαλιά.
2. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
3. Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Σπρώξτε τον διακόπτη στην πάνω θέση = για περισσότερο ατμό. Θα ανάψει μια κόκκινη λυχνία.
Σπρώξτε τον διακόπτη στην κάτω θέση — για λιγότερο ατμό. Θα ανάψει μια μπλε λυχνία.
Περιμένετε 45 δευτερόλεπτα πριν χρησιμοποιήσετε τον ατμό.
Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, μετακινήστε τον διακόπτη στη μεσαία θέση . Η λυχνία θα σβήσει.
4. Μετά από 45 δευτερόλεπτα περίπου, θα αρχίσει να βγαίνει ατμός.

5. Για καλύτερα αποτελέσματα, περάστε το ρούχο με τον ατμό από πάνω προς τα κάτω.



Προειδοποίηση: Μην περνάτε ποτέ τα ρούχα με τον ατμό όταν τα φοράτε.

5. ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

EL

1. Αν σταματήσει να βγαίνει ατμός, μπορεί να είναι χαμηλή η στάθμη νερού στο δοχείο.
2. Σπρώξτε τον διακόπτη ON/OFF στη μεσαία θέση και βεβαιωθείτε ότι έχει σβήσει η λυχνία.
3. Αφαιρέστε το δοχείο νερού.
4. Αφαιρέστε την τάπα και γεμίστε το δοχείο νερού.
5. Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.
6. Σπρώξτε τον διακόπτη ON/OFF και επιλέξτε την επιθυμητή ποσότητα ατμού. Ελέγξτε αν άναψε η λυχνία. Περιμένετε 45 δευτερόλεπτα πριν χρησιμοποιήσετε τον ατμό.

6. ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Σπρώξτε τον διακόπτη ON/OFF στη μεσαία θέση και βεβαιωθείτε ότι έχει σβήσει η λυχνία.
2. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
3. Αφαιρέστε το δοχείο νερού.
4. Ξεβιδώστε την τάπα και αδειάστε τελείως το δοχείο νερού στον νεροχύτη.
5. Βιδώστε την τάπα και ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή.
6. Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή και μετά αποθηκεύστε την.

7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ



Αυτή η διαδικασία πρέπει να πραγματοποιείται κάθε 6 μήνες ή όποτε θεωρείτε ότι έχει μειωθεί η απόδοση (η ποσότητα ατμού) της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Περιμένετε μία ώρα για να κρυσώσει τελείως η συσκευή.

1. Αφαιρέστε την κεφαλή ατμού από την κρεμάστρα, ξεκλειδώστε τις ασφάλειες και αφαιρέστε τη ράβδο.
2. Μη γεμίζετε ποτέ το δοχείο από το ρακόρ (G1 / H).
3. Αφαιρέστε το δοχείο νερού και ξεβιδώστε την τάπα.
4. Γεμίστε το δοχείο νερού με διάλυμα 500ml ξύδι και 500ml νερό. Κλείστε την τάπα.
5. Τοποθετήστε το δοχείο νερού με το διάλυμα νερού με ξύδι ξανά στη βάση της συσκευής (συσκευή κρύα), για να απομακρύνετε τα άλατα από τη συσκευή.
6. Ανακινήστε ελαφρά τη συσκευή.
7. Αφήστε να μείνει τουλάχιστον 5 λεπτά.
8. Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη βάση.
9. Γείρετε κάθετα τη συσκευή για να αδειάσετε το νερό στον νεροχύτη.
10. Επαναλάβετε τη διαδικασία, μέχρι να αδειάσει όλο το νερό από το δοχείο (5-6 φορές).
11. Μόλις τελειώσετε, επανασυναρμολογήστε το προϊόν (βήμα 1 έως 7).
12. Αφαιρέστε την τάπα και γεμίστε το δοχείο νερού με 1,3 λίτρα νερό.

13. Βιδώστε τελείως την τάπα στο δοχείο νερού, έτσι ώστε να μην μπορεί να τρέξει νερό, αλλά μην τη σφίξετε υπερβολικά, και τοποθετήστε το δοχείο νερού πίσω στη συσκευή.
14. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
15. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει, μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού.

8. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως η συσκευή.
- Καθαρίστε τη βάση μόνο με ένα σφουγγάρι/πανί βρεγμένο με νερό.
- Καθαρίστε την κεφαλή ατμού μόνο με ένα σφουγγάρι/πανί βρεγμένο με νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην πλένετε και μην ξεπλένετε ποτέ τη συσκευή απευθείας στον νεροχύτη.

AÇIKLAMA

- | | |
|---|--|
| A Buhar Kafası | H Pantolon Konektörü |
| B Buhar kafası tutucusu | I AÇMA/KAPATMA anahtarı + 2 buhar ayarı düğmesi |
| C Askı | I1 AÇIK/KAPALI ışıklı gösterege |
| C1 Askının katlanılabilirliği için kilit düğmesi | I2 Yüksek buhar seviyesi konumu |
| D Pantolon mandalları* | I3 Düşük buhar seviyesi konumu |
| E Ayarlanabilir sap | J Çıkarılabilir su deposu |
| F Sap kilitleme klipsi | K Buhar kafası fırçası * |
| G Dokuma kumaş buhar hortumu | L Eldiven* |
| G1 Pantolon Kilidi | |

* modele göre

1. KURULUM

1. Sapı muhafazaya sokun ve kilitleyin
2. İki sap kilidini açın
3. Sapı tamamen uzatın
4. 2 kilidi kapatın
5. Askıyı sapın üstüne dik olarak takın
6. Buhar kafasını askının tutucusuna yerleştirin
7. Buhar hortumunun ucunu (G1) ürün tabanında bulunan konnektöre (h) kilitleyin.

2. KULLANMADAN ÖNCE

1. Su haznesini çıkarın
2. Başlığı çıkarın, ardından su haznesini doldurun
3. Su haznesinin kapağını döndürerek tamamen geri takın ve hazneyi tekrar cihaza yerleştirin
4. Giysiyi askıya asın

3. AKSESUARLAR (* SADECE BAZI MODELLERDE)



Aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce cihazın fişten çekildiğinden ve tamamen soğuduğundan emin olun.

TR

K. Kumaş fırçası buharın daha iyi nüfuz etmesi için kumaşın dokusunu açar.

Cihaz prizden çekildiğinde ve soğuduğunda buhar kafasına kumaş fırçasını takın.

D. Pantolon mandalı askıya takılmalıdır. Buhar verirken pantolonları, etekleri ve diğer giysileri tutmaya yarar.

4. KULLANIM SENARYOSU

1. Cihazı sadece buhar vericinin tabanına engel olabilecek herhangi bir malzeme olmadan çalıştırın (düz ve yatay bir yüzeyde). Cihazın alt kısmındaki açıklıklara engel olmayın. Cihaz çok kalın halı ve kilimlerde kullanılmamalıdır.
2. Cihazı prize takın.
3. Cihazı AÇMAK veya KAPATMAK için AÇMA/KAPATMA anahtarına basın. Daha yüksek buhar yoğunluğu için en yüksek konuma = basın. Kırmızı lamba açılacaktır. Daha az yoğunlukta buhar için en alt konuma — basın. Mavi ışık yanacaktır. Buhar vermeden önce 45 saniye bekleyin. Cihazı KAPATMAK istiyorsanız, orta konuma basın ○. Işık göstergesi kapanacaktır.
4. Yaklaşık 45 saniye sonra buhar çıkacaktır.
5. Optimum kullanım için buhar jetlerini giysilerinize yukarıdan aşağı doğru tutun.



Uyarı: Asla elbise üzerinizdeyken buhar uygulamayın.

5. KULLANIM ESNASINDA

1. Artık buhar çıkmıyorsa, bu depodaki su seviyesinin düşük olmasından kaynaklanabilir.
2. AÇMA/KAPATMA anahtarını orta konuma getirin ve ışığın KAPALI olup olmadığını kontrol edin.
3. Su haznesini çıkarın.
4. Başlığı çıkarın, ardından su haznesini doldurun.
5. Su haznesinin kapağını döndürerek tamamen geri takın ve hazneyi tekrar cihaza yerleştirin.
6. AÇMA&/KAPATMA anahtarına basın ve istediğiniz buhar yoğunluğunu seçin. Işığın açıldığını kontrol edin. Buhar vermeden önce 45 saniye bekleyin.

6. KULLANIMDAN SONRA

1. AÇMA/KAPATMA anahtarını orta konuma getirin ve ışığın KAPALI olup olmadığını kontrol edin.
2. Cihazın fişini prizden çekin.
3. Su haznesini çıkarın.
4. Kapağı çevirerek çıkarın ve su tankını lavaboya tamamen boşaltın.
5. Başlığı çevirerek tekrar yerine takın ve su tankını tekrar cihaza yerleştirin.
6. Saklamadan önce cihazınızın soğuması için bir saat bekleyin.

7. KİREÇ ÇÖZME PROSEDÜRÜ



Bu işlem her 6 ayda bir veya cihazın performansının (buhar çıkışı) azaldığını hissettiğiniz anda yapılmalıdır.



UYARI! Cihaz tamamen soğuyana kadar bir saat kadar bekleyin.

TR

1. Buhar başlığını askıdan çıkarın, kilidi serbest bırakın ve sapını çıkarın.
2. Asla sap bağlantısının içine doldurmayın (G1 / H).
3. Su haznesini çıkarın ve başlığını açın.
4. Su haznesini 500ml sirke ve 500ml su karışımı ile doldurun. Başlığı kapatın.
5. Sike/su (soğuk cihaz) karışımı ile dolu olan su haznesini takarak ve tabana yerleştirerek kirecini çözdürün.
6. Cihazı nazikçe sallayın.
7. En az 5 dakika süre ile nüfuz etmeye bırakın.
8. Tabanından su deposunu çıkarın.
9. Suyu lavaboya boşaltmak için cihazı hafifçe dikey olarak eğin.
10. Su ısıtma tankında daha fazla su kalmayana kadar işlemi tekrar edin (5-6 kere)
11. Tamamlandığında ürünü tekrar birleştirin (1'den 7'ye kadar olan adımlar)
12. Başlığı çıkarın, ardından su haznesini 1,3 L su ile doldurun.
13. Su haznesinin başlığını su sızdırmadığından emin olarak ancak çok sıkı olmayacak şekilde kapatın ve ardından su haznesini cihaza geri takın.
14. Cihazı prize takın.
15. Su haznesi tamamen boşalana kadar cihazın çalışmasına izin verin.

8. TEMİZLİK

- Cihaz tamamen soğuyana kadar bir saat kadar bekleyin.
- Tabanı temizlemek için sadece su ile ıslatılmış nemli bir sünger/bez kullanın.
- Buhar kafasını temizlemek için sadece su ile ıslatılmış nemli bir sünger/bez kullanın.
- Cihazınızı temizlerken asla deterjanlar kullanmayın.
- Cihazı asla doğrudan bir lavabonun üzerinde yıkamayın veya durulamayın.

BESKRIVNING

- A Ånghuvud
- B Hållare för ånghuvud
- C Hängare
 - C1 Låsknapp för att vika ihop/fälla ut hängare
- D Byxklämmor*
- E Justerbar stång
- F Låsklämma för stång
- G Ångslang av vävt tyg
 - G1 Slanglås
- H Slangkontakt
- I PÅ/AV-knapp + 2 inställningsknappar för ånga
- I1 PÅ/AV-indikator
- I2 Högt ångläge
- I3 Lågt ångläge
- J Löstagbar vattenbehållare
- K Borste för ånghuvud*
- L Handske*

*Beroende på modell

1. MONTERING

1. För in stången i höljet och lås på plats.
2. Öppna de två stånglåsen.
3. Förläng stången helt.
4. Stäng de två låsen.
5. Montera hängaren helt till ovansidan av stången.
6. Placera ånghuvudet i hållaren för hängaren.
7. Lossa ångslangens ände (G1) till kontakten (H) på produktens basenhet.

2. FÖRE ANVÄNDNING

1. Ta ut vattenbehållaren.
2. Ta bort locket och fyll sedan på vattenbehållaren.
3. Skruva tillbaka locket för vattenbehållaren helt och montera tillbaka vattenbehållaren i apparaten.
4. Placera klädesplagget på hängaren.

3. TILLBEHÖR (*ENDAST FÖR VISSA MODELLER)



Kontrollera att apparaten är frånkopplad och har svalnat helt före montering eller borttagning av tillbehör.

K. Textilborsten öppnar upp fibrerna i tyget så att ångan tränger in lättare. Montera textilborsten till ånghuvudet när apparaten är frånkopplad och har svalnat.

D. Byxklämman knäpps fast på hängaren. Den hjälper till att hålla byxor, jolar och andra kläder på plats under ångning.

4. AVSEDD ANVÄNDNING

1. Använd endast apparaten på ett golv som är fritt från material som kan förhindra ångapparatusens basenhet (platt och horisontell yta). Blockera inte öppningarna på apparatusens nedre del. Denna apparat bör inte användas på mycket tjocka mattor eller ryamattor.
2. Anslut apparaten till ett eluttag.
3. Tryck på PÅ/AV-knappen för att slå PÅ eller stänga AV apparaten. Tryck till högsta läget = för högre ångkoncentration. En röd indikator tänds.
Tryck till lägsta läget — för en lägre ångkoncentration. En blå indikator tänds.
Vänta i 45 sekunder innan ångapparatusen används.
För att stänga AV apparaten, tryck till mittenläget ○. Indikatorn slocknar.
4. Efter cirka 45 sekunder kommer det ut ånga.
5. För optimal användning, kör ångstrålarna från övre till nedre delen av dina plagg.



Varning! Ånga aldrig ett klädesplagg när du har det på dig.

5. UNDER ANVÄNDNING

1. Om det inte längre kommer någon ånga kan det bero på att vattenbehållarens nivå är låg.
2. Tryck På/AV-knappen till mittenläget och kontrollera att lampan är AV.
3. Ta ut vattenbehållaren.
4. Ta bort locket och fyll sedan på vattenbehållaren.
5. Skruva tillbaka locket för vattenbehållaren helt och montera tillbaka vattenbehållaren i apparaten.
6. Tryck på PÅ/AV-knappen för att välja önskad ångkoncentration. Kontrollera att lampan tänds. Vänta i 45 sekunder innan ångapparaten används.

SV

6. EFTER ANVÄNDNING

1. Tryck På/AV-knappen till mittenläget och kontrollera att lampan är AV.
2. Koppla ur apparaten.
3. Ta ut vattenbehållaren.
4. Skruva upp locket och töm sedan ut allt innehåll i vattenbehållaren i vasken.
5. Skruva på locket igen och placera tillbaka vattenbehållaren i apparaten.
6. Låt apparaten svalna i minst en timme innan den ställs undan för förvaring.

7. AVKALKNINGSPROCESS



Denna process bör utföras var sjätte månad eller så fort du känner att apparatens prestanda (ångutmatning) har försämrats.



VARNING! Vänta en timme så att apparaten får svalna helt.

1. Ta bort ånghuvudet från hängaren, lås upp låset och dra ut stängen.
2. Fyll aldrig på inuti stänganslutningen (G1/H).
3. Ta ut vattenbehållaren och öppna dess lock.
4. Fyll vattenbehållaren med blandningen av 500 ml vinäger och 500 ml vatten. Stäng locket.
5. Avkalka apparaten genom att placera tillbaka vattenbehållaren med blandningen av vinäger/vatten (apparat som svalnat) i basenheten.
6. Skaka försiktigt om apparaten.
7. Låt stå i minst fem minuter.
8. Ta ut vattenbehållaren ur basenheten.
9. Luta apparaten vertikalt för att tömma ut vattnet i vasken.
10. Upprepa denna procedur tills allt vatten har tömts ut ur vattenbehållaren (5-6 gånger)
11. Montera sedan tillbaka apparaten när klar (steg 1 till 7)
12. Ta bort locket och fyll sedan på vattenbehållaren med 1,3 liter vatten.
13. Montera tillbaka locket för vattenbehållaren genom att skruva fast det helt för att säkerställa att det är vattentätt (dra inte åt det för hårt), och montera sedan tillbaka vattenbehållaren i apparaten.
14. Anslut apparaten till ett eluttag.
15. Låt apparaten köras tills vattenbehållaren har tömts helt.

8. RENGÖRING

- Vänta en timme så att apparaten får svalna helt.
- Använd endast en svamp/trasa som fuktats med vatten för att rengöra basenheten.
- Använd endast en svamp/trasa som fuktats med vatten för att rengöra ånghuvudet.
- Använd aldrig rengöringsmedel vid rengöring av denna apparat.
- Diska eller skölj aldrig apparaten direkt över en diskho eller ett handfat.

SV

BESKRIVELSE

- A Dampmundstykke
- B Holder til dampmundstykke
- C Bøjle
 - C1 Låseknop til den foldbare bøjle
- D Bukseklemme*
- E Justerbar stang
- F Låseklemme på stang
- G Dampslange af vævet stof
 - G1 Slangelås
- H Slangestik
- I Tænd/sluk-knap + 2 dampindstillinger
- I1 Tænd/sluk-lysindikator
- I2 Indstilling for høj dampstyrke
- I3 Indstilling for lav dampstyrke
- J Aftagelig vandbeholder
- K Børste til dampmundstykke *
- L Handske*

* Afhængig af model

1. SAMLING

1. Stik stangen i kabinettet og løs den.
2. Åbn de to låse på stængerne.
3. Træk stangen helt ud.
4. Lås de to låse.
5. Sæt bøjlen lodret i for oven på stangen.
6. Sæt dampmundstykket på holderen på bøjlen.
7. Lås enden af dampslangen (G1) fast i stikket (H) på kabinettet.

2. INDEN BRUG

1. Tag vandbeholderen af.
2. Tag hættten af, og fyld derefter vandbeholderen op.
3. Skru hættten på vandbeholderen, og put den tilbage i apparatet.
4. Hæng tøjet på bøjlen.

3. TILBEHØR (* KUN PÅ NOGLE MODELLER)



Sørg for at apparatet er afbrudt fra stikkontakten og er kølet helt ned, inden tilbør sættes på og tages af.

K. Stofbørsten åbner vævningen på stoffet, då dampen bedre kan trænge igennem.

Sæt stofbørsten på dampmundstykket, når apparatet ikke er tilsluttet og er kølet ned.

DA

D. Bukseklemmen skal klemmes fast på bøjlen. Det hjælper at holde bukserne, nederdelene og andre tøjgenstande under dampningen.

4. BRUGSOMGIVELSER

1. Brug kun apparatet på en gulv, der er fri for genstande, der kan være i vejen for kabinettet (flad og vandret overflade). Bloker ikke åbningerne på den nedre del af apparatet. Dette apparat må ikke bruges på meget tykke gulvtæpper.
2. Tilslut apparatet.
3. Tænd på tænd/sluk-knappen, for at tænde for apparatet.
Tryk på den højeste indstilling = for højere dampkoncentration. Et rødt lys lyser.
Tryk på den nederste indstilling — for laver dampkoncentration. Et blått lys lyser.
Vent 45 sekunder inden du går i gang.
Hvis du ønsker at slukke apparatet, skal du trykke på den midterste indstilling . Lysindikatoren slukker.
4. Der kommer damp ud efter ca. 45 sekunder.
5. For optimal brug, skal du føre dampdyserne på tøjet fra oven og nedad.



Advarsel: Du må aldrig dampe tøj, som du eller andre har på.

5. UNDER BRUG

1. Hvis dampen holder op med at komme ud, er der muligvis ikke ret meget vand tilbage i vandbeholderen.
2. Sæt tænd/sluk-knappen på midten, og sørg for at indikatoren ikke lyser.
3. Tag vandbeholderen af.
4. Tag hættten af, og fyld derefter vandbeholderen op.
5. Skru hættten på vandbeholderen, og put den tilbage i apparatet.
6. Tryk på tænd/sluk-knappen og vælg den ønskede dampkoncentration. Sørg for at indikatoren lyser. Vent 45 sekunder inden du går i gang.

6. EFTER BRUG

1. Sæt tænd/sluk-knappen på midten, og sørg for at indikatoren ikke lyser.
2. Afbryd apparatet fra stikkontakten.
3. Tag vandbeholderen af.
4. Skru hættten af, og tøm vandbeholderen helt i en håndvask.
5. Skru hættten på igen, og put vandbeholderen tilbage i apparatet.
6. Vent en time, så apparatet er kølet ned inden opbevaring.

7. AFKALKNING



Denne proces skal udføres hver sjette måned eller så snart du føler, at dampfunktionen (dampudblæsningen) ikke virker så godt længere.



ADVARSEL! Vent en time, så apparatet er kølet helt ned.

DA

1. Tag damphovedet af bøjlen, og lås låsen op og træk stangen ud.
2. Der må aldrig fyldes nogen i stangåbningen (G1/H).
3. Tag vandbeholderen af og fjern hættten.
4. Fyld vandbeholderen med 500 ml eddike og 500 ml vand. Luk hættten.
5. Afkalk apparatet ved at putte vandbeholderen med eddikeblandingen (apparatet skal være kold) i kabinettet.
6. Ryst apparatet forsigtigt.
7. Lad blandingen stå i 5 minutter.
8. Tag vandbeholderen ud af kabinettet.
9. Hold apparatet på skrå, og hæld vandet ud i håndvasken.
10. Gentag denne procedure, indtil der ikke længere er vand i beholderen (5-6 gange)
11. Når du har gjort dette, skal du samle produktet igen (trin 1-7)
12. Tag hættten af, og fyld derefter vandbeholderen med 1,3 liter vand.
13. Sæt hættten på igen, ved stram den ordentligt, så du sikre at den er vandtæt, men undgå at stramme den for meget. Sæt vandbeholderen i apparatet igen.
14. Tilslut apparatet.
15. Lad apparatet køre, indtil vandbeholderen er helt tom.

8. RENGØRING

- Vent en time, så apparatet er kølet helt ned.
- Brug kun en fugtig svamp/klud med vand til at rengøre kabinettet.
- Kun bruge en fugtig svamp/klud med vand til at rengøre dampmundstykket.
- Brug aldrig rengøringsmidler, når du rengør apparatet.
- Apparatet må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.

BESKRIVELSE

- A Damphode
- B Damphodeholder
- C Henger
 - C1 Låseknapp for hengerfoldbarhet
- D Bukseklipp *
- E Justerbar stolpe
- F Låseklemme
- G Vevet stoff dampslange
 - G1 Slangelås
- H Slangekontakt
- I PÅ / AV-bryter + 2 dampinnstillingsknapper
- I1 PÅ / AV lysindikator
- I2 Høy dampnivåposisjon
- I3 Lav dampnivåposisjon
- J Avtakbar vanntank
- K Damphodebørste *
- L Hanske *

* Avhengig av modell

1. MONTERING

1. Sett stangen inn i huset og deretter lås.
2. Åpne de to stanglåsene.
3. Trekk ut stangen helt.
4. Lukk de to låsene.
5. Sett hengeren vertikalt helt inn øverst på stangen.
6. Plasser damphodet på hengerens holder.
7. Lås ved enden av dampslangen (G1) til kontakten (H) som befinner seg på produktbasen.

2. FØR BRUK

1. Fjern vanntanken.
2. Ta av lokket og fyll deretter vannbeholderen.
3. Skru vanntanklokket helt på, og sett tanken tilbake i produktet.
4. Plasser plagget på hengeren

3. TILBEHØR (* KUN PÅ ENKELTE MODELLER)



Pass på at apparatet er trukket ut og helt kjølig før du legger til eller fjerner tilbehør.

K. Tekstilbørsten åpner stoffets vev for bedre dampinntrenging. Fest stoffbørsten til damphodet når apparatet er trukket ut av støpselet og har avkjølt seg.

D. Buksekliksen skal festes på hengeren. Den hjelper å holde bukser, skjørt og andre klær ved damping.

4. BRUKSSCENARIO

1. Bruk bare apparatet på et gulv, fri for materiale som kan hindre dampbunnens grunn (flat og horisontal overflate). Ikke dekk til åpningene på den nedre delen av apparatet. Dette apparatet skal ikke brukes på veldig tykke tepper eller ryer.
2. Plugg i apparatet.
3. Trykk på ON / OFF bryteren for å slå apparatet PÅ eller AV.
Trykk på den høyeste posisjonen = for høyere dampkonsentrasjon. Et rødt lys vil slås på.
Trykk på den laveste posisjonen — for en lavere dampkonsentrasjon. Et blått lys vil slås på.
Vent i 45 sekunder før damping.
Hvis du vil slå av apparatet, trykk på midtposisjonen ○. Lysindikatoren slås av.
4. Etter omtrent 45 sekunder, kommer det damp ut.
5. For optimal bruk, rett dampstrålene på klærne fra topp til bunn.



Advarsel: Aldri damp et plagg mens du har det på.

5. UNDER BRUK

1. Hvis det ikke kommer ut mer damp, kan dette være på grunn av lavt nivå i vanntanken.
2. Trykk på På/Av-bryteren og kontroller at lampen er slått av.
3. Fjern vanntanken.
4. Ta av lokket og fyll deretter vannbeholderen.
5. Skru vanntanklokket helt på, og sett tanken tilbake i produktet.
6. Trykk på ON / OFF bryteren og velg ønsket dampkonsentrasjon. Kontroller at lyset er på. Vent i 45 sekunder før damping.

6. ETTER BRUK

1. Trykk på På/Av-bryteren og kontroller at lampen er slått av.
2. Koble fra produktet.
3. Fjern vanntanken.
4. Skru av lokket og tøm deretter vanntanken helt i en vask.
5. Skru på lokket og sett vanntanken tilbake på apparatet.
6. Vent i en time på at apparatet avkjøles før du setter det til lagring.

NO

7. AVKALKINGSPROSEDYRE



Denne prosessen skal gjøres hver 6. måned eller så snart du føler at ytelsen til apparatet (damputgang) faller.



ADVARSEL! Vent en time slik at apparatet er helt avkjølt.

1. Fjern damphodet fra hengeren, lås opp låsen og trekk ut stangen.
2. Fyll aldri inn i stangtilkoblingen (G1 / H)
3. Fjern vanntanken og åpne lokket.
4. Fyll vanntanken med et blandet preparat av 500 ml eddik og 500 ml vann. Lukk dekslene
5. Avkalk apparatet ved å plassere vanntanken med tilberedningen av eddik / vann (kaldt apparat), tilbake i basen.
6. Rist forsiktig på apparatet.
7. La den ligge i bløt i minst 5 minutter.
8. Fjern vanntanken fra basen.
9. Vipp produktet vertikalt for å tømme vannet ut i vasken.
10. Gjenta prosedyren til det ikke er mer vann i vanntanken (5-6 ganger)
11. Når du er ferdig, monterer du produktet igjen (trinn 1 til 7)
12. Ta av lokket og fyll deretter vanntanken med 1,3 liter vann.
13. Sett sammen vanntanklokket ved å skru den på helt for å sikre at den er vanntett, men ikke stram den og sett vanntanken tilbake i apparatet.
14. Plugg i apparatet.
15. La apparatet virke til vanntanken er helt tømt.

8. RENGJØRING

- Vent en time slik at apparatet er helt avkjølt.
- Basen skal bare rengjøres med en fuktig svamp.
- Damphodet skal bare rengjøres med en fuktig svamp.
- Bruk aldri vaskemidler når du rengjør apparatet.
- Produktet skal ikke vaskes eller skylles direkte over vasken.

KUVAUS

- A Höyrypää
- B Höyrypään pidike
- C Ripustin
 - C1 Lukkopainike ripustimen taivuttamiselle
- D Housukiinnikkeet *
- E Säädettävä tanko
- F Varren lukituskiinnikkeet
- G Punottu höyryletku
 - G1 Letkun lukko
- H Letkun liitin
- I Virtakytkin + 2 höyryasetuspainiketta
- I1 Virran merkkivalo
- I2 Suuremman höyrymäärän asento
- I3 Pienemmän höyrymäärän asento
- J Irrotettava vesisäiliö
- K Höyrypään harja *
- L Käsine *

* mallista riippuen

1. KOKOAMINEN

1. Työnnä tanko runkoon ja lukitse sitten
2. Avaa kaksi tangon lukkoa
3. Vedä tanko täyteen pituuteen
4. Sulje kaksi lukkoa
5. Työnnä ripustin pystysuoraan tangon päähän
6. Aseta höyrypää ripustimen pidikkeeseen
7. Lukitse höyryletkun (G1) toinen pää liittimeen (H), joka sijaitsee tuotteen jalustassa.

2. ENNEN KÄYTTÖÄ

1. Irrota vesisäiliö
2. Irrota korkki ja täytä sitten vesisäiliö
3. Kierrä korkki kunnolla kiinni ja aseta säiliö paikalleen laitteeseen
4. Laita vaate ripustimeen

3. LISÄVARUSTEET (* VAIN TIETYISSÄ MALLEISSA)



Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta ja jäähtynyt täysin, ennen kuin kiinnität tai irrotat lisävarusteita.


K. Tekstiiliharja avaa kankaiden kuidut, jotta höyry pääsee vaikuttamaan paremmin.

Kiinnitä tekstiiliharja höyrypähän, kun laite on irrotettu pistorasiasta ja jäähtynyt.

D. Housukiinnittimet tulee kiinnittää ripustimeen. Ne auttavat housujen, hameiden ja muiden vaatteiden kiinnittämisessä höyrytyksen aikana.

FI

4. KÄYTTÖSKENAARIO

1. Käytä laitetta vain lattialla, joka on tyhjä kaikista materiaaleista, jotka voisivat estää höyrytimen jalustan toimintaa (tasainen ja vaakasuora pinta). Älä tuki laitteen alaosan aukkoja. Laitetta ei saa käyttää paksujen mattojen tai huopien päällä.
2. Yhdistä laite pistorasiaan.
3. Kytke laite päälle tai pois päältä painamalla virtakytkintä.
Painamalla ylempää asentoa = höyryä tulee enemmän. Punainen valo syttyy.
Painamalla alemmaa asentoa — höyryä tulee vähemmän. Sininen valo syttyy.
Odota 45 sekuntia ennen höyryttämistä.
Jos haluat kytkeä laitteen pois päältä, paina keskimmäistä asentoa .
Merkkivalo sammuu.
4. Höyryä alkaa tulla noin 45 sekunnin kuluttua.
5. Parhaimman tuloksen saat, kun käsittelet höyrysuuttimilla koko vaatteen ylhäältä alas asti.



Varoitus: älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on päälle puettuna.

5. KÄYTÖN AIKANA

1. Jos höyryä ei enää tule, vesisäiliössä saattaa olla liian vähän vettä.
2. Paina virtakytkimen keskimmäistä asentoa, ja tarkista, että valo sammuu.
3. Irrota vesisäiliö.
4. Irrota korkki ja täytä sitten vesisäiliö.
5. Kierrä korkki kunnolla kiinni ja aseta säiliö paikalleen laitteeseen.
6. Paina virtakytkintä ja valitse haluamasi höyrymäärä. Tarkista, että valo syttyy. Odota 45 sekuntia ennen höyryttämistä.

6. KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Paina virtakytkimen keskimmäistä asentoa, ja tarkista, että valo sammuu.
2. Irrota laite sähkövirrasta.
3. Irrota vesisäiliö.
4. Kierrä korkki auki ja tyhjennä vesisäiliö pesualtaaseen.
5. Kierrä korkki takaisin kiinni ja aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen.
6. Odota laitteen jäähtymistä tunti ennen sen säilytykseen laittamista.

7. KALKINPOISTOMENETTELY



Tämä toimenpide on tehtävä 6 kuukauden välein tai heti, kun huomaat laitteen suorituskyvyn (höyryn tulon) heikentyneen.



VAROITUS! Odota tunti, jotta laite ehtii täysin jäähtyä.

1. Irrota höyrypää ripustimesta, avaa lukko ja vedä tanko irti.
2. Älä koskaan täytä vettä tangon liitännän sisälle (G1/H)
3. Irrota vesisäiliö ja avaa sen korkki.
4. Täytä vesisäiliö seoksella, jossa on 500 ml etikkaa ja 500 ml vettä. Sulje korkki.
5. Poista kalkki laittamalla etikan ja veden seosta täynnä oleva säiliö takaisin paikalleen (kylmään laitteeseen).
6. Ravistele laitetta varovasti.
7. Jätä seisomaan vähintään 5 minuutiksi.
8. Poista vesisäiliö jalustasta.
9. Kallista laitetta ja tyhjennä vesi vesialtaaseen.
10. Toista menettely, kunnes vesisäiliössä ei ole enää vettä (5–6 kertaa)
11. Kun tämä on tehty, kokoa tuote uudelleen (vaiheet 1–7)
12. Irrota korkki ja täytä vesisäiliöön 1,3 l vettä.
13. Kokoa vesisäiliö kiertämällä korkki takaisin. Varmista, että se on tiiviisti, mutta älä kiristä sitä liikaa. Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen.
14. Yhdistä laite pistorasiaan.
15. Anna laitteen käydä, kunnes vesisäiliö tyhjenee kokonaan.

8. PUHDISTAMINEN

- Odota tunti, jotta laite ehtii täysin jäähtyä.
- Käytä jalustan puhdistamiseen vedellä kostutettua sientä/liinaa.
- Käytä höyrypään puhdistamiseen vedellä kostutettua sientä/liinaa.
- Älä käytä puhdistusaineita laitteen puhdistamiseen.
- Älä puhdista tai huuhtele laitetta suoraan juoksevan veden alla.

ОПИСАНИЕ

- A** Паровая головка
- B** Подставка для паровой головки
- C** Вешалка
 - C1** Кнопка блокировки для складывания вешалки
- D** Зажимы для брюк*
- E** Регулируемая стойка
- F** Фиксирующие зажимы штанги
- G** Паровой шланг из тканого материала
 - G1** Зажим шланга
- H** Соединитель шланга
- I** Выключатель + кнопка выбора из 2 уровней подачи пара
 - I1** Индикатор включения/выключения
 - I2** Положение сильной подачи пара
 - I3** Положение слабой подачи пара
- J** Съёмный резервуар для воды
- K** Щетка для паровой головки*
- L** Перчатка*

* В зависимости от модели

1. СБОРКА

1. Вставьте стойку в основание и зафиксируйте ее.
2. Откройте 2 зажима стойки.
3. Полностью выдвиньте стойку.
4. Закройте 2 зажима.
5. Полностью вставьте вешалку вертикально в верхнюю часть стойки.
6. Поместите паровую головку на подставку на вешалке.
7. Закрепите конец шланга подачи пара (G1) на соединителе (H) в основании устройства.

2. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Извлеките резервуар для воды.
2. Откройте крышку и заполните резервуар водой.
3. Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.
4. Повесьте одежду на вешалку.

3. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (* ТОЛЬКО В НЕКОТОРЫХ МОДЕЛЯХ)



Перед креплением или снятием принадлежностей убедитесь, что устройство отключено от сети и полностью остыло.

К. Щетка для ткани раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара.

Устанавливайте щетку для ткани на паровую головку, только когда устройство отключено от электросети и находится в остывшем состоянии.

D. Зажим для брюк следует закрепить на вешалке. Он предназначен для размещения брюк, юбок и другой одежды для отпаривания.

4. ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Используйте устройство только на поверхности, свободной от предметов, которые могут нарушить нормальную работу отпаривателя (плоская и горизонтальная поверхность). Не загораживайте отверстия в нижней части устройства. Устройство не предназначено для обработки толстых ковров и ковровых покрытий.


2. Подключите устройство к электросети.

3. Для включения или выключения устройства нажмите на выключатель.

Переведите выключатель в верхнее положение = для сильной подачи пара. Загорится красный индикатор.

Переведите выключатель в нижнее положение — для слабой подачи пара. Загорится синий индикатор.

Прежде чем приступить к отпариванию, подождите 45 секунд.

Для выключения устройства переведите выключатель в центральное положение . Световой индикатор погаснет.

4. Приблизительно через 45 секунд устройство начнет генерировать пар.

5. Для оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.



Внимание! Не отпаривайте одежду на себе или других людях.

5. ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Если устройство перестало вырабатывать пар, причиной может быть низкий уровень воды в резервуаре.
2. Переведите выключатель в центральное положение и убедитесь, что индикатор погас.
3. Извлеките резервуар для воды.
4. Откройте крышку и заполните резервуар водой.
5. Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.
6. С помощью выключателя выберите требуемый уровень подачи пара. Убедитесь, что индикатор загорелся. Прежде чем приступить к отпариванию, подождите 45 секунд.

RU

6. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Переведите выключатель в центральное положение и убедитесь, что индикатор погас.
2. Отключите устройство от электросети.
3. Извлеките резервуар для воды.
4. Открутите крышку и полностью вылейте воду из резервуара в раковину.
5. Закрутите крышку и установите резервуар обратно в устройство.
6. Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

7. ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ



Эту процедуру следует выполнять каждые 6 месяцев либо сразу после того, как эффективность работы парообразования снизится.



ВНИМАНИЕ! Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

1. Снимите с крючка паровую головку, разблокируйте фиксатор и извлеките стойку.
2. Не заливайте воду через соединение стойки (G1 / H).
3. Снимите резервуар для воды и откройте крышку.
4. Налейте в резервуар для воды смесь из 500 мл уксуса и 500 мл воды. Закройте крышку.
5. Для удаления накипи вставьте резервуар со смесью из уксуса и воды в основание остывшего устройства.
6. Аккуратно встряхните устройство.
7. Оставьте на 5 минут или дольше.
8. Извлеките резервуар для воды из основания устройства.
9. Наклоните устройство вертикально, чтобы слить воду в раковину.
10. Повторяйте процедуру, пока в резервуаре не останется вода (5–6 раз).
11. После завершения процедуры соберите устройство (шаги 1–7).
12. Откройте крышку и налейте 1,3 л воды в резервуар.
13. Плотнo закрутите крышку резервуара для воды, не перетягивая ее. Вставьте резервуар обратно в устройство.
14. Подключите устройство к электросети.
15. Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

8. ОЧИСТКА

- Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.
- Для очистки основания используйте только смоченную водой губку или ткань.
- Для очистки паровой головки используйте только смоченную водой губку или ткань.
- Не используйте для очистки устройства моющие средства.
- Не мойте устройство непосредственно в раковине.

ОПИС

- A** Насадка для відпарювання
- B** Тримач насадки для відпарювання.
- C** Вішак
 - C1** Кнопка блокування для складання вішака
- D** Затискачі для брюк*
- E** Регульована по висоті стійка
- F** Фіксатори стійки
- G** Паровий шланг
 - G1** Фіксатор шланга
- H** Роз'єм для шланга
- I** Кнопка ВВІМК./ВИМК. і 2-позиційний перемикач подачі пари
- I1** Індикатор ВВІМК./ВИМК.
- I2** Індикатор режиму подачі пари високої потужності
- I3** Індикатор режиму подачі пари високої потужності
- J** Знімний резервуар для води
- K** Щітка для відпарювання*
- L** Рукавиця*

*Залежно від моделі

1. СКЛАДАННЯ

1. Встановіть стійку в корпус і зафіксуйте її.
2. Розблокуйте 2 фіксатори стійки.
3. Повністю висуньте стійку.
4. Заблокуйте 2 фіксатори.
5. Вертикально встановіть вішак зверху на стійку.
6. Встановіть насадку для відпарювання на її тримач на вішаку.
7. Закріпіть край парового шланга (G1) у роз'ємі (H) в нижній частині приладу.

2. ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

1. Вийміть резервуар для води.
2. Зніміть кришку і заповніть резервуар для води.
3. Надійно закрутіть кришку резервуара для води і встановіть його назад у прилад.
4. Повісьте одяг на вішак.

3. АКСЕСУАРИ (* ЛИШЕ ДЛЯ ДЕЯКИХ МОДЕЛЕЙ)



Перш ніж встановлювати або знімати аксесуари, переконайтеся, що прилад відключений від мережі і повністю охолонув.

Щітка для відпарювання (K) забезпечує краще проникнення пари вглиб тканини.

Прикріпіть щітку до насадки для відпарювання, коли прилад відключений від мережі і повністю охолонув.

Затискачі для брюк (D) повинні знаходитися на вішаку. Вони допомагають зафіксувати брюки, спідниці й інші речі під час відпарювання.

UK

4. ВИКОРИСТАННЯ

1. Встановіть прилад на підлогу (рівну горизонтальну поверхню). Переконайтеся, що поруч з основою приладу немає жодних предметів і перешкод. Не перекривайте отвори в нижній частині приладу. Прилад не слід використовувати для відпарювання товстих килимів і килимових доріжок.
2. Підключіть прилад до мережі.
3. Натисніть на кнопку ВВІМК./ВИМК., щоб увімкнути або вимкнути прилад.
Натисніть на верхнє положення = для потужної подачі пари. Увімкнеться червоний індикатор.
Натисніть на нижнє положення — для менш потужної подачі пари. Увімкнеться синій індикатор.
Зачекайте 45 секунд перед відпарюванням.
Якщо ви бажаєте вимкнути прилад, натисніть на середнє положення ○. Увімкнеться індикатор.

4. Через приблизно 45 секунд почнеться подача пари.
5. Для оптимального використання обдайте струменем пари свій одяг зверху вниз.



Попередження: ніколи не відпарюйте одяг на людині.

5. ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

1. Якщо пара більше не подається, це може бути спричинено недостатньою кількістю води в резервуарі.
2. Натисніть на кнопку ВВІМК./ВИМК. і переконайтеся, що індикатор згас.
3. Вийміть резервуар для води.
4. Зніміть кришку й наповніть резервуар для води.
5. Надійно закрутіть кришку резервуара для води і встановіть резервуар назад у прилад.
6. Натисніть на кнопку ВВІМК./ВИМК. і виберіть бажаний рівень потужності пари. Переконайтеся, що індикатор світиться. Зачекайте 45 секунд перед відпарюванням.

6. ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

1. Натисніть на кнопку ВВІМК./ВИМК. і переконайтеся, що індикатор згас.
2. Відключіть прилад від мережі.
3. Вийміть резервуар для води.
4. Відкрутіть кришку, а потім повністю спорожніть резервуар для води в раковину.
5. Закрутіть кришку і встановіть резервуар для води назад у прилад.
6. Перед зберіганням зачекайте протягом години, доки прилад не охолоне.

7. ПРОЦЕДУРА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ



Цю операцію слід виконувати раз на півроку і щоразу, коли ви відчуваєте, що ефективність роботи приладу (потужність пари) знижується.

UK



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зачекайте годину, доки прилад повністю охолоне.

1. Зніміть з тримача насадку для відпарювання, розблокуйте фіксатори і вийміть стійку.
2. Не наливайте воду в з'єднання стійки (G1 / H).
3. Вийміть резервуар для води й відкрийте кришку.
4. Заповніть резервуар для води розчином, що складається з 500 мл оцту й 500 мл води. Закрийте кришку.
5. Очистіть прилад від накипу, встановивши резервуар для води з розчином оцту в основу холодного приладу.
6. Обережно струсіть прилад.
7. Залиште розчин всередині протягом щонайменше 5 хвилин.

8. Вийміть резервуар для води з основи.
9. Нахиліть резервуар, щоб вилити воду в раковину.
10. Повторіть процедуру 5-6 разів, доки в резервуарі для води не залишиться води.
11. Після завершення процедури зберіть прилад (кроки 1–7).
12. Зніміть кришку і налійте в резервуар 1,3 л води.
13. Зберіть резервуар для води, закрутивши його. З'єднання мають бути герметичними, але не надто щільно закрученими. Після цього встановіть резервуар для води назад у прилад.
14. Підключіть прилад до мережі.
15. Прилад має працювати, доки резервуар для води повністю спорожниться.

8. ОЧИЩЕННЯ

- Зачекайте годину, доки прилад повністю охолоне.
- Використовуйте тільки вологу губку або ганчірку, щоб очистити основу.
- Використовуйте тільки вологу губку або ганчірку, щоб очистити насадку для відпарювання.
- Ніколи не використовуйте мийні засоби для очищення приладу.
- Ніколи не мийте й не обполіскуйте прилад безпосередньо під проточною водою.

OPIS

- A** Głowica parowa
- B** Uchwyt do głowicy parowej
- C** Wieszak
 - C1** Przycisk blokowania do składania wieszaka
- D** Klipsy do nogawek*
- E** Regulowany stojak
- F** Zaciski zabezpieczające stojak
- G** Rura parowa z tkaniny
 - G1** Blokada węża
- H** Złączka węża
- I** Przycisk Wł./Wył. + 1 przycisk ustawiania pary
- I1** Wskaźnik świetlny Wł./Wył.
- I2** Kontrolka wysokiego poziomu pary
- I3** Kontrolka niskiego poziomu pary
- J** Wymowany zbiornik na wodę
- K** Szczotka do głowicy parowej*
- L** Rękawica*

*W zależności od modelu

1. MONTAŻ

1. Wsunąć rurę w otwór i zablokować.
2. Otwórz dwie blokady stojaka.
3. Całkowicie rozłóż stojak.
4. Zamknij dwie blokady.
5. Wstaw całkowicie wieszak pionowo na szczycie stojaka.
6. Umieść głowicę parową na uchwycie wieszaka.
7. Zablokuj końcówkę węża parowego (G1) do złączki (H) umieszczonej na podstawie produktu.

2. PRZED UŻYCIEM

1. Wymij pojemnik na wodę.
2. Odkręcić nakrętkę i napełnić zbiornik wodą.
3. Całkowicie przykręć zawór pojemnika i włóż go do urządzenia.
4. Umieścić ubranie na wieszaku.

3. AKCESORIA (*TYLKO W NIEKTÓRYCH MODELACH)



Przed zaczepieniem lub odczepieniem akcesoriów upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do prądu i jest całkowicie wystudzone.

K. Szczotka do tkanin wygładza zagniecenia tkanin i zapewnia lepszą penetrację pary.

Mocować szczotkę do tkanin na głowicy parowej tylko wtedy, kiedy urządzenie nie jest podłączone do prądu i nie jest gorące.

D. Klips do nogawek powinien być przyczepiony do wieszaka. Umożliwia on przytrzymanie nogawek, spódnic innych ubrań podczas prasowania parowego.


4. SPOSÓB UŻYTKOWANIA

1. Obsługiwać urządzenie na podłodze z dala od jakichkolwiek materiałów, które mogłyby zatkać urządzenie parowe (płaska i pozioma powierzchnia). Nie zatykać otworów w dolnej części urządzenia. Urządzenie nie powinno być stosowane na bardzo grubych dywanach i chodnikach.
2. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia do kontaktu.
3. Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, wystarczy wcisnąć przełącznik zasilania Wł./Wył.

Wciśnij najwyższą pozycję = dla większej koncentracji pary. Czerwona kontrolka zaświeci się.

Wciśnij najniższą pozycję — dla niższej koncentracji pary. Niebieska kontrolka zaświeci się.

Odczekać 45 sekund.

Jeśli chcesz wyłączyć urządzenie, wciśnij środkową pozycję . Kontrolka świetlna zgaśnie.

4. Po około 45 sekundach pojawi się para.
5. Dla maksymalnej skuteczności kierować strumień pary na odzież z góry na dół.



Ostrzeżenie: Nigdy nie należy prasować odzieży na ciele.

5. W TRAKCIE STOSOWANIA

1. Jeśli nie wytwarza się para, oznacza to, że w pojemniku jest zbyt mało wody.
2. Wciśnij przycisk Wł./Wył. w środkową pozycję i sprawdź, czy kontrolka świetlna jest wyłączona.
3. Wyjmij pojemnik na wodę.
4. Odkręć nakrętkę i napełnij zbiornik wodą.
5. Całkowicie przykręć zawór pojemnika i włóż go do urządzenia.
6. Wciśnij przełącznik Wł./Wył. i wybierz żądaną koncentrację pary. Sprawdź, czy kontrolka świetlna jest włączona. Odczekaj 45 sekund.

PL

6. PO UŻYCIU

1. Wciśnij przycisk Wł./Wył. w środkową pozycję i sprawdź, czy kontrolka świetlna jest wyłączona.
2. Odłącz urządzenie od zasilania.
3. Wyjmij pojemnik na wodę.
4. Odkręć zawór i opróżnij całkowicie pojemnik na wodę do zlewu.
5. Zakręć zakrętkę i umieść zbiornik z powrotem w urządzeniu.
6. Przed schowaniem odczekaj godzinę, aż urządzenie ostygnie.

7. USUWANIE KAMIENIA



Kamień należy usuwać co pół roku lub kiedy tylko pogarsza się wytwarzanie pary.



OSTRZEŻENIE! Odczekać godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

1. Wyjmij głowicę parową z wieszaka, odblokuj blokady i wyciągnij stojak.
2. Nigdy nie napełniaj złącza stojaka (G1 / H).
3. Wyjmij pojemnik na wodę i otwórz nakrętkę.
4. Napełnij pojemnik na wodę mieszanką 500 ml octu i 500 ml wody. Zamknij nakrętkę.
5. Usuń kamień z urządzenia umieszczając pojemnik na wodę z mieszanką wody i octu (urządzenie musi ostygnąć) na podstawie.
6. Niezbyt mocno wstrząśnij urządzeniem.
7. Pozostaw na około 5 minut.
8. Wyjmij pojemnik na wodę z podstawy.
9. Wstrząśnij pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.
10. Potwórz procedurę aż w pojemniku nie będzie wody (5-6 razy).
11. Po zakończeniu złóż produkt (krok 1 do 7).
12. Odkręć nakrętkę i napełnij zbiornik 1,3 litra wody.
13. Zakręć nakrętkę pojemnika na wodę (uważaj by nie zrobić tego zbyt mocno), by upewnić się, że jest wodoszczelna i włóż pojemnik na wodę z powrotem do urządzenia.
14. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia do kontaktu.
15. Używaj urządzenia do czasu, aż w pojemniku na wodę skończy się woda.

8. CZYSZCZENIE

- Oczekaj godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Do czyszczenia bazy używaj wyłącznie wilgotnej ściereczki lub gąbki.
- Do czyszczenia głowicy parowej używaj wyłącznie wilgotnej ściereczki lub gąbki.
- Nie używaj detergentów do czyszczenia urządzenia.
- Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio nad zlewem.

POPIS

- A** Napařovací hlava
- B** Držák napařovací hlavy
- C** Ramínko
 - C1** Tlačítko zámku pro složení ramínka
- D** Svorky na kalhoty *
- E** Teleskopická tyč
- F** Uzamykací svorky tyče
- G** Napařovací hadice pro vlněné látky
 - G1** Zámek hadice
- H** Hadicový konektor
- I** Tlačítko Zap/Vy + tlačítko nastavení 2 intenzit páry
- I1** Světelná kontrolka Zap/Vyp
- I2** Poloha vysoké intenzity páry
- I3** Poloha nízké intenzity páry
- J** Odnímatelná nádrž na vodu
- K** Kartáč napařovací hlavy *
- L** Rukavice *

* V závislosti na modelu

1. MONTÁŽ

1. Zasuňte tyč do základny a poté ji zajistěte
2. Odblokujte 2 zámky tyče
3. Tyč zcela vysuňte
4. Uzamkněte 2 zámky
5. Ramínko svisle zcela zasuňte na horní část tyče
6. Napařovací hlavu umístěte na držák ramínka
7. Zajistěte konec napařovací hadice (G1) ke konektoru (H) umístěnému v základně výrobku.

2. PŘED POUŽITÍM

1. Vyměňte nádrž na vodu
2. Odstraňte uzávěr a naplňte nádrž na vodu
3. Zcela našroubujte uzávěr nádrže na vodu a nádrž zasuňte zpět do spotřebiče
4. Umístěte oděv na ramínko

3. PŘÍSLUŠENSTVÍ (* POUZE U NĚKTERÝCH MODELŮ)



Před připojením nebo vyjmutím příslušenství se ujistěte, že je spotřebič odpojen a zcela vychladlý.

K. Kartáč otevírá vazby tkaniny pro lepší proniknutí páry.

Kartáč připojte k napařovací hlavici, když je spotřebič odpojen ze sítě a je vychladlý.

D. Svorku na kalhoty připevněte na ramínko. Během napařování pomáhá přidržet kalhoty, sukně a jiné oblečení.

4. POUŽITÍ

1. Spotřebič používejte pouze na podlaze bez přítomnosti jakýchkoli materiálů, které by mohly překážet základně napařovacího systému (rovný a vodorovný povrch). Nezakrývejte otvory ve spodní části spotřebiče. Tento spotřebič by neměl být používán na velmi silných kobercích nebo předločkách.
2. Zapojte spotřebič do zásuvky.
3. Stiskněte tlačítko Zap/Vyp pro zapnutí nebo vypnutí spotřebiče.
Pro vyšší intenzitu páry stiskněte na horní polohu =. Rozsvítí se červené světlo.
Pro nižší intenzitu páry stiskněte na dolní polohu —. Rozsvítí se modré světlo.
Před napařováním vyčkejte 45 vteřin.
Pokud chcete spotřebič vypnout, stiskněte střední polohu ○. Světelná kontrolka zhasne.
4. Po přibližně 45 vteřinách se objeví pára.
5. Pro optimální použití přejíždějte napařovacími tryskami po oděvu od shora dolů.



Varování: Nikdy nenapařujte oděv, který je oblečen.

5. PŘI POUŽITÍ

1. Pokud již pára nevychází, může být důvodem nízká hladina vody v nádrži.
2. Stiskněte spínač Zap/Vyp ve střední poloze a zkontrolujte, zda se světlo vypne.
3. Vyjměte nádrž na vodu.
4. Odstraňte uzávěr a nádrž na vodu naplňte.
5. Zcela našroubujte uzávěr nádrže na vodu a nádrž zasuňte zpět do spotřebiče.
6. Stiskněte spínač Zap/Vyp a zvolte požadovanou intenzitu páry. Zkontrolujte, zda se kontrolka rozsvítí. Před napařováním vyčkejte 45 vteřin.

6. PO POUŽITÍ

1. Stiskněte spínač Zap/Vyp ve střední poloze a zkontrolujte, zda se světlo vypne.
2. Spotřebič odpojte ze sítě.
3. Vyjměte nádrž na vodu.
4. Odšroubujte uzávěr a pak zcela vyprázdněte nádrž na vodu do dřezu.
5. Zašroubujte uzávěr a nádrž na vodu zpět zasuňte do spotřebiče.
6. Před uložením počkejte přibližně hodinu, dokud spotřebič nevychladne.

7. ODVÁPNĚNÍ



Tento proces provádějte každých 6 měsíců, nebo jakmile máte pocit, že výkon spotřebiče (výstup páry) klesá.



VAROVÁNÍ! Počkejte jednu hodinu, aby spotřebič zcela vychladl.

1. Odstraňte napařovací hlavu z ramínka, odblokujte zámek a vytáhněte tyč.
2. Nikdy neplňte pomocí otvoru pro připojení tyče (G1 / H)
3. Vyjměte nádrž na vodu a otevřete uzávěr.
4. Naplňte nádrž na vodu směsí 500 ml octa a 500 ml vody. Zavřete uzávěr.
5. Odvápněte zařízení umístěním vodní nádrže naplněnou směsí octa a vody (studený spotřebič) zpět do základny.
6. Spotřebičem jemně zatřepejte.
7. Nechte působit nejméně 5 minut.
8. Vyjměte nádrž na vodu ze základny.
9. Svisle nakloňte spotřebič a vypusťte vodu do dřezu.
10. Postup opakujte, dokud nebude v nádrži na vodu žádná voda (5-6krát).
11. Po dokončení opětovně produkt sestavte (krok 1 až 7)
12. Odstraňte uzávěr a nádrž na vodu naplňte 1,3 l vody.
13. Znovu namontujte uzávěr nádrže na vodu tak, že jej zcela zašroubujete, abyste zajistili jeho vodotěsnost, ale nepoužívejte nadměrnou sílu, a nádrž na vodu vložte zpět do spotřebiče.
14. Zapojte spotřebič do zásuvky.
15. Nechte spotřebič běžet, dokud není nádrž na vodu zcela vyprázdněna.

8. ČIŠTĚNÍ

- Počkejte jednu hodinu, aby spotřebič zcela vychladl.
- K čištění základny používejte pouze vlhkou houbu/hadřík s vodou.
- K čištění napařovací hlavy používejte pouze vlhkou houbu/hadřík s vodou.
- Při čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte čisticí prostředky.
- Nikdy nemyjte nebo neoplachujte přístroj přímo nad umyvadlem.

ОПИСАНИЕ

- | | |
|---|--|
| A Парна глава | H Конектор за маркуча |
| B Държач за парна глава | I Ключ за ВКЛ/ИЗКЛ + бутон за 2 настройки за пара |
| C Закачалка | I1 Светлинен индикатор за ВКЛ/ИЗКЛ |
| C1 Бутон за заключване за сгъване на закачалката | I2 Позиция за високо ниво на парата |
| D Щипки за панталони* | I3 Позиция за ниско ниво на парата |
| E Регулируем прът | J Вадещ се резервоар за вода |
| F Щипки за заключване на пръта | K Четка за парна глава * |
| G Парен маркуч за плетени тъкани | L Ръкавица * |
| G1 Ключалка за маркуча | |

* В зависимост от модела

1. СГЛОБЯВАНЕ

1. Вкарайте пръта в корпуса и го заключете на място
2. Отворете ключалката на 2-та пръта
3. Удължете пръта докрай
4. Затворете ключалката на 2-та пръта
5. Вкарайте вертикално закачалката върху пръта докрай
6. Позиционирайте парната глава в държача на закачалката
7. Заключете края на парния маркуч (G1) към конектора (H) намиращ се в основата на продукта.

2. ПРЕДИ УПОТРЕБА

1. Извадете резервоара за вода
2. Свалете капачката и напълнете резервоара за вода
3. Завийте докрай капачката на резервоара за вода и поставете резервоара обратно в уреда
4. Поставете дрехата върху закачалката

3. АКСЕСОАРИ (* САМО ПРИ НЯКОИ МОДЕЛИ)



Уверете се, че уредът е изключен от контакта и е изстинал напълно, преди да поставяте или отстранявате аксесоари.

К. Четката за тъкани разресва нишките на тъканите за по-добро проникване на парата.

Прикачете четката за тъкани към парната глава, докато уредът е изключен и изстинал.

Д. Щипката за панталони трябва да бъде зашипана към закачалката. Тя помага за задържането на панталони, поли и други дрехи по време на подаването на пара.

4. НАЧИН НА УПОРЕБА

1. Използвайте уреда само върху под без никакви материали, които биха попречили на основата на парната ютия (върху равна и хоризонтална повърхност). Не запушвайте отворите в долната част на уреда. Този уред не трябва да се използва върху много дебели килими или черги.

2. Включете щепсела на уреда в контакта.

3. Натиснете ключа за ВКЛ/ИЗКЛ за включване или изключване на уреда.

Натиснете най-високата позиция = за по-висока концентрация на пара. Ще светне червена светлина.

Натиснете най-ниската позиция — за по-ниска концентрация на пара. Ще светне синя светлина.

Изчакайте 45 секунди преди пускане на парата.

Ако искате да изключите уреда, натиснете средната позиция ○. Светлинният индикатор ще изгасне.

4. След приблизително 45 секунди ще започне да излиза пара.

5. За оптимално ползване прокаравайте парните струи по дрехата отгоре надолу.



Предупреждение: Никога не насочвайте пара към дреха, когато е облечена.

5. ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

1. Ако парата спре да излиза, може нивото на вода в резервоара да е ниско.
2. Натиснете ключа за ВКЛ/ИЗКЛ и проверете дали светлината е изгаснала.
3. Извадете резервоара за вода.
4. Свалете капачката и напълнете резервоара за вода.
5. Завийте докрай капачката на резервоара за вода и поставете резервоара обратно на мястото му.
6. Натиснете ключа за ВКЛ/ИЗКЛ и изберете желаната концентрация на парата. Проверете дали светлината свети. Изчакайте 45 секунди преди пускане на парата.

6. СЛЕД УПОТРЕБА

1. Натиснете ключа за ВКЛ/ИЗКЛ и проверете дали светлината е изгаснала. **BG**
2. Извадете щепсела на уреда.
3. Извадете резервоара за вода.
4. Развийте капачката и изпразнете резервоара за вода докрай в мивка.
5. Завийте капачката обратно и поставете резервоара за вода обратно на уреда.
6. Изчакайте един час уредът да изстине, преди да го приберете.

7. ПРОЦЕДУРА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК



Този процес трябва да се извършва на всеки 6 месеца или щом усетите, че ефективността на уреда (продукцията на пара) намалява.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изчакайте един час, за да изстине уредът напълно.

1. Отстранете парната глава от закачалката, отключете заключващия механизъм и издърпайте пръта.
2. Никога не пълнете вътре в съединението за пръта (G1 / H).
3. Отстранете водния резервоар и отворете неговата капачка.
4. Напълнете водния резервоар със смес от 500 мл оцет и 500 мл вода. Затворете капачката.
5. Отстранете котления камък от уреда, като поставите водния резервоар със сместа от оцет и вода (при изстинал уред) обратно в основата.
6. Леко разклатете уреда.
7. Оставете го да се накисне за най-малко 5 минути.
8. Извадете водния резервоар от основата.
9. Наклонете уреда вертикално, за да изпразните водата в мивката.
10. Повторете процедурата, докато няма повече вода в резервоара за вода (5-6 пъти).
11. След като завършите, сглобете отново продукта (стъпка 1 до 7)
12. Свалете капачката и напълнете резервоара за вода с 1,3 литра

вода.

13. Поставете обратно капачката на резервоара за вода и я завийте плътно, но не затягайте твърде много и вкарайте резервоара за вода обратно в уреда.
14. Включете щепсела на уреда в контакта.
15. Оставете уреда да работи, докато резервоарът за вода се изпразни напълно.

8. ПОЧИСТВАНЕ

- Изчакайте един час, за да изстине уредът напълно.
- За почистване на основата използвайте само влажна гъба/кърпа с вода.
- За почистване на парната глава използвайте само влажна гъба/кърпа с вода.
- Никога не използвайте почистващи препарати за почистване на уреда.
- Никога не мийте и не изплаквайте уреда директно на чешмата.

LEÍRÁS

- A** Gőzfújó fej
- B** Gőzfújó fej tartó
- C** Vállfa
 - C1** Rögzítőgomb az összecsatolható akasztóhoz
- D** Nadrág csatok*
- E** Állítható rúd
- F** Csőrögzítő csatok
- G** Szövött anyag gőzölő tömlő
 - G1** Tömlő rögzítő
- H** Tömlő csatlakozó
- I** BE/KI kapcsoló + 2 gőzfújás beállító gomb
- I1** BE/KI jelzőlámpa
- I2** Erős gőzfújás szint pozíció
- I3** Gyenge gőzfújás szint pozíció
- J** Kivehető víztartály
- K** Gőzfújó fej kefe*
- L** Kesztyű*

* Modelltől függően

1. ÖSSZESZERELÉS

1. Helyezze a rudat a burkolatba, majd rögzítse.
2. Nyissa ki a 2 rúd rögzítőt.
3. Húzza ki teljesen a rudat.
4. Zárja vissza a 2 rögzítőt.
5. Függőlegesen teljesen helyezze az akasztót a rúd tetejére.
6. Helyezze a gőzfejet az akasztó tartójába.
7. Rögzítse a gőzölő tömlő végét (G1) a termék alapján lévő csatlakozóhoz (H).

2. HASZNÁLAT ELŐTT

1. Vegye ki a víztartályt.
2. Vegye le a sapkát, majd töltsse fel a víztartályt.
3. Teljesen csavarja vissza a víztartály sapkáját, és helyezze be a készülékbe.
4. Helyezze a ruhát az akasztóra.

3. TARTOZÉKOK (* CSAK NÉHÁNY MODELLNÉL)




Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e húzva, és teljesen lehűlt-e, mielőtt a tartozékokat csatlakoztatja vagy leveszi.

K. Az anyag kefe szétnyitja a redőket az anyagokon a gőz jobb behatolása érdekében.

Csatlakoztassa az anyag kefét a gőzfújó fejre, amikor a készülék nincs bedugva, és lehűlt.

D. A nadrág csatot a vállfára kell rögzíteni. Segít tartani a nadrágot, a szoknyát és egyéb ruhákat gőzölés közben.

4. HASZNÁLATI FELTÉTELEK

1. A készüléket csak sima felületen működtesse, amelyen nincsenek olyan anyagok, amelyek eltömítik a gőzfújó alapját (sima és vízszintes felület). Ne torlaszolja el a készülék alsó részén lévő nyílásokat. **A készüléket ne használja nagyon vastag szőnyegeken.**
2. Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.
3. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a készülékbe-/kikapcsolásához. A magasabb gőzkoncentráció eléréséhez tolja a(z) = a legmagasabb pozícióba. Piros fény világít.
Az alacsonyabb gőzkoncentráció eléréséhez tolja a(z) — a legalacsonyabb pozícióba. Kék fény világít.
A gőzölés előtt várjon legalább 45 másodpercet.
Ha ki szeretné kapcsolni a készüléket, akkor nyomja középső pozícióba . A jelzőlámpa elalszik.
4. Körülbelül 45 másodperc után elkezd gőz áramlani.
5. Az optimális használat érdekében a gőzt felülről lefelé irányítsa a ruhára.



Figyelmeztetés: Soha ne gőzöljön olyan ruhadarabot, amelyet valaki éppen visel.

5. HASZNÁLAT KÖZBEN

1. Amennyiben nem jön több gőz, annak oka a víztartályban lévő alacsony vízszint lehet.
2. Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) kapcsolót, és ellenőrizze, hogy a lámpa kikapcsolt-e.
3. Távolítsa el a víztartályt.
4. Vegye le a sapkát, majd töltsse fel a víztartályt.
5. Teljesen csavarja vissza a víztartály sapkáját, és helyezze be a készülékbe.
6. Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) kapcsolót, és válassza ki a kívánt gőzkoncentrációt. Ellenőrizze, hogy a jelzőlámpa bekapcsolt-e. A gőzölés előtt várjon legalább 45 másodpercet.

6. HASZNÁLAT UTÁN

1. Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) kapcsolót, és ellenőrizze, hogy a lámpa kikapcsolt-e.
2. Húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.
3. Távolítsa el a víztartályt.
4. Csavarja le a sapkát, majd teljesen ürítse ki a tartályt a lefolyóba.
5. Csavarja vissza a sapkát, és helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.
6. Tárolás előtt várjon fél órát, hogy a készülék lehűljön.

7. VÍZKÖMENTESÍTÉSI FOLYAMAT



Ezt a folyamatot fél évente el kellene végezni, vagy amint úgy érzi, hogy csökken a készülék teljesítménye (gőz kimenet).



FIGYELMEZTETES! Várjon egy órát, hogy a készülék teljesen lehűljön.

1. Vegye le a gőzfűjő fejet a vállfáról, és oldja ki a rögzítőt, majd húzza ki a rudat.
2. Soha ne töltsön vizet a rúd csatlakozásba (G1/H)
3. Vegye ki a víztartályt, és nyissa ki a sapkáját.
4. Töltse fel a víztartályt 500 ml ecet és 500 ml víz keverékével. Zárja le a sapkát.
5. Vízkömentesítse a készüléket úgy, hogy a víztartályt feltölti ecet/víz (hideg készülék) keverékével, majd helyezze vissza az alapba.
6. Finoman rázza meg a készüléket.
7. Hagyja ázni legalább 5 percig.
8. Vegye ki a víztartályt az alapból.
9. Függetlenül döntse meg a készüléket, hogy kiürítse a vizet a lefolyóba.
10. Addig ismételje az eljárást, amíg nincs több víz a víztartályban (5-6-szor)
11. Miután elkészült, szerelje vissza a víztartályt (1-7. Lépés)
12. Vegye le a sapkát, majd töltsön fel a víztartályt 1,3 l vízzel.
13. Helyezze vissza a víztartály sapkáját, teljesen csavarja rá, és ellenőrizze, hogy vízhatlan-e, de ne húzza túl, majd helyezze be a víztartályt a készülékbe.
14. Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.
15. Addig működtesse a készüléket, amíg a víztartály teljesen kiürül.

8. TISZTÍTÁS

- Várjon egy órát, hogy a készülék teljesen lehűljön.
- Kizárólag vizet és nedves szivacsot/ruhát használjon az alap tisztításához.
- Kizárólag vizet és nedves szivacsot/ruhát használjon a gőzfújó fej tisztításához.
- Soha ne használjon tisztítószeret a készülék tisztításához.
- Soha ne mossa vagy öblítse ki a készüléket közvetlenül csap alatt.

DESCRIERE

- | | |
|---|---|
| A Cap de degajare a aburului | H Conector furtun |
| B Suport pentru capul de degajare a aburului | I Întrerupător ON/OFF (Pornit/ oprit) + buton de abur cu 2 poziții |
| C Umeraș
C1 Buton de blocare pentru plierea umerășului | I1 Indicator luminos pornit/ oprit (On/Off) |
| D Cleme pentru pantaloni* | I2 Poziție nivel mare de abur |
| E Tijă ajustabilă | I3 Poziție nivel mic de abur |
| F Cleme de fixare a tije | J Rezervor de apă detașabil |
| G Furtun de abur
G1 Dispozitiv de blocare a furtunului | K Perie pentru capul de degajare a aburului |
| | L Mănușă* |

* în funcție de model

1. ASAMBLAREA

1. Introduceți tija în carcasă și apoi blocați.
2. Deschideți cele 2 dispozitive de blocare a tije.
3. Extindeți complet tija.
4. Închideți cele 2 dispozitive de blocare a tije.
5. Introduceți complet umerășul în poziție verticală în partea superioară a tije.
6. Poziționați capul de degajare a aburului pe suportul umerășului.
7. Blocați extremitatea furtunului de aburi (G1) de conectorul (H) situat pe baza produsului.

2. ÎNAINTE DE UTILIZARE

1. Îndepărtați rezervorul de apă.
2. Scoateți capacul apoi umpleți rezervorul de apă.
3. Înșurubați complet capacul rezervorului de apă și introduceți rezervorul înapoi în aparat.
4. Puneți articolul de îmbrăcăminte pe umerăș.

RO

3. ACCESORII (* NUMAI ÎN ANUMITE MODELE)



Asigurați-vă că aparatul este scos din priză și complet răcit înainte de a atașa sau detașa accesorii.

K. Peria pentru material textil deschide spațiile din țesătură pentru o mai bună pătrundere a aburului.

Atașați peria pentru țesături la capul de degajare a aburului, atunci când aparatul este scos din priză și răcit.

D. Clemele pentru pantaloni trebuie prinse pe umerăș. Acestea ajută la suspendarea pantalonilor, a fustelor și a altor articole vestimentare în timpul utilizării aparatului.

4. MOD DE UTILIZARE SUGERAT

1. Utilizați aparatul numai pe o podea liberă de orice materiale care ar putea obstrucționa baza aparatului pentru călcat cu abur (suprafață plană și orizontală). Nu obstrucționați orificiile de pe partea inferioară a aparatului. Acest aparat nu trebuie utilizat pe covoare foarte groase sau carpete.

2. Introduceți ștecherul aparatului în priză.

3. Apăsăți butonul ON/OFF (Pornit/Oprit) pentru a PORNI sau OPRI aparatul.

Apăsăți pe poziția cea mai înaltă = pentru o concentrație de abur mai mare. Un indicator luminos roșu se va aprinde.

Apăsăți pe poziția cea mai joasă — pentru o concentrație de abur mai mică. Un indicator luminos albastru se va aprinde.

Așteptați timp de 45 de secunde înainte de a porni aburul.

Dacă doriți să opriți aparatul, poziționați butonul pe poziția din mijloc ○. Indicatorul luminos se va stinge.

4. După aproximativ 45 de secunde va ieși aburul .
5. Pentru utilizarea optimă, treceți jeturile de abur pe haină de sus în jos.



Avertisment: Nu călcați cu aburi niciodată o haină în timp ce este purtată.

5. ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

1. Dacă nu mai iese deloc abur din aparat, acest lucru poate fi din cauza unui nivel scăzut de apă în rezervor.
2. Apăsăți butonul pornit/oprit (ON/OFF) pe poziția din mijloc și asigurați-vă că indicatorul luminos este stins.
3. Scoateți rezervorul de apă.
4. Scoateți capacul apoi umpleți rezervorul de apă.
5. Înșurubați complet capacul rezervorului și introduceți-l înapoi în aparat.
6. Apăsăți butonul pornit/oprit (ON/OFF) și selectați concentrația de abur dorită. Asigurați-vă că indicatorul luminos se aprinde. Așteptați timp de 45 de secunde înainte de a porni aburul.

6. DUPĂ UTILIZARE

1. Apăsăți butonul pornit/oprit (ON/OFF) pe poziția din mijloc și asigurați-vă că indicatorul luminos este stins.
2. Scoateți aparatul din priză.
3. Scoateți rezervorul de apă.
4. Deșurubați capacul și apoi goliți complet rezervorul de apă în chiuvetă.
5. Înșurubați capacul și așezați rezervorul de apă pe aparat.
6. Așteptați timp de o oră pentru a se răci aparatul înainte de a-l depozita.

RO

7. PROCEDURA DE ÎNDEPĂRTARE A DEPUNERILOR MINERALE



Acest proces ar trebui executat la fiecare 6 luni sau de îndată ce simțiți că performanța aparatului (producția de abur) este în scădere.



AVERTISMENT! Așteptați o oră, astfel încât aparatul să fie răcit complet.

1. Scoateți capul de furnizare a aburului din umerăș, deblocați dispozitivul de blocare și scoateți tija.
2. Nu umpleți niciodată în interiorul conexiunii tije (G1 / H)
3. Îndepărtați rezervorul de apă și desfaceți capacul acestuia.
4. Umpleți rezervorul de apă cu un amestec de 500 ml oțet și 500 ml apă. Închideți capacul.
5. Detartrați aparatul prin instalarea rezervorului de apă umplut cu preparatul din oțet / apă (aparat rece), înapoi în bază.
6. Agitați ușor aparatul.
7. Lăsați-l la înmuiat timp de 5 minute.
8. Scoateți rezervorul de apă de pe baza aparatului.
9. Înclinați aparatul vertical pentru a goli apa în chiuvetă.
10. Repetați procedura până când în rezervor nu mai rămâne apă (de 5-6 ori).
11. După completare, reasamblați produsul (Pașii 1-7)
12. Scoateți capacul, apoi umpleți rezervorul de apă cu 1,3L de apă..
13. Re-asamblați capacul rezervorului înfiletându-l complet pentru a se asigura că este etanș, dar nu-l strângeți excesiv și repuneți rezervorul de apă la loc în aparat.
14. Introduceți ștecherul aparatului în priză.
15. Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.

8. CURĂȚAREA

- Așteptați o oră, astfel încât aparatul să fie răcit complet.
- Utilizați numai un burete / o cârpă umedă cu apă pentru a curăța baza.
- Utilizați numai un burete / o cârpă umedă cu apă pentru a curăța capul pentru abur.
- Nu folosiți niciodată detergenți atunci când curățați aparatul.
- Nu spălați și nu clătiți niciodată aparatul direct deasupra unei chiuvete.

OPIS

- A** Glava za paru
- B** Držač glave za paru
- C** Vešalica
 - C1** Blokirno dugme za sklapanje vešalice
- D** Štipaljke za pantalone *
- E** Podesiva cev
- F** Spojnice za pričvršćivanje cevi
- G** Crevo za paru obloženo tkanom tkaninom
 - G1** Bravica creva
- H** Priključak za crevo
- I** Prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF + 2 tastera za podešavanje pare
 - I1** Svetlosni indikator UKLUČIVANJA/ISKLUČIVANJA
 - I2** Položaj visokog nivoa pare
 - I3** Položaj niskog nivoa pare
- J** Odvojivi rezervoar za vodu
- K** Četka glave za paru *
- L** Rukavica *

* Zavisno od modela

1. SASTAVLJANJE

1. Umetnite cev u kućište, a zatim je zavravite.
2. Otvorite 2 spojnice cevi.
3. Potpuno izvucite cev.
4. Zatvorite 2 spojnice.
5. Vešalicu potpuno vertikalno umetnite na vrh cevi.
6. Stavite glavu za paru na držač vešalice.
7. Pričvrstite vrh creva za paru (G1) na priključak (H) koji se nalazi na kućištu proizvoda.

2. PRE UPOTREBE

1. Skinite rezervoar za vodu.
2. Skinite čep, a zatim napunite rezervoar za vodu.
3. Potpuno zavrните čep rezervoara za vodu i vratite rezervoar na aparat.
4. Stavite odeću na vešalicu.

3. DODATNA OPREMA (* SAMO KOD NEKIH MODELA)



Uverite se da je aparat isključen iz strujnog napajanja i potpuno hladan pre postavljanja ili uklanjanja dodatne opreme.

K. Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Pričvrstite četku za tkaninu na glavu za paru kada je aparat isključen iz strujnog napajanja i ohlađen.

D. Štipaljku za pantalone je potrebno zakačiti na vešalicu. To će pomoći u držanju pantalona, suknji i druge odeće tokom peglanja parom.

4. NAČIN UPOTREBE

1. Upotrebljavajte aparat samo na podu na kojem nema materijala koji mogu blokirati postolje aparata za vertikalno peglanje parom (ravna i horizontalna površina). Nemojte da blokirate otvore na donjem delu aparata. Ovaj aparat ne sme da se upotrebljava na veoma debelim tepisima ili stazama.
2. Priključite uređaj na strujno napajanje.
3. Za UKLJUČIVANJE ili ISKLJUČIVANJE aparata, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF.
Za veću koncentraciju pare pritisnite najviši položaj =. Uključiće se crveni svetlosni indikator.
Za manju koncentraciju pare pritisnite najniži položaj —. Uključiće se plavi svetlosni indikator.
Sačekajte 45 sekundi pre peglanja parom.
Ako želite da ISKLJUČITE aparat, pritisnite srednji položaj ○. Svetlosni indikator će se isključiti.
4. Para počinje da izlazi za oko 45 sekundi.
5. Za optimalnu upotrebu mlazovima pare prelazite po odeći od vrha prema dole.

SR



Upozorenje! Odeću koju ste obukli nemojte nikada da tretirate parom.

5. TOKOM UPOTREBE

1. Ako para više ne izlazi, možda je nivo vode u rezervoaru nizak.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF i proverite da li se svetlosni indikator ISKLJUČIO.
3. Skinite rezervoar za vodu.
4. Skinite čep, a zatim napunite rezervoar za vodu.
5. Potpuno zavrnite čep rezervoara za vodu i vratite rezervoar na aparat.
6. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF i izaberite željenu koncentraciju pare. Proverite da li se svetlosni indikator uključio. Sačekajte 45 sekundi pre peglanja parom.

6. POSLE UPOTREBE

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF i proverite da li se svetlosni indikator ISKLJUČIO.
2. Isključite aparat iz strujnog napajanja.
3. Skinite rezervoar za vodu.
4. Odvrnite čep i potpuno ispraznite rezervoar za vodu u sudoperu.
5. Zavrnite čep i vratite rezervoar za vodu na aparat.
6. Sačekajte sat vremena da se aparat ohladi pre nego što ga odložite.

7. POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA



Ovaj postupak treba obavljati svakih 6 meseci ili čim primetite da se radni učinak aparata (izlaz pare) smanjio.



UPOZORENJE! Sačekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

1. Skinite glavu za paru sa vešalice, odblokirajte bravicu i izvucite cev.
2. Nemojte nikada da punite kroz priključak za cev (G1/H).
3. Izvadite rezervoar za vodu i otvorite čep.
4. Napunite rezervoar za vodu mešavinom od 500 ml sirćeta i 500 ml vode. Zatvorite čep.
5. Očistite aparat od kamenca, tako što ćete rezervoar za vodu sa mešavinom sirćeta/vode (hladan aparat) staviti nazad u kućište.
6. Nežno protresite aparat.
7. Ostavite da deluje najmanje 5 minuta.
8. Izvadite rezervoar za vodu iz kućišta.
9. Nagnite aparat u vertikalni položaj da vodu izlijete u sudoperu.
10. Ponavljajte postupak dok se rezervoar za vodu ne isprazni (5 - 6 puta).
11. Posle završetka postupka ponovo sastavite proizvod (korak od 1 do 7).
12. Skinite čep, a zatim napunite rezervoar za vodu sa 1,3 l vode.
13. Ponovo stavite čep rezervoara za vodu i potpuno ga zavrните da biste bili sigurni da ne propušta vodu, ali nemojte da ga previše zatežete i vratite rezervoar za vodu nazad u aparat.
14. Priključite uređaj na strujno napajanje.
15. Neka aparat radi dok se rezervoar za vodu potpuno ne isprazni.

8. ČIŠĆENJE

- Sačekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.
- Za čišćenje kućišta upotrebljavajte samo vlažan sunđer/vlažnu krpu i vodu.
- Za čišćenje glave za paru upotrebljavajte samo vlažan sunđer/vlažnu krpu i vodu.
- Za čišćenje aparata nemojte nikada da upotrebljavate deterdžente.
- Nemojte nikada da perete ili ispirate aparat direktno ispod slavine.

POPIS

- A** Naparovacia hlava
- B** Držiak naparovacej hlavy
- C** Vešiak
 - C1** Tlačidlo zámku pre zloženie vešiaku
- D** Nohavicové spony*
- E** Nastaviteľná tyč
- F** Zaisťovacie spony tyče
- G** Parná hadica pre tkané látky
 - G1** Zámok hadice
- H** Konektor hadice
- I** Tlačidlo ZAP/VYP + tlačidlo 2 nastavenie pary
 - I1** Svetelný indikátor zapnutia/vypnutia
 - I2** Poloha vysokej úrovne pary
 - I3** Poloha nízkej úrovne pary
- J** Vyberateľná nádrž na vodu
- K** Kefa naparovacej hlavy*
- L** Rukavica*

* v závislosti od modelu

1. MONTÁŽ

1. Vložte tyč do krytu a potom zaisťte.
2. Otvorte 2 poistky tyče.
3. Úplne vytiahnite tyč.
4. Zatvorte 2 poistky.
5. Celkom nasuňte vešiak vertikálne na hornú časť tyče.
6. Umiestnite naparovaciu hlavu na držiak vešiaka.
7. Pripevnite koniec parnej hadice (G1) ku konektoru (H) na základni výrobku.

2. PRED POUŽITÍM

1. Vyberte nádrž na vodu.
2. Odstráňte uzáver a potom naplňte nádržku na vodu.
3. Úplne zaskrutkujte uzáver nádrže na vodu a vložte nádrž späť do prístroja.
4. Dajte odev na vešiak.

SK

3. PRÍSLUŠENSTVO (*LEN PRI NIEKTORÝCH MODELOCH)



Pred pripevnením alebo vybratím príslušenstva sa uistite, že je spotrebič odpojený a úplne vychladnutý.

K. Látková kefa otvára väzby látky pre lepší prienik pary.

Pripevnite látkovú kefu na naparovaciu hlavu, keď je spotrebič odpojený a vychladnutý.

D. Na vešiaku by mala byť pripevnená spona na nohavice. Pomáha držať nohavice, sukne a iné oblečenie počas naparovania.

4. SCENÁR POUŽITIA

1. Spotrebič prevádzkujte len na podlahe bez akýchkoľvek vecí, ktoré by mohli prekážať základni naparovacieho systému (plochý a vodorovný povrch). Neblokujte otvory v spodnej časti spotrebiča. Tento prístroj sa nesmie používať na veľmi hrubých alebo hlbokých kobercoch.
2. Zapojte spotrebič do zásuvky.
3. Spotrebič zapnite alebo vypnite stlačením tlačidla ZAP/VYP. Stlačte v najvyššej polohe pre = vyššiu koncentráciu pary. Rozsvieti sa červené svetlo.
Stlačte v najnižšej polohe pre — nižšiu koncentráciu pary. Rozsvieti sa modré svetlo.
Pred naparovaním počkajte 45 sekúnd.
Ak chcete zariadenie vypnúť, stlačte v strednej polohe ○. Svetelný indikátor zhasne.
4. Približne po 45 sekundách začne para vychádzať.
5. Pre optimálne využitie nechajte prúdiť paru po vašom odevu zhora nadol.



Varovanie: Nikdy nenaparujte odev, ktorý je oblečený.

5. POČAS POUŽÍVANIA

1. Ak para ďalej nevychádza, môže to byť spôsobené nízkou hladinou vody v nádrži.
2. Stlačte tlačidlo ZAP/VYP v strednej polohe a skontrolujte, či je svetlo zhasnuté.
3. Vyberte nádrž na vodu.
4. Odstráňte uzáver a potom naplňte nádržku na vodu.
5. Úplne zaskrutkujte uzáver nádrže na vodu a vložte nádrž späť do prístroja.
6. Stlačte tlačidlo ZAP/VYP a zvolte požadovanú koncentráciu pary. Skontrolujte, či svieti svetlo. Pred naparovaním počkajte 45 sekúnd.

6. PO POUŽITÍ

1. Stlačte tlačidlo ZAP/VYP v strednej polohe a skontrolujte, či je svetlo zhasnuté.
2. Prístroj odpojte z elektrickej siete.
3. Vyberte nádrž na vodu.
4. Odskrutkujte uzáver a potom úplne vylejte vodu z nádrže na vodu do drezu.
5. Zaskrutkujte uzáver naspäť a umiestnite nádrž na vodu späť do prístroja.
6. Pred uložením počkajte približne hodinu, pokým váš spotrebič nevychladne.

7. POSTUP NA ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA



Tento proces vykonávajte každých 6 mesiacov, alebo keď máte pocit, že výkon spotrebiča (výstup pary) klesá.



VAROVANIE! Počkajte asi hodinu, aby spotrebič úplne vychladol.

1. Odmontujte naparovaciu hlavu z vešiaka, odistite poistku a vyťahnite tyč.
2. Nikdy nenapĺňajte cez otvor pripojenia tyče (G1/H)
3. Vyberte nádrž na vodu a otvorte jej uzáver.
4. Naplňte nádrž na vodu prípravkom zmiešaním 500 ml octu a 500 ml vody. Zatvorte uzáver.
5. Spotrebič odvápnite umiestnením nádrže na vodu naplnenej prípravkom octu/vody (studený spotrebič) späť do základne.
6. Jemne zatrate spotrebičom.
7. Nechajte pôsobiť najmenej 5 minút.
8. Vyberte nádrž na vodu zo základne.
9. Zvisle nakloňte spotrebič a vylejte vodu do drezu.
10. Opakujte postup, kým v nádrži na vodu nezostane žiadna voda (5- až 6-krát).
11. Po dokončení spotrebič znovu zostavte (krok 1 až 7)
12. Odstráňte uzáver a potom do nádrže na vodu nalejte 1,3 l vody.
13. Uzáver nádrže na vodu znovu úplne zaskrutkujete a uistite sa, že je vodotesne uzavretý, ale nedotahujte ho príliš a nádrž na vodu vložte späť do spotrebiča.
14. Zapojte spotrebič do zásuvky.
15. Spotrebič nechajte zapnutý, kým sa nádrž na vodu úplne nevyprázdni.

8. ČISTENIE

- Počkajte asi hodinu, aby spotrebič úplne vychladol.
- Používajte iba vlhkú špongiu/handričku s vodou na čistenie základne.
- Používajte iba vlhkú špongiu/handričku s vodou na čistenie naparovacej hlavy.
- Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky na čistenie spotrebiča.
- Nikdy neumývajte alebo neoplachujte zariadenie priamo nad umývadlom.

OPIS

- A** Parna glava
- B** Držač parne glave
- C** Vješalica
 - C1** Blokirna tipka za sklapanje vješalice
- D** Štipaljke za hlače *
- E** Podesiva cijev
- F** Poluge za blokadu cijevi
- G** Parno crijevo obloženo tkaninom
 - G1** Bravica crijeva
- H** Priključak crijeva
- I** Prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF + 2 tipke za podešavanje pare
 - I1** Svjetlosni indikator UKLJUČIVANJA/ISKLUČIVANJA
 - I2** Položaj visokog nivoa pare
 - I3** Položaj niskog nivoa pare
- J** Odvojivi spremnik za vodu
- K** Četka parne glave *
- L** Rukavica *

* Ovisno o modelu

1. SASTAVLJANJE

1. Umetnite cijev u kućište i blokirajte je.
2. Otvorite 2 poluge cijevi.
3. Potpuno izvucite cijev.
4. Zatvorite 2 poluge.
5. Vješalicu vertikalno potpuno umetnite na vrh cijevi.
6. Pozicionirajte parnu glavu na držač vješalice.
7. Pričvrstite vrh parnog crijeva (G1) na priključak (H) koji se nalazi na kućištu proizvoda.

2. PRIJE UPOTREBE

1. Izvadite spremnik za vodu.
2. Skinite čep i napunite spremnik za vodu.
3. Potpuno zavrните čep spremnika za vodu i vratite spremnik na aparat.
4. Stavite odjeću na vješalicu.

3. DODATNA OPREMA (* SAMO KOD NEKIH MODELA)



Prije pričvršćivanja ili skidanja dodatne opreme uvjerite se da je aparat isključen iz strujnog napajanja i potpuno hladan.

K. Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Pričvrstite četku za tkaninu na paru glavu kada je aparat isključen iz strujnog napajanja i hladan.

D. Štipaljku za hlače potrebno je zakačiti na vješalicu. To će pomoći u držanju hlača, suknji i druge odjeće tokom peglanja parom.

4. NAČIN UPOTREBE

1. Aparat upotrebljavajte samo na podu na kojem nema materijala koji mogu zapriječiti postolje aparata za vertikalno peglanje parom (ravna i vodoravna površina). Nemojte zaklanjati otvore na donjem dijelu aparata. Ovaj aparat ne smije se upotrebljavati na vrlo debelim tepisima ili stazama.
2. Priključite aparat na strujno napajanje.
3. Za UKLJUČIVANJE ili ISKLJUČIVANJE aparata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF.
Za veću koncentraciju pare pritisnite najviši položaj \equiv . Uključit će se crveni svjetlosni indikator.
Za manju koncentraciju pare pritisnite najniži položaj — . Uključit će se plavi svjetlosni indikator.
Pričekajte 45 sekundi prije peglanja parom.
Ako želite ISKLJUČITI aparat, pritisnite srednji položaj \bigcirc . Svjetlosni indikator će se isključiti.
4. Para počinje izlaziti za oko 45 sekundi.
5. Za optimalnu upotrebu mlazovima pare prelazite po odjeći odozgo prema dolje.



Upozorenje! Odjeću koja se nosi nemojte nikada tretirati parom.

5. TOKOM UPOTREBE

1. Ako para više ne izlazi, možda je nivo vode u spremniku nizak.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF u srednji položaj i provjerite da li se svjetlosni indikator ISKLJUČIO.
3. Izvadite spremnik za vodu.
4. Skinite čep i napunite spremnik za vodu.
5. Potpuno zavrnite čep spremnika za vodu i vratite spremnik na aparat.
6. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF i odaberite željenu koncentraciju pare. Provjerite da li se svjetlosni indikator uključio. Pričekajte 45 sekundi prije peglanja parom.

6. NAKON UPOTREBE

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF u srednji položaj i provjerite da li se svjetlosni indikator ISKLJUČIO.
2. Isključite aparat iz strujnog napajanja.
3. Izvadite spremnik za vodu.
4. Odvrnite čep i potpuno ispraznite spremnik za vodu u sudoper.
5. Zavrnite čep i vratite spremnik za vodu na aparat.
6. Pričekajte sat vremena da se aparat ohladi prije nego ga odložite.

7. POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA



Ovaj postupak potrebno je obavljati svakih 6 mjeseci ili čim primijetite da se radni učinak aparata (izlaz pare) smanjio.



UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

1. Skinite parnu glavu s vješalice, otpustite poluge i izvucite cijev.
2. Nemojte nikada puniti u priključak cijevi (G1/H).
3. Skinite spremnik za vodu i otvorite čep.
4. Napunite spremnik za vodu mješavinom od 500 ml sirćeta i 500 ml vode. Zatvorite čep.
5. Očistite aparat od kamenca stavljanjem spremnika za vodu s mješavinom sirćeta/vode (hladan aparat) nazad u kućište.
6. Nježno protresite aparat.
7. Ostavite da djeluje najmanje 5 minuta.
8. Izvadite spremnik za vodu iz kućišta.
9. Vertikalno nagnite aparat da vodu izlijete u sudoper.
10. Ponavljajte postupak dok se spremnik za vodu ne isprazni (5 - 6 puta).
11. Nakon završetka postupka ponovo sastavite aparat (korak od 1 do 7).
12. Skinite čep i napunite spremnik za vodu s 1,3 l vode.
13. Ponovo stavite čep spremnika za vodu i potpuno ga zavrtnite kako biste bili sigurni da ne propušta vodu, ali nemojte ga previše pritezati i vratite spremnik za vodu nazad na aparat.
14. Priključite aparat na strujno napajanje.
15. Neka aparat radi dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni.

BS

8. ČIŠĆENJE

- Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.
- Za čišćenje kućišta upotrebljavajte samo vlažnu spužvu/vodu.
- Za čišćenje parne glave upotrebljavajte samo vlažnu spužvu/vodu.
- Za čišćenje aparata nemojte nikada upotrebljavati deterdžente.
- Aparat nemojte nikada prati ili ispirati direktno ispod slavine.

KIRJELDUS

- A Aurutaja pea
- B Aurutaja pea hoidik
- C Riidepuu
 - C1 Riidepuu voltimise lukustusnupp
- D Pükste kinnitusklambrid *
- E Reguleeritav vars
- F Varre lukustusklambrid
- G Auruvoolik kootud kangastele
 - G1 Vooliku lukusti
- H Vooliku ühendusosa
- I Toitelüliti (ON/OFF) + 2 auru koguse seadistamise nupp
- I1 Sisse/välja (ON/OFF) märgutuli
- I2 Suur auru kogus
- I3 Väike auru kogus
- J Eemaldatav veepaak
- K Aurutaja pea hari
- L Kinnas *

* olenevalt mudelist

1. KOKKUPANEK

1. Sisestage vars korpusesse ja lukustage.
2. Avage varre kaks lukku.
3. Tõmmake vars täielikult välja.
4. Sulgege kaks lukku.
5. Sisestage riidepuu vertikaalselt varre otsa.
6. Asetage aurutaja pea riidepuu hoidikusse.
7. Lukustage auruvooliku ots (G1) toote alusel oleva ühendusosa (H) külge.

2. ENNE KASUTAMIST

1. Eemaldage veepaak.
2. Eemaldage kork ning täitke seejärel veepaak.
3. Keerake veepaagi kork täielikult paika ning pange paak tagasi seadmesse.
4. Asetage riideese riidepuule.

ET

3. TARVIKUD (* AINULT MÕNEDEL MUDELITEL)




Enne lisatarvikute paigaldamist või eemaldamist veenduge, et seade on vooluvõrgust väljas ja täielikult jahtunud.

K. Riidehari avab kanga kiud, et aur paremini läbi pääseks.

Paigaldage riidehari aurutaja pea külge, kui seade on vooluvõrgust väljas ja jahtunud.

D. Riidepuule tuleb kinnitada pükste klamberhoidik. See aitab pükse, särke ja teisi riideid aurutamise ajal paigal hoida.

4. KASUTAMINE

1. Kasutage seadet ainult sellisel põrandal, kus ei ole materjale, mis võiksid aurutaja alusele ette jääda (tasane ja horisontaalne pind). Vältige seadme alumises osas olevate avade tõkestamist. Seadet ei tohiks kasutada väga paksudel vaipadel.
2. Ühendage seade toiteallikaga.
3. Seadme sisse- (ON) või väljalülitamiseks (OFF) vajutage toitelülitit (ON/OFF).
Vajutage ülemist nuppu, = et seadistada suurem kogus auru. Süttib punane tuli.
Vajutage alumist nuppu, — et seadistada väiksem kogus auru. Süttib sinine tuli.
Oodake enne aurutamist 45 sekundit.
Seadme väljalülitamiseks (OFF) vajutage lüliti keskele . Märgutuli kustub.
4. Ligikaudu 45 sekundi pärast tuleb aur välja.
5. Optimaalseks kasutamiseks suunake aurujuga mööda riidet ülalt alla.



Hoiatus! Ärge kunagi aurutage riidesemeid siis, kui neid kannate.

5. KASUTAMISE AJAL

1. Kui seadmest enam auru välja ei tule, võib selle põhjuseks olla madal veetase paagis.
2. Vajutage toitelüliti (ON/OFF) keskele ning veenduge, et tuli on kustunud.
3. Eemaldage veepaak.
4. Eemaldage kork ning täitke seejärel veepaak.
5. Keerake veepaagi kork täielikult paika ning pange paak tagasi seadmesse.
6. Vajutage toitelüliti (ON/OFF) ja valige soovitud auru kogus. Veenduge, et tuli süttib. Oodake enne aurutamist 45 sekundit.

6. PÄRAST KASUTAMIST

1. Vajutage toitelüliti (ON/OFF) keskele ning veenduge, et tuli on kustunud.
2. Eemaldage seade toitevõrgust.
3. Eemaldage veepaak.
4. Keerake kork lahti ning tühjendage veepaak täielikult valamusse.
5. Keerake kork tagasi ning asetage veepaak tagasi seadmesse.
6. Laske seadmepõhjal enne selle hoiustamist tund aega jahtuda.

7. KATLAKIVI EEMALDAMINE



Seda tuleks teha iga 6 kuu tagant või niipea kui tunnete, et seadme töövõime (auruvoog) on vähenenud.



HOIATUS! Oodake tund aega, kuni seade on täielikult jahtunud.

1. Eemaldage aurutaja pea riidepuu küljest, avage lukk ja tõmmake vars välja.
2. Ärge kunagi täitke varsühenduse seest (G1 / H).
3. Eemaldage veepaak ja avage kork.
4. Täitke veepaak 500 ml äädika ja 500 ml vee seguga. Sulgege kork.
5. Seadmest katlakivi eemaldamiseks pange veepaak äädika ja vee seguga seadme alusele (seade peab olema jahtunud).
6. Raputage seadet õrnalt.
7. Laske mõjuda vähemalt 5 minutit.
8. Eemaldage veepaak aluselt.
9. Kallutage seadet vertikaalselt, et tühjendada vesi valamusse.
10. Korrake toimingut, kuni veepaagis enam vett ei ole (5-6 korda).
11. Kui olete lõpetanud, pange toode uuesti kokku (etapid 1 kuni 7).
12. Eemaldage kork ning täitke seejärel veepaak 1,3 L veega.
13. Paigaldage veepaagi kork uuesti oma kohale. Keerake see korralikult kinni, et see oleks veekindel, kuid ärge pingutage seda liiga tugevalt. Seejärel pange veepaak seadmesse tagasi.
14. Ühendage seade toiteallikaga.
15. Laske seadmel töötada seni, kuni veepaak on täiesti tühi.

8. PUHASTAMINE

- Oodake tund aega, kuni seade on täielikult jahtunud.
- Aluse puhastamiseks kasutage ainult veega niisutatud švammi või lappi.
- Aurutaja pea puhastamiseks kasutage ainult veega niisutatud švammi või lappi.
- Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks pesuvahendeid.
- Ärge kunagi peske ega loputage seadet otse valamu kohal.

APRAKSTS

- A** Tvaika padeves uzgalis
- B** Tvaika padeves uzgaļa turētājs
- C** Pakaramais
 - C1** Fiksatora poga pakaramā salocīšanai
- D** Bikšu klipši *
- E** Regulējams statnis
- F** Statņa fiksēšanas klipši
- G** Auduma tvaika šļūtene
 - G1** Šļūtenes fiksators
- H** Šļūtenes savienotājs
- I** Ieslēgšanas/izslēgšanas ON/OFF slēdzis + 2 tvaika iestatījumu poga
- I1** Ieslēgšanas / izslēgšanas ON/OFF gaismas indikators
- I2** Augsta tvaika līmeņa pozīcija
- I3** Zema tvaika līmeņa pozīcija
- J** Izņemama ūdens tvertne
- K** Tvaika padeves uzgaļa suka*
- L** Cimds*

*Atkarībā no modeļa

1. SALIKŠANA

1. Ielieciet statni korpusā un pēc tam nofiksējiet.
2. Atveriet abus divus statņa fiksatorus.
3. Izvelciet statni visā garumā.
4. Aizveriet abus divus fiksatorus.
5. Statņa augšpusē vertikālā veidā ievietojiet līdz galam drēbju pakaramo.
6. Uzlieciet tvaika uzgali uz pakaramā turētāja.
7. Piestipriniet tvaika šļūtenes galu (G1) pie savienotāja (H), kas atrodas uz produkta pamatnes.

2. PIRMS LIETOŠANAS

1. Izņemiet ūdens tvertni.
2. Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē ūdeni.
3. Aizskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu līdz galam un ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē.
4. Uzlieciet apgērbi uz pakaramā.

3. PIEDERUMI (*TIKAI DAŽIEM MODEĻIEM)



Pirms piederumu piestiprināšanas vai noņemšanas ierīcei ir jābūt atvienotai no elektrotīkla un pilnībā atdzisušai.

K. Auduma suka atver auduma faktūru, tādējādi ļaujot tvaikam labāk iekļūt apgērbā.

Piestipriniet auduma suku pie tvaika uzgaļa, kad ierīce ir atvienota no elektrotīkla un ir atdzisusi.

D. Bikšu klipši paredzēti apgērba nostiprināšanai uz pakaramā. Tvaika padeves laikā tie palīdz noturēt bikses, svārkus un citus apgērbus uz pakaramā.

4. LIETOŠANA

1. Izmantojiet ierīci tikai uz grīdas (uz plakanas un horizontālas virsmas), kur nav nekādu priekšmetu, kas varētu nosprostot tvaika gludekļa pamatni. Nenospiežiet atveres ierīces apakšējā daļā. Šo ierīci nedrīkst lietot uz ļoti bieziem paklājiem vai grīdsegām.
2. Iespraudiet ierīces kontaktdakšu kontaktligzdā.
3. Ierīci IESLĒDZ vai IZSLĒDZ, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas ON/OFF slēdzi.

Lai gludinātu ar lielāku tvaika koncentrāciju, izvēlieties augstāko pozīciju =. Ieslēgsies sarkanā gaisma.

Lai gludinātu ar mazāko tvaika koncentrāciju, — izvēlieties zemāko pozīciju. Ieslēgsies zilā gaisma.

Pirms sākat izmantot tvaika padevi pagaidiet 45 sekundes.

Ja vēlaties IZSLĒGT ierīci, nospiediet vidējo pozīciju ○. Gaismas indikators izslēgsies.

4. Tvaiks tiks padots apmēram pēc 45 sekundēm.
5. Optimālai izmantošanai velciet tvaika strūklu apgērbam no augšas uz leju.



Brīdinājums! Nekad neapstrādājiet apģērbu ar tvaiku, ja tas nav novilkts.

5. LIETOŠANAS LAIKĀ

1. Ja tvaiks vairs netiek padots, iespējams, ka tvertnē ir zems ūdens līmenis.
2. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas ON/OFF slēdzi vidējā pozīcijā un pārbaudiet, vai ir IZSLĒGUSIES gaisma.
3. Izņemiet ūdens tvertni.
4. Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē ūdeni.
5. Aizskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu līdz galam un ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē.
6. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ON/OFF un izvēlieties nepieciešamo tvaika koncentrāciju. Pārbaudiet, vai ieslēdzas attiecīgā gaisma. Pirms sākat izmantot tvaika padevi pagaidiet 45 sekundes.

6. PĒC LIETOŠANAS

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas ON/OFF slēdzi vidējā pozīcijā un pārbaudiet, vai ir IZSLĒGUSIES gaisma.
2. Izvelciet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas.
3. Izņemiet ūdens tvertni.
4. Atskrūvējiet vāciņu un pēc tam izlejiet izlietnē visu ūdeni.
5. Uzskrūvējiet atpakaļ vāciņu un ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.
6. Pagaidiet stundu, kamēr ierīce atdziest, un tikai tad novietojiet ierīci uzglabāšanā.

7. ATKAĻĶOŠANAS PROCEDŪRA



Šī procedūra ir jāveic ik pēc 6 mēnešiem vai tad, kad jūtat, ka ierīces veiktspēja (tvaika plūsma) ir pasliktinājusies.



BRĪDINĀJUMS! Uzgaidiet vienu stundu, kamēr ierīce pilnībā atdziest.

1. Izņemiet tvaika padeves uzgali no drēbju pakaramā, atbrīvojiet fiksatoru un izvelciet statni.
2. Nekad neiepildiet ūdeni statņa savienojuma vietā (G1/H)
3. Izņemiet ūdens tvertni un atveriet vāciņu.
4. Iepildiet ūdens tvertnē 500 ml ūdens, kas atšķaidīts ar 500 ml etiķa. Aizveriet vāciņu.
5. Atkaļķojiet ierīci, ieliekot pamatnē ūdens tvertni, kurā ieliets ūdens, kas sajaukts ar etiķi (aukstā ierīcē).
6. Viegli pakratiet ierīci.
7. Atstājiet vismaz uz 5 minūtēm iedarboties.
8. Izņemiet ūdens tvertni no pamatnes.
9. Nolieciet ierīci vertikālā stāvoklī un izlejiet izlietnē ūdeni.
10. Atkārtojiet to pašu tik ilgi, kamēr ūdens tvertnē vairs nav ūdens (5-6 reizes)
11. Kad ierīce ir atkaļķota, salieciet atpakaļ produktu (1. līdz 7. darbība)
12. Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē 1,3L ūdens.
13. Uzlieciet atpakaļ ūdens tvertnei vāciņu un aizskrūvējiet līdz galam, lai caur to nevarētu izplūst ūdens, bet nepieskrūvējiet pārāk cieši, un ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.
14. Iespraudiet ierīces vadu kontaktligzdā.
15. Ļaujiet ierīcei darboties tik ilgi, kamēr ūdens tvertne ir pilnībā tukša.

8. TĪRĪŠANA

- Uzgaidiet vienu stundu, kamēr ierīce pilnībā atdziest.
- Pamatnes tīrīšanai izmantojiet tikai mitru sūkli/drāniņu.
- Tvaika padeves uzgaļa tīrīšanai izmantojiet tikai mitru sūkli/drāniņu.
- Nekad ierīces tīrīšanai nelietojiet mazgāšanas līdzekļus.
- Nekad nemazgājiet vai neskalojiet ierīci tieši virs izlietnes.

APRAŠYMAS

- A** Garinimo galvutė
B Garinimo galvutės laikiklis
C Pakaba
C1 Pakabos sulenkimo mygtukas
D Kelnių spaustukai*
E Reguliuojamas strypas
F Strypo fiksatoriai
G Austinių audinių garinimo žarna
G1 Žarnos užraktas
H Žarnos jungtis
I ON / OFF (jj. / išj.) jungiklis ir 2
- garinimo intensyvumo lygių nustatymo mygtukas
I1 ON / OFF (ij. / išj.) kontrolinė lemputė
I2 Aukšto garinimo lygio padėtis
I3 Žemo garinimo lygio padėtis
J Nuimamas vandens bakelis
K Garinimo galvutės šepetys*
L Pirštinė*

* Priklausomai nuo modelio

1. SURINKIMAS

- Įstatykite strypą į korpusą ir užfiksuokite
- Atidarykite 2 strypo fiksatorius
- Strypą ištraukite iki galo
- Uždarykite 2 fiksatorius
- Ant strypo viršaus užmaukite pakabą
- Garinimo galvutę įstatykite į pakabos laikiklį
- Užfiksuokite garų žarnos (G1) galą jungtyje (H), esančioje gaminio pagrinde.

2. PRIEŠ NAUDOJIMĄ

- Nuimkite vandens bakelį
- Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu
- Iki galo užsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį vėl įstatykite į prietaisą
- Pakabinkite ant pakabos drabužį

3. PRIEDAI (* TIK TAM TIKRUOSE MODELIUOSE)



Prieš uždedant arba nuimant priedus, prietaisas turi būti išjungtas iš elektros lizdo ir visiškai atvėšęs.

K. Audinio šepetys pašiaušia audinį, kad į drabužį geriau įsiskverbtų garai. Išjungę prietaisą iš elektros lizdo ir palaukę, kol jis atvės, prikabinkite audinio šepetį prie garinimo galvutės.

D. Kelnių spaustukas turėtų būti prikabinamas prie pakabos. Jis skirtas laikyti kelnėms, sijonams ir kitiems lyginamiems drabužiams.

4. NAUDOJIMAS

1. Prietaisas turi stovėti ant lygaus ir horizontalaus grindų paviršiaus ir garintuvo pagrindui neturi trukdyti jokios kliūtys. Neuždenkite angų apatinėje prietaiso dalyje. Nestatykite prietaiso ant labai storų kilimų ar patiesalų.
2. Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.
3. Norėdami įjungti arba išjungti prietaisą, paspauskite ON / OFF (įj. / išj.) jungiklį.
Perjunkite į aukščiausią padėtį, = kad nustatytumėte didesnę garinimo lygį. Užsidegs raudona lemputė.
Perjunkite į žemiausią padėtį, — kad nustatytumėte mažesnę garinimo lygį. Užsidegs mėlyna lemputė.
Prieš garinimą palaukite 45 sekundes.
Jeigu norite išjungti prietaisą, perjunkite į vidurinę padėtį ○. Užges kontrolinė lemputė.
4. Maždaug po 45 sekundžių iš garinimo galvutės pradės purkšti garai.
5. Rekomenduojame drabužį garinti vertikalia kryptimi nuo viršaus į apačią.



Įspėjimas: niekada negarinkite drabužio, kurį kas nors vilki.

5. NAUDOJIMO METU

1. Jeigu garai nustoja purkšti, tai gali būti dėl ištuštėjusio vandens bakelio.
2. ON / OFF (įj. / išj.) jungiklį perjunkite į vidurinę padėtį ir patikrinkite, ar užgeso lemputė.
3. Nuimkite vandens bakelį.
4. Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.
5. Tvirtai užsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį vėl įstatykite į prietaisą.
6. Paspauskite ON / OFF (įj. / išj.) jungiklį ir pasirinkite norimą garinimo lygį. Patikrinkite, ar užsidegė lemputė. Prieš garinimą palaukite 45 sekundes.

6. PO NAUDOJIMO

1. ON / OFF (įj. / išj.) jungiklį perjunkite į vidurinę padėtį ir patikrinkite, ar užgeso lemputė.
2. Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.
3. Nuimkite vandens bakelį.
4. Atsukite vandens bakelio dangtelį ir išpilkite visą vandenį į praustuvą.
5. Vėl užsukite dangtelį ir įstatykite vandens bakelį atgal į prietaisą.
6. Prieš prietaisą padėdami, palikite jį valandą atvėsti.

7. KALKIŲ ŠALINIMO PROCEDŪRA



Šia procedūrą reikia atlikti kas 6 mėnesius arba tuomet, kai pastebite purškiamo garų srauto sumažėjimą.



ĮSPĖJIMAS! Palaukite valandą, kad prietaisas visiškai atvėstų.

1. Nuimkite nuo pakabos garinimo galvutę, atkabinkite fiksatorių ir ištraukite strypą.
2. Niekada nepilkite vandens į strypo jungties vidų (G1 / H)
3. Išimkite vandens bakelį ir atsukite dangtelį
4. Į vandens bakelį įpilkite paruoštą 500 ml acto ir 500 ml vandens mišinį. Uždarykite dangtelį.
5. Pašalinkite iš prietaiso kalkes, į pagrindą įstatydami vandens bakelį su paruoštu acto ir vandens mišiniu (kai prietaisas atvėšęs).
6. Prietaisą atsargiai papurtykite.
7. Leiskite įsigerti 5 minutes.
8. Iš pagrindo išimkite vandens bakelį.
9. Paverskite prietaisą ir išpilkite vandenį į kriauklę.
10. Kartokite procedūrą, kol vandens bakelyje nebeliks vandens (5–6 kartus)
11. Baigę surinkite prietaisą (1–7 žingsniai)
12. Atsukite vandens bakelio dangtelį ir įpilkite 1,3 l vandens.
13. Vėl sandariai užsukite vandens bakelio dangtelį, tačiau ne pernelyg stipriai. Tada vandens bakelį įstatykite atgal į prietaisą.
14. Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.
15. Garinkite, kol visiškai ištuštinsite vandens bakelį.

8. VALYMAS

- Palaukite valandą, kad prietaisas visiškai atvėstų.
- Pagrindą valykite tik vandenyje sudrėkinta šluoste ar kempinėle.
- Garinimo galvutę valykite vandenyje sudrėkinta šluoste ar kempinėle.
- Prietaiso niekada nevalykite jokiais valymo priemonėmis.
- Prietaiso niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.

OPIS

- A** Parna glava
- B** Držalo za parno glavo
- C** Obešalnik
 - C1** Gumb za zaklepanje upogljivega obešalnika
- D** Zaponki za hlače*
- E** Nastavljiv drog
- F** Zaklepne sponke droga
- G** Pletena parna cev
 - G1** Zaklep za cev
- H** Priključek za cev
- I** Stikalo za vklop/izklop in 2 gumba za nastavitev pare
- I1** Signalna lučka za vklop/izklop
- I2** Položaj za večjo količino pare
- I3** Položaj za manjšo količino pare
- J** Snemljiva posoda za vodo
- K** Krtača za parno glavo*
- L** Rokavica*

* Odvisno od modela

1. SESTAVLJANJE

1. Vstavite drog v ohišje in zaklenite.
2. Odprite oba zaklepa droga.
3. Drog popolnoma iztegnite.
4. Zaprite oba zaklepa.
5. Na vrhu droga navpično namestite obešalnik.
6. Parno glavo postavite na stojalo obešalnika.
7. Konec parne cevi (G1) zaklenite v priključek (H) na podnožju izdelka.

2. PRED UPORABO

1. Odstranite posodo za vodo.
2. Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo.
3. Dobro privijte pokrovček posode za vodo in posodo vstavite nazaj v napravo.
4. Na obešalnik namestite oblačilo.

3. NASTAVKI (*SAMO PRI DOLOČENIH MODELIH)




Poskrbite, da je naprava izključena in popolnoma ohlajena, preden dodate ali odstranite nastavke.

K. Krtača za tkanino odpre tkanino, da para vanjo bolje prodira.

Krtačo za tkanino namestite na parno glavo, ko je naprava izključena in ohlajena.

D. Zaponki za hlače morata biti pritrjeni na obešalnik. Med parno obdelavo pomagata držati hlače, krila in druga oblačila.

4. UPORABA

1. Napravo uporabljajte le na podlagi, na kateri ni materialov, ki bi lahko ovirali podnožje parnika za oblačila (ravna, vodoravna površina). Odprtin na spodnjem delu naprave ne prekrivajte. Naprave ne smete uporabljati na gostih preprogah ali tekačih.
2. Napravo priključite v električno vtičnico.
3. Za vklop ali izklop naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop.
Pritisnite na najvišji položaj = za večjo koncentracijo pare. Prižgala se bo rdeča lučka.
Pritisnite na najnižji položaj — za nižjo koncentracijo pare. Prižgala se bo modra lučka.
Počakajte 45 sekund, preden se začne tvoriti para.
Če želite napravo izklopiti, izberite srednji položaj . Kontrolna lučka se bo izklopila.
4. Po približno 45 sekundah začne izhajati para.
5. Za optimalno uporabo spuščajte curke pare v oblačilo od zgoraj navzdol.



Opozorilo: Oplačila nikoli ne obdelujte s paro, kadar ga imate oblečenega.

5. MED UPORABO

1. Če para ne izhaja več, je to lahko posledica nizke ravni vode v posodi.
2. Stikalo za vklop/izklop dajte v srednji položaj in se prepričajte, da se je lučka izklopila.
3. Odstranite posodo za vodo.
4. Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo.
5. Dobro privijte pokrovček posode za vodo in posodo vstavite nazaj v napravo.
6. Pritisnite stikalo za vklop/izklop in izberite želeno koncentracijo pare. Preverite, ali se je prižgala lučka. Počakajte 45 sekund, preden se začne tvoriti para.

6. PO UPORABI

1. Stikalo za vklop/izklop dajte v srednji položaj in se prepričajte, da se je lučka izklopila.
2. Izključite napravo iz vtičnice.
3. Odstranite posodo za vodo.
4. Odvijte pokrovček in nato posodo za vodo izpraznite v korito.
5. Pokrovček privijte nazaj in posodo za vodo vstavite nazaj v napravo.
6. Počakajte eno uro, da se naprava ohladi, preden jo shranite.

7. POSTOPEK ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA



Ta postopek je treba izvesti vsakih 6 mesecev ali takoj, ko se učinkovitost naprave poslabša (opazno pri izhajanju pare).



OPOZORILO! Počakajte eno uro, da se naprava popolnoma ohladi.

1. Odstranite parno glavo z obešalnika in odprite zaklep ter izvlecite drog.
2. Vode nikoli ne vlivajte v vhod za drog (G1/H).
3. Odstranite posodo za vodo in odvijte pokrovček.
4. Posodo za vodo napolnite z mešanico kisa (500 ml) in vode(500 ml). Privijte pokrovček.
5. Vodni kamen iz naprave odstranite tako, da posodo za vodo s pripravkom kisa in vode vstavite nazaj v podnožje (ohlajene naprave).
6. Napravo nežno stresite.
7. Pustite, da se namaka vsaj 5 minut.
8. Posodo za vodo snemite s podnožja naprave.
9. Napravo navpično nagnite in izlijte vodo v korito.
10. Postopek ponovite (5–6 krat), da v posodi za vodo ne ostane nič več vode.
11. Ko zaključite, napravo znova sestavite (1.–7. korak).
12. Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo z 1,3 l vode.
13. Pokrovček posode za vodo privijte nazaj, tako da je vodotesna, vendar ga ne zategnite preveč. Posodo za vodo vstavite nazaj v napravo.
14. Napravo priključite v električno vtičnico.
15. Naprava naj deluje, dokler se posoda za vodo popolnoma ne izprazni.

8 ČIŠČENJE

- Počakajte eno uro, da se naprava popolnoma ohladi.
- Za čiščenje podnožja naprave uporabite le mokro gobo/krpo in vodo.
- Za čiščenje parne glave uporabite le mokro krpo/gobo in vodo.
- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabite detergenta.
- Naprave nikoli ne umivajte ali splakujte neposredno nad koritom.

OPIS

- A** Parna glava
- B** Držač parne glave
- C** Vješalica
 - C1** Blokirni gumb Tipka za sklapanje vješalice
- D** Kvačice za hlače *
- E** Podesiva cijev
- F** Obujmice za blokadu cijevi
- G** Parno crijevo obloženo tkanom tkaninom
 - G1** Bravica crijeva
- H** Priključak crijeva
- I** Prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF + 2 tipke za podešavanje pare
 - I1** Svjetlosni indikator UKLJUČIVANJA/ISKLUČIVANJA
 - I2** Položaj visoke razine pare
 - I3** Položaj niske razine pare
- J** Odvojivi spremnik vode
- K** Četka parne glave *
- L** Rukavica *

* Ovisno o modelu

1. SASTAVLJANJE

1. Umetnite cijev u kućište i pričvrstite ju.
2. Otvorite 2 obujmice cijevi.
3. Potpuno izvucite cijev.
4. Zatvorite 2 obujmice.
5. Vješalicu okomito potpuno umetnite na vrh cijevi.
6. Stavite parnu glavu na držač vješalice.
7. Pričvrstite vrh parnog crijeva (G1) na priključak (H) na kućištu proizvoda.

2. PRIJE UPORABE

1. Izvadite spremnik vode.
2. Skinite čep, a zatim napunite spremnik vode.
3. Potpuno zavrните čep spremnika vode i vratite spremnik na uređaj.
4. Stavite odjeću na vješalicu.

3. DODATNA OPREMA (* SAMO KOD NEKIH MODELA)



Prije pričvršćivanja ili skidanja dodatne opreme uvjerite se da je uređaj odspojen od strujnog napajanja i potpuno hladan.

K. Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Pričvrstite četku za tkaninu na parnu glavu kada je uređaj odspojen od strujnog napajanja i ohlađen.

D. Kvačicu za hlače potrebno je zakvačiti na vješalicu. To će pomoći u držanju hlača, suknji i druge odjeće tijekom glačanja parom.

4. NAČIN UPORABE

1. Uređaj upotrebljavajte samo na podu na kojem nema materijala koji mogu zapriječiti kućište uređaja za okomito glačanje parom (ravna i vodoravna površina). Ne zaklanjajte otvore na donjem dijelu uređaja. Ovaj uređaj ne smije se upotrebljavati na vrlo debelim tepisima ili sagovima.
2. Priključite uređaj na strujno napajanje.
3. Za UKLJUČIVANJE ili ISKLJUČIVANJE uređaja pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF.
Za veću koncentraciju pare pritisnite najviši položaj \equiv . Uključit će se crveni svjetlosni indikator.
Za manju koncentraciju pare pritisnite najniži položaj — . Uključit će se plavi svjetlosni indikator.
Pričekajte 45 sekundi prije glačanja parom.
Ako želite ISKLJUČITI uređaj, pritisnite središnji položaj \bigcirc . Svjetlosni indikator će se isključiti.
4. Para počinje izlaziti za oko 45 sekundi.
5. Za optimalnu uporabu mlazovima pare prelazite po odjeći od vrha prema dolje.



Upozorenje! Odjeću koja se nosi nikad ne tretirajte parom.

5. TIJEKOM UPORABE

1. Ako para više ne izlazi, možda je razina vode u spremniku niska.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF u središnji položaj i provjerite je li se svjetlosni indikator ISKLJUČIO.
3. Izvadite spremnik vode.
4. Skinite čep, a zatim napunite spremnik vode.
5. Potpuno zavrните čep spremnika vode i vratite spremnik na uređaj.
6. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF i odaberite željenu koncentraciju pare. Provjerite je li se svjetlosni indikator uključio. Pričekajte 45 sekundi prije glačanja parom.

6. NAKON UPORABE

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF u središnji položaj i provjerite je li se svjetlosni indikator ISKLJUČIO.
2. Odspojite uređaj od strujnog napajanja.
3. Izvadite spremnik vode.
4. Odvrnite čep i potpuno ispraznite spremnik vode u sudoper.
5. Zavrните čep i vratite spremnik vode na uređaj.
6. Pričekajte sat vremena da se uređaj ohladi prije nego ga odložite.

7. POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA



Ovaj postupak potrebno je obavljati svakih 6 mjeseci ili čim primijetite da se radni učinak uređaja (izlaz pare) smanjio.



UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se uređaj potpuno ohladi.

1. Skinite parnu glavu s vješalice, otpustite obujmicu i izvucite cijev.
2. Nemojte nikada puniti u priključak cijevi (G1/H).
3. Skinite spremnik vode i otvorite čep.
4. Napunite spremnik vode mješavinom od 500 ml octa i 500 ml vode. Zatvorite čep,
5. Očistite uređaj od kamenca stavljanjem spremnika vode s mješavinom octa/vode (hladan uređaj) natrag u kućište.
6. Nježno protresite uređaj.
7. Ostavite da djeluje najmanje 5 minuta.
8. Izvadite spremnik vode iz kućišta.
9. Okomito nagnite uređaj kako biste vodu izlili u sudoper.
10. Ponavljajte postupak dok se spremnik vode ne isprazni (5 - 6 puta).
11. Po završetku postupka ponovno sastavite proizvod (korak od 1 do 7).
12. Skinite čep, a zatim napunite spremnik vode s 1,3 l vode.
13. Ponovno stavite čep spremnika vode i potpuno ga zavrnite kako biste bili sigurni da ne propušta vodu, ali nemojte ga previše pritezati i vratite spremnik vode natrag u uređaj.
14. Priključite uređaj na strujno napajanje.
15. Neka uređaj radi do potpunog pražnjenja spremnika vode.

8. ČIŠĆENJE

- Pričekajte sat vremena da se uređaj potpuno ohladi.
- Za čišćenje kućišta upotrebljavajte samo vlažnu spužvu/krpu i vodu.
- Za čišćenje parne glave upotrebljavajte samo vlažnu spužvu/krpu i vodu.
- Za čišćenje uređaja nemojte nikada upotrebljavati deterdžente.
- Uređaj nemojte nikada prati ili ispirati izravno ispod slavine.

คำอธิบาย

- | | | | |
|----|------------------------------|----|---|
| A | หัวไอน้ำ | H | หัวต่อสาย |
| B | ที่แขวนหัวไอน้ำ | I | สวิตช์เปิด/ปิด + ปุ่มตั้งค่าไอน้ำ 2 ระดับ |
| C | ที่แขวนผ้า | 11 | สัญญาณไฟเปิด/ปิด |
| C1 | ปุ่มล็อกที่แขวนแบบพับเก็บได้ | 12 | ตำแหน่งระดับไอน้ำสูง |
| D | ที่หนีบกางเกง * | 13 | ตำแหน่งระดับไอน้ำต่ำ |
| E | เสาแบบปรับได้ | J | ถังน้ำแบบถอดได้ |
| F | ที่หนีบล็อกเสา | K | แปรงหัวไอน้ำ * |
| G | สายพ่นไอน้ำผ้าทอ | L | ถุงมือ * |
| G1 | ล็อกสาย | | |

* ขึ้นอยู่กับรุ่น

1. การประกอบ

- เสียบเสาเข้ากับตัวเครื่อง จากนั้นล็อก
- เปิดล็อกเสา 2 ชั้น
- ปรับความสูงของเสาจนสุด
- ปิดล็อก 2 ชั้น
- ติดที่แขวนในแนวตั้งที่ด้านบนของเสาจนสุด
- วางหัวพ่นไอน้ำบนที่ยึดของที่แขวน
- ล็อกปลายของสายพ่นไอน้ำ (G1) เข้ากับหัวต่อ (H) ที่อยู่บนฐานผลิตภัณฑ์

2. ก่อนการใช้งาน

- ถอดถังน้ำออก
- ถอดฝาปิดออก จากนั้นเติมน้ำใส่ถัง
- หมุนเกลียวฝาปิดถังก่อนสุด และใส่ถังน้ำกลับเข้าตัวเครื่อง
- แขวนเสื้อผ้าบนที่แขวน

3. อุปกรณ์เสริม (*เฉพาะบางรุ่น)



ตรวจสอบให้แน่ใจว่าถอดปลั๊กเครื่องและเครื่องเย็นสนิทแล้ว ก่อนติดตั้งหรือถอดอุปกรณ์เสริม

K. แปรงบัดผ้าจะช่วยให้ไอน้ำแทรกซึมใยผ้าได้ดีขึ้น
เมื่อเครื่องเย็นลงแล้ว ถอดปลั๊กไฟก่อนติดตั้งแปรงบัดผ้าเข้ากับหัวพ่นไอน้ำ

D. ควรหนีบที่หนีบกางเกงบนที่แขวน ซึ่งจะช่วยยึดกางเกง กระโปรง และเสื้อผ้อื่น ๆ ขณะรีดไอน้ำ

4. สถานการณ์การใช้งาน

1. ใช้งานเครื่องบนพื้นที่ไม่มีวัสดุใด ๆ ที่อาจกีดขวางฐานของเครื่องทำไอน้ำ (พื้นผิวที่เรียบและเป็นแนวราบ) ห้ามปิดกั้นช่องเปิดที่ส่วนล่างของเครื่อง ไม่ควรใช้เครื่องนี้กับพรมหรือผ้าห่มที่หนาเกินไป
2. เสียบปลั๊กเครื่อง
3. กดสวิตช์เปิด/ปิด เพื่อเปิดหรือปิดเครื่อง
กดที่ตำแหน่งสูงสุด = สำหรับความแรงไอน้ำที่สูงขึ้น ไฟสีแดงจะสว่างขึ้น
กดที่ตำแหน่งต่ำสุด = เพื่อให้ความแรงไอน้ำที่น้อยลง ไฟสีน้ำเงินจะสว่างขึ้น
รอ 45 วินาทีก่อนรีดไอน้ำ
หากต้องการปิดเครื่อง กดตำแหน่งตรงกลาง สัญลักษณ์ไฟจะดับลง
4. หลังจาก 45 วินาทีโดยประมาณจะมีไอน้ำออกมา
5. สำหรับการใช้งานได้อย่างสูงสุด พ่นไอน้ำบนเสื้อผ้าของคุณจากบนลงล่าง



คำเตือน: ไม่ควรใช้ไอน้ำกับเสื้อผ้าขณะที่สวมใส่อยู่

5. ขณะใช้งาน

1. หากไม่มีไอน้ำพ่นออกมา สาเหตุอาจมาจากระดับน้ำในถังต่ำ
2. กดสวิตช์เปิด/ปิดไปยังตำแหน่งตรงกลาง และตรวจสอบดูว่าไฟสัญญาณดับลง
3. ถอดถังน้ำออก
4. ถอดฝาปิดออก จากนั้นเติมน้ำใส่ถัง
5. หมุนเกลียวฝาปิดถังน้ำจนสุด และใส่ถังน้ำกลับเข้าตัวเครื่อง
6. กดสวิตช์เปิด/ปิด และเลือกความแรงไอน้ำที่ต้องการ ตรวจสอบดูว่าไฟสัญญาณเปิดอยู่ รอ 45 วินาทีก่อนรีดไอน้ำ

6. หลังการใช้งาน

1. กดสวิทช์เปิด/ปิดไปยังตำแหน่งตรงกลาง และตรวจดูว่าไฟสัญญาณดับลง
2. ถอดปลั๊กเครื่อง
3. ถอดถังน้ำออก
4. คลายเกลียวฝาปิดออกและเทถังน้ำทิ้งลงอ่างล้างจานหมด
5. หมุนเกลียวฝาปิด และใส่ถังน้ำกลับเข้าตัวเครื่อง
6. ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อนก่อนเก็บเข้าที่

7. วิธีขจัดคราบตะกรัน



ควรดำเนินการขั้นตอนนี้ทุก 6 เดือน หรือทันทีที่คุณรู้สึกว่าประสิทธิภาพของเครื่อง (พลังไอน้ำ) ลดลง



คำเตือน! ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องเย็นลงสนิท

1. ถอดหัวพ่นไอน้ำออกจากที่แขวน ปลดล็อกตัวล็อกและถอดเสาออก
2. ไม่ควรเติมอะไรลงในข้อต่อเสา (G1/H)
3. ถอดถังน้ำและเปิดฝาปิด
4. เติมน้ำใส่ถัง โดยเตรียมน้ำส้มสายชู 500 มล. ผสมกับน้ำ 500 มล. ปิดฝาปิด
5. ขจัดคราบตะกรันของเครื่องโดยวางถังน้ำที่มีการผสมของน้ำส้มสายชู/น้ำ (เครื่องเย็น) กลับเข้าไปในฐาน
6. เช้าเครื่องเล็กน้อย
7. แช่ทิ้งไว้อย่างน้อย 5 นาที

8. ถอดดั่งน้ำออกจากฐาน
9. ตะแคงเครื่องเพื่อเทน้ำทิ้งลงอ่างล้าง
10. ทำซ้ำขั้นตอนนี้จนกว่าจะไม่มีน้ำเหลือในถังน้ำ (5-6 ครั้ง)
11. เมื่อเสร็จสิ้น ประกอบผลิตภัณฑ์อีกครั้ง (ขั้นตอนที่ 1 ถึง 7)
12. ถอดฝาปิดออก จากนั้นเติมน้ำ 1.3 ลิตรใส่ถังน้ำ
13. ประกอบฝาปิดถังน้ำอีกครั้ง โดยหมุนเกลียวให้แน่นเพื่อให้แน่ใจว่าน้ำไม่รั่วแต่อย่าขันแน่นจนเกินไป แล้วใส่ถังน้ำกลับเข้าตัวเครื่อง
14. เสียบปลั๊กเครื่อง
15. ปลดปล่อยให้เครื่องทำงานจนน้ำในถังหมด

8. การทำความสะอาด

- ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องเย็นลงสนิท
- ใช้เฉพาะฟองน้ำ/ผ้าชุบน้ำหมาด ๆ ทำความสะอาดฐาน
- ใช้เฉพาะฟองน้ำ/ผ้าชุบน้ำหมาด ๆ ทำความสะอาดหัวพ่นไอน้ำ
- ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดเมื่อทำความสะอาดตัวเครื่อง
- ห้ามล้างเครื่องในอ่างล้างโดยตรง

10. كرر العملية إلى تتخلص من الماء الموجود في خزان الماء بأكمله (5-6 مرات).
11. ما أن تستكمل العملية، أعد تجميع المنتج (الخطوة 1 إلى 7).
12. اخلع الغطاء، ثم املا خزان الماء بـ 1.3 لتر ماء.
13. أعد تركيب غطاء خزان الماء عن طريق ربطه جيداً لضمان منعه لتسرب الماء، ولكن لا تربطه بشكلٍ زائد عن الحد، ثم أعد تركيب خزان الماء في الجهاز.
14. صل الجهاز بالتيار.
15. اترك الجهاز يعمل إلى أن يتم تفريغ خزان الماء بالكامل.

8. التنظيف

- انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز تمامًا.
- استخدم فقط إسفنجة/قطعة قماش مبللة مع الماء لتنظيف القاعدة.
- استخدم فقط إسفنجة/قطعة قماش مبللة مع الماء لتنظيف رأس البخار.
- لا تستخدم أبدًا المنظفات لتنظيف الجهاز.
- لا تغسل أو تشطف الجهاز أبدًا في حوض غسيل.

3. اخلع خزان الماء.
4. اخلع الغطاء، ثم املاً خزان الماء.
5. اربط غطاء خزان الماء بالكامل، وأعد تركيب الخزان في الجهاز.
6. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، واختر تركيز البخار المرغوب. تحقق ما إذا كانت اللببات مضيئة. انتظر لمدة 54 ثانية قبل التنظيف بالبخار.

6. بعد الاستخدام

1. انقل مفتاح التشغيل/الإيقاف إلى الموضع الأوسط، وتحقق ما إذا كانت اللببات مطفأة.
2. افصل الجهاز عن مصدر التيار.
3. اخلع خزان الماء.
4. فك الغطاء، ثم أفرغ خزان الماء بالكامل في حوض.
5. أعد ربط الغطاء، ثم أعد تركيب خزان الماء في موضع بالجهاز.
6. انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز قبل تخزينه.

7. عملية إزالة الترسبات

يجب تنفيذ تلك العملية كل 6 أشهر أو في أقرب وقت ممكن إذا شعرت أن أداء الجهاز (البخار الخارج) يتدهور.



تحذير! انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز تمامًا.



1. اخلع رأس البخار من الشماعة، وحرر القفل، ثم اسحب العمود.
2. لا تقم بالماء أبدًا داخل وصلة العمود (G1/H).
3. اخلع خزان الماء وافتح غطاءه.
4. املاً خزان الماء بخليط تم مزجه بنسبة 500 مل خل و500 مل ماء. أغلق الغطاء.
5. أزل الترسبات من الجهاز عن طريق إعادة وضع خزان الماء وبداخله خليط الخل/الماء (والجهاز بارد) على القاعدة.
6. هز الجهاز برفق.
7. اترك الجهاز كي يمتص الخليط لمدة لا تقل عن 5 دقائق.
8. اخلع خزان الماء من القاعدة.
9. قم بإمالة الجهاز رأسياً لتفريغ الماء في الحوض.

3. الملحقات (* في بعض الطرازات فقط)

احرص على فصل الجهاز عن مصدر التيار وتركه يبرد تمامًا قبل تركيب الملحقات أو خلعها.



- K. تقوم فرشاة القماش بفتح نسيج القماش كي يخترقها البخار بشكل أفضل.
ركب فرشاة القماش على رأس البخار والجهاز مفصول عن مصدر التيار وبارد.
- D. يجب تثبيت مشبك البنطلون على الشماعة. فهو يساعد في الإمساك بالبناطيل والتتورات والملابس الأخرى أثناء التنظيف بالبخار.

4. طريقة الاستخدام

1. لا تقم بتشغيل الجهاز إلا على أرضية خالية من أي مواد قد تعيق قاعدة آلة التنظيف بالبخار (سطح مستوي أفقي). لا تضع ما يعيق الفتحات الموجودة في الجانب السفلي من الجهاز. لا ينبغي استخدام هذا الجهاز على السجاد أو البطانيات السميكة للغاية.
2. صل الجهاز بالتيار.
3. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (ON/OFF) لتشغيل الجهاز أو إيقافه.
اضغط على الموضع الأعلى = للحصول على تركيز بخار أعلى. سيضيء مصباح أحمر.
اضغط على الموضع الأدنى — للحصول على تركيز بخار أقل. سيضيء مصباح أزرق.
انتظر لمدة 45 ثانية قبل التنظيف بالبخار.
4. إذا أردت إيقاف الجهاز، اضغط على الموضع الأوسط ○. سينطفئ المؤشر الضوئي. بعد حوالي 45 ثانية، سيبدأ البخار في الخروج.
5. للاستخدام الأمثل، مرر نفاثات البخار على الملابس من أعلى لأسفل.

تحذير: لا تقم أبدًا بتنظيف ملابس بالبخار وهناك شخص يرتديها.



5. أثناء الاستخدام

1. إن توقف البخار عن الخروج، فقد يكون ذلك بسبب انخفاض مستوى الماء في الخزان.
2. انقل مفتاح التشغيل/الإيقاف إلى الموضع الأوسط، وتحقق ما إذا كانت اللمبات مطفأة.

مفتاح التشغيل/الإيقاف + زر	I	رأس البخار	A
ضبط البخار "2 موضع"		حامل رأس البخار	B
I1 مؤشر التشغيل/الإيقاف المضيء		الشماعة	C
I2 موضع مستوى البخار العالي		C1 زر القفل لطي الشماعة	
I3 موضع مستوى البخار المنخفض		مشابك البنطلون *	D
خزان ماء قابل للخلع	J	عمود قابل للضبط	E
فرشاة رأس البخار *	K	مشابك قفل العمود	F
قفاز *	L	خرطوم البخار للقماش المنسوج	G
		G1 قفل الخرطوم	
		وصلة الخرطوم	H
		* بحسب الطراز	

1. التجميع

1. أدخل العمود في الهيكل، ثم أغلق القفل
2. افتح قفلي العمود
3. مدد العمود بالكامل
4. أغلق القفلين
5. أدخل الشماعة بالكامل بشكلٍ رأسي على قمة العمود
6. اضبط موضع رأس البخار على حامل الشماعة
7. أغلق قفل يد خرطوم البخار (1G) على الوصلة (H) الموجودة بقاعدة المنتج.

2. قبل الاستخدام

1. اخلع خزان الماء
2. اخلع الغطاء، ثم املا خزان الماء
3. اربط غطاء خزان الماء بالكامل، وأعد تركيب الخزان في الجهاز
4. ضع الملابس على الشماعة

FR	p. 9 – 13
NL	p. 14 – 18
DE	p. 19 – 23
EN	p. 24 – 28
EL	p. 29 – 33
TR	p. 34 – 38
SV	p. 39 – 43
DA	p. 44 – 48
NO	p. 49 – 53
FI	p. 54 – 58
RU	p. 59 – 63
UK	p. 64 – 68
PL	p. 69 – 73
CS	p. 74 – 78
BG	p. 79 – 83
HU	p. 84 – 88
RO	p. 89 – 93
SR	p. 94 – 98
SK	p. 99 – 103
BS	p.104 – 108
ET	p.109 – 113
LV	p.114 – 118
LT	p.119 – 123
SL	p.124 – 128
HR	p.129 – 133
TH	p.134 – 137
AR	p.141 – 138

EN • IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	p.2
FR • INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE	p.7
IT • ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI	p.12
ES • INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	p.17
PT • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES	p.22
DE • WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	p.27
NL • BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p.32
EL • ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	p.37
TR • ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI	p.42
SV • VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER	p.47
DA • VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER	p.52
NO • VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER	p.57
FI • TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA	p.62
CS • DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p.67
PL • WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	p.72
RO • INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA	p.77
BG • ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p.82
HR • VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE	p.87
ET • OLULISED OHUTUSJUHISED	p.92
HU • FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	p.97
LV • SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	p.102
LT • SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.107
SR • VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	p.112
SK • DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	p.117
SL • POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	p.122
RU • ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	p.127
UK • ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	p.132
MS • ARAHAN PENTING KESELAMATAN	p.137
TH • คู่มือความปลอดภัยที่สำคัญ	p.142
AR • إرشادات هامة للسلامة	p.151
FA • دستورالعمل‌های مهم ایمنی	p.156
ZH • 重要安全指引	p.157

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:
- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
 - into an earthed electrical socket.Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.
If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical,

sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect on the plug to disconnect the appliance.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.

- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.

- The appliance must be rested on a stable surface. When placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Check the electrical power cord for sign and wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water.

If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water.

Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

TROUBLESHOOTING

Problems	Possible causes	Solutions
There is no steam.	The appliance has not been turned on.	Check that the appliance has been plugged in correctly. Next press the On/Off pedal, the power indicator light located at the front of the appliance will come on.
	The hose has been obstructed.	Check that the hose is not bent or twisted.
	There is no water left in the water tank.	Switch off the device and fill the water tank.
	The steam is not ready yet.	The appliance will produce steam about 45 seconds after it has been switched on.
The steam flow is low.	Your steamer has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.	See descaling process (Cleaning paragraph).
	The hose has been obstructed.	Check that the hose is not bent or twisted.
	There is no water left in the water tank.	Switch off the appliance and fill the water tank.
Water runs through the holes of the steam head.	There is condensation in the hose.	Never use a steamer in the horizontal position. Hold the hose vertically outstretched and wait for the condensed water to return to the steamer.
The steamer takes a long time to heat and/or ejects white particles.	Your steamer has a build-up of scale because it has not been descaled regularly.	See descaling process (Cleaning paragraph).

ENVIRONMENTAL PROTECTION FIRST !



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

- Lorsque vous utilisez votre appareil, les précautions de base devraient toujours être respectées, notamment les suivantes:
- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Branchez toujours votre produit :
 - dans un circuit d'alimentation de 220 V à 240 V.
 - dans une prise de terre.Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et rend la garantie invalide.
Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est adaptée à l'intensité de courant (16 A) avec une prise de terre et qu'elle est entièrement dépliée.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher à une prise de terre.
- N'utilisez cet appareil que pour l'utilisation pour laquelle il est prévu.
- Pour réduire le risque de contact avec de l'eau chaude émise par les événements de vapeur, faites fonctionner l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de vous et en utilisant le bouton vapeur.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de

8 ans et plus et par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou des personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances, si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

- Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise électrique ; au lieu de cela, saisissez la prise et tirez sur la prise pour débrancher l'appareil.
- Évitez que le cordon ne touche les surfaces chaudes ou n'entre en contact avec des arêtes rugueuses ou coupantes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enrouler le cordon lâchement autour de l'appareil pour le ranger.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou lorsque vous le videz, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous retirez ou replacez des accessoires, ou encore lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Il faut rester vigilant lors de l'utilisation de l'appareil en raison d'émission de la vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un cordon endommagé ou si l'appareil est tombé ou est endommagé. Pour éviter le risque de secousse électrique, ne démontez pas et ne tentez pas de réparer l'appareil. Apportez-le au centre de services agréé le plus proche afin qu'il soit inspecté et réparé.

Un ré assemblage ou une réparation incorrects pourraient entraîner un risque d'incendie, un choc électrique ou des blessures aux personnes lorsque l'appareil est utilisé.

- Une surveillance de près est nécessaire pour tout appareil utilisé par ou près des enfants.
- Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance alors qu'il est connecté à l'alimentation secteur. Avant de ranger l'appareil, une fois celui-ci déconnecté, veuillez attendre qu'il refroidisse (environ 1 heure).
- Au contact des pièces métalliques ou en plastique chaudes, de l'eau chaude ou de la vapeur, vous vous exposez au risque de brûlures. Soyez prudent lorsque vous videz un appareil à vapeur. Il pourrait y avoir de l'eau chaude dans le réservoir.
- Si une rallonge est absolument nécessaire, utilisez un cordon d'une intensité de 16 A. Un cordon électrique d'un ampérage inférieur peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique dû à une surchauffe. Il convient de ranger le cordon de sorte qu'il ne puisse pas être tiré ou provoquer une chute.
- Pour réduire le risque de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne réduisez pas la vapeur sur des personnes, des animaux ou des vêtements lorsqu'ils sont portés.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou par des personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de

leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable. Lorsque vous placez l'appareil sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle la base repose est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, s'il y a des signes visibles de dégâts ou s'il fuit.
- Vérifiez l'absence de signes d'usure ou de dégâts sur l'alimentation électrique avant toute utilisation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre de services agréé pour éviter tout danger.
- N'utilisez pas d'autres produits de détartrage que celui indiqué dans les instructions d'utilisation.

Avant la première utilisation

- Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, un peu de fumée ou une odeur inoffensive peuvent être produites ou il peut y avoir une petite décharge de particules. Cela n'affectera pas l'utilisation de l'appareil et disparaîtra rapidement.

Quel type d'eau utilisez-vous ?

- Votre appareil a été conçu pour utiliser de l'eau du robinet.

Si votre eau est très dure, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée en bouteille. Ne jamais utiliser d'additifs contenant de l'eau (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissants, etc.), ou de l'eau de condensation (par exemple de l'eau de sèche-linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau provenant des appareils de climatisation, l'eau de pluie). Cette eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et causent des crachats, de la coloration brune ou le vieillissement prématuré de votre appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas sous tension.	Assurez-vous d'avoir correctement branché l'appareil. Appuyez ensuite sur la pédale On/Off, le voyant d'alimentation situé sur l'avant de l'appareil s'allume.
	Le tuyau est obstrué.	Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié ou tordu.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Mettez l'appareil hors tension et remplissez le réservoir.
	La vapeur n'est pas encore disponible.	L'appareil produit de la vapeur au bout de 45 secondes environ après allumage.
Le débit de vapeur est faible.	L'appareil est entartré.	Voir procédure de détartrage (paragraphe Nettoyage).
	Le tuyau est obstrué.	Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié ou tordu.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	Mettez l'appareil hors tension et remplissez le réservoir.
De l'eau s'écoule à travers les trous de la tête vapeur.	Il y a de la condensation dans le tuyau.	N'utilisez jamais le défroisseur en position horizontale. Maintenez le tuyau tendu à la verticale et attendez que l'eau condensée retourne dans le défroisseur. Lors de l'utilisation, remettez régulièrement la tête vapeur sur son support.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou rejette des particules blanches.	L'appareil est entartré.	Voir procédure de détartrage (paragraphe Nettoyage).

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un service agréé pour que son traitement soit effectué.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario rispettare sempre le precauzioni di base, ivi comprese quelle seguenti:
 - Leggere interamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
 - Questo prodotto è stato progettato esclusivamente per l'uso domestico, in interni. In caso di uso commerciale, non appropriato o non conforme alle istruzioni, il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non verrà applicata.
 - Collegare sempre l'apparecchio:
 - ad una presa elettrica di tensione compresa tra 220 V e 240 V.
 - ad una presa elettrica provvista di messa a terra.Il collegamento ad una tensione diversa può danneggiare in modo irreparabile l'apparecchio ed invalida la garanzia.
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia dell'ampereaggio corretto (16A), sia provvista di messa a terra e sia interamente svolta.
- Prima di collegare la spina ad una presa con messa a terra, svolgere interamente il cavo di alimentazione.
 - Utilizzare l'apparecchio esclusivamente allo scopo per il quale è stato progettato.
 - Per ridurre il rischio di contatto con acqua bollente proveniente dagli sfiati del vapore, controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo tenendolo a distanza dal corpo e attivando il pulsante del vapore.

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, se questi sono controllati o sono istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendono i pericoli correlati. I bambini non devono poter giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione che possono essere svolte dall'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Non scollegare mai la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione; per scollegare l'apparecchio, afferrare direttamente la spina per estrarla dalla presa.
- Fare attenzione ad impedire che il cavo tocchi superfici calde o venga a contatto con oggetti dai bordi affilati o taglienti. Prima di riporre l'apparecchio, attenderne il completo raffreddamento. Prima di conservare l'apparecchio, avvolgervi intorno il cavo, senza serrare eccessivamente.
- Staccare sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente durante il rifornimento di acqua, l'eliminazione dell'acqua prima della pulizia, la rimozione o il rimontaggio di accessori, o quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- A causa dell'emissione di vapore, l'utilizzo dell'apparecchio richiede attenzione.
- Non utilizzare un apparecchio il cui cavo di alimentazione sia danneggiato o un apparecchio che sia caduto o sia stato danneggiato. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non smontare l'apparecchio, né tentare di ripararlo. Portarlo al più vicino centro assistenza autorizzato affinché sia esaminato e

riparato. Se l'apparecchio viene rimontato o riparato in maniera non corretta, vi è il rischio d'incendio, di scosse elettriche o di lesioni fisiche alla persona che lo utilizza.

- È necessaria una stretta sorveglianza in caso di uso da parte di bambini o in presenza di bambini.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se è collegato alla rete elettrica. Prima di riporlo, dopo averlo scollegato, attendere fino a quando si sarà raffreddato (circa 1 ora).
- Il contatto con le parti calde, in metallo o in plastica, oppure con vapore ed acqua calda può provocare ustioni. Fare molta attenzione quando si svuota un apparecchio a vapore. È possibile che nel serbatoio sia contenuta ancora acqua calda.
- Se è assolutamente necessario ricorrere ad una prolunga, utilizzare un cavo con amperaggio nominale pari a 16A. L'uso di un cavo di amperaggio inferiore comporterebbe il rischio d'incendio o di scosse elettriche in seguito a surriscaldamento. Occorre disporre il cavo di alimentazione in modo che non possa essere tirato o calpestato.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non dirigere il vapore su persone o animali, né su indumenti indossati da una persona.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o guidati nell'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. Sorvegliare i

- bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Si raccomanda di non utilizzare dispositivi accessori non specificamente forniti dal produttore, in quanto comportano il rischio d'incendio, scosse elettriche e lesioni personali.
 - Il dispositivo deve poggiare su una superficie stabile. Quando si poggia l'apparecchio sulla sua base, assicurarsi che la superficie di appoggio della base stessa sia stabile.
 - Se l'apparecchio è caduto per terra, è visibilmente danneggiato o presenta perdite, non utilizzarlo.
 - Prima dell'uso, assicurarsi che il cavo di alimentazione non presenti segni di usura o di danni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, occorre farlo sostituire presso un centro assistenza autorizzato onde evitare qualsiasi rischio.
 - Non utilizzare prodotti anticalcare diversi da quello raccomandato nelle istruzioni per l'uso.

Prima del primo utilizzo

- Al primo utilizzo dell'apparecchio, è possibile che produca fumo o un odore innocuo, o che emetta una piccola quantità di particelle. Questi fenomeni non pregiudicano l'uso dell'apparecchio e svaniscono rapidamente.

Quale acqua usare?

- Il dispositivo è stato progettato per funzionare con acqua del rubinetto. Se l'acqua è molto dura, miscelare 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata in bottiglia.
- Non usare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, ammorbidenti, ecc.) né acqua di condensazione (ad esempio acqua ricavata da asciugatrici, frigoriferi, condizionatori, acqua piovana). Questi tipi di acqua contengono sostanze di scarto organiche o minerali che si concentrano con l'effetto del calore provocando spruzzi, macchie marroni o invecchiamento precoce dell'apparecchio.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Eventuali problemi e relative soluzioni

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Non c'è vapore.	L'apparecchio non si accende.	Verificare che l'apparecchio sia stato collegato correttamente. Quindi premere il pedale di On/Off, la spia luminosa di alimentazione nella parte anteriore dell'apparecchio si illumina.
	Il tubo è ostruito.	Verificare che il tubo non sia piegato o arrotolato.
	Non c'è più acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio.
	Il vapore non è ancora pronto.	L'apparecchio produce vapore circa 45 secondi dopo l'accensione.
Il flusso di vapore è scarso.	Lo stiratore ha prodotto del calcare perché non è stato sciacquato regolarmente.	Vedere la procedura di decalcificazione (paragrafo Pulizia).
	Il tubo è ostruito.	Verificare che il tubo non sia piegato o arrotolato.
	Non c'è più acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio.
Dai fori della testina vapore esce dell'acqua.	È presente della condensa nel tubo.	Non usare mai lo stiratore in posizione orizzontale. Tenere il tubo tirato in posizione verticale e attendere che la condensa ritorni alla caldaia.
Lo stiratore ha bisogno di molto tempo per scaldarsi e/o emette particelle bianche.	Lo stiratore ha formato del calcare perché non è stato decalcificato periodicamente.	Vedere la procedura di decalcificazione (paragrafo Pulizia).

LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE AL PRIMO POSTO!



- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali di pregio che possono essere recuperati o riciclati.
- ➔ Smaltirlo presso un punto di raccolta per apparecchiature domestiche.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Al utilizar su electrodoméstico, siempre hay que adoptar una serie de precauciones básicas, incluidas las siguientes:
- Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.
- Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso comercial, un uso inapropiado o un uso contrario a las instrucciones, el fabricante declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.
- Enchufe siempre su producto:
 - a una instalación eléctrica con un voltaje de entre 220 y 240 V.
 - a una toma eléctrica de tierra.La conexión a un voltaje equivocado puede provocar daños irreversibles y anulará la garantía.
Si utiliza un alargador, asegúrese de que el enchufe es de tipo bipolar 16A con toma de tierra, y de que está totalmente extendido.
- Desenrolle completamente el cable antes de conectarlo a una toma de tierra.
- Utilice el electrodoméstico solo con los fines previstos.
- Para reducir el riesgo de contacto con agua caliente que puede salir de las válvulas de vapor, compruebe el electrodoméstico antes de cada uso alejándolo del cuerpo y accionando el botón del vapor.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades

físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.

- No desconecte el aparato de la toma de corriente tirando del cable; en lugar de eso, agarre el enchufe y tire para desconectar el aparato del enchufe.
- No permita que el cable toque superficies calientes o entre en contacto con bordes cortantes o rugosos. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo. Enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar cuando lo guarde.
- Desconecte siempre el aparato del suministro eléctrico cuando lo llene o vacíe, cuando lo limpie, cuando quite o ponga accesorios, o cuando no esté utilizándolo.
- Tenga cuidado cuando use el aparato debido a la emisión de vapor.
- No utilice el aparato si presenta un cable dañado, o si se ha caído o presenta daños. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte o intente reparar el aparato. Llévelo al centro de servicios autorizado más cercano para su examinación y reparación. Un desmontaje o reparación incorrecto puede causar riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en personas cuando el dispositivo está en uso.
- Si el aparato está siendo utilizado por un niño o cerca de niños, deberá supervisarlos estrechamente.

- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté enchufado. Una vez que desconecte el aparato, espere hasta que se enfríe (alrededor de 1 hora) antes de guardarlo.
- Al tocar el metal caliente, las piezas de plástico, el agua caliente o el vapor, pueden producirse quemaduras. Tenga cuidado cuando vacíe un aparato de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si la utilización de un alargador es totalmente necesaria, se deberá usar un cable con un amperaje de 16A. Un cable con menos amperaje puede causar riesgo de incendio o choque eléctrico debido al recalentamiento. Se debe tener cuidado al desenrollar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.
- Para protegerse contra el riesgo de choque eléctrico, no sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No dirija el vapor hacia personas, animales o ropa puesta.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, salvo si han recibido supervisión o instrucciones previas respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No se recomienda el uso de accesorios diferentes a los proporcionados por el fabricante; pueden ocasionar incendios, descargas eléctricas o daños personales.
- El aparato debe ser colocado sobre una superficie estable. Cuando coloque el aparato en su base,

asegúrese de que la superficie en la que está colocada la base sea estable.

- No se debe usar el aparato si se ha caído, si presenta daños aparentes, o si tiene fugas.
- Revise el cable de alimentación en busca de signos de desgaste o daño antes del uso. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido en un centro de servicio autorizado para evitar cualquier peligro.
- No utilice otros productos antical diferentes a los citados en las instrucciones de uso.

Antes del primer uso

- Cuando use el aparato por primera vez, puede que se produzca algún humo u olor inofensivo o que haya una pequeña descarga de partículas. Esto no afectará al uso del aparato y desaparecerá rápidamente.

¿Qué agua se debe utilizar?

- El aparato está diseñado para utilizar agua del grifo. Si su agua es muy dura, mezcle un 50 % de agua del grifo y un 50 % de agua embotellada desmineralizada.
- No utilice nunca agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizantes, etc.) o agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras, agua de frigoríficos, agua de aparatos de aire acondicionado o agua de lluvia). Esta agua contiene materiales de residuos orgánicos o minerales que se concentran bajo el efecto del calor y provocan salpicaduras, un color marrón o un envejecimiento prematuro de su aparato.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Problemas	Causas posibles	Soluciones
No hay vapor.	El aparato no está encendido.	Asegúrese de que ha conectado correctamente el aparato. A continuación, apriete el pedal on/off y verá cómo se ilumina la luz indicadora de alimentación situada en la parte frontal.
	La manguera flexible está obstruida.	Compruebe que la manguera flexible no está doblada ni retorcida.
	No queda agua en el depósito.	Desconecte el aparato y rellene el depósito.
	Todavía no se genera vapor.	El aparato produce vapor unos 45 segundos después de haberlo encendido.
El flujo de vapor es bajo.	El aparato tiene cal.	Consulte el procedimiento para eliminar la cal (apartado Limpieza).
	La manguera esta obstruída.	Asegúrese de que la manguera no esta doblada o torcida.
	No queda agua en el depósito.	Desconecte el aparato y rellene el depósito.
Sale agua por los orificios del cabezal de vapor.	Hay condensación en la manguera flexible.	No utilice nunca la central de vapor en posición horizontal. Mantenga la manguera flexible extendida verticalmente y espere a que el agua condensada vuelva al depósito.
El aparato tarda mucho en calentarse y/o expulsa partículas blancas.	El aparato tiene cal.	Consulte el procedimiento para eliminar la cal (apartado Limpieza).

LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE ES LO PRIMERO!



- ① Su aparato contiene materiales valorizables o reciclables.
- ➡ Para deshacerse de él, llévelo a un punto de recolección específico.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Quando utilizar o seu aparelho, deve seguir sempre as precauções básicas, incluindo o que se segue:
- Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.
- Este produto destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica. No caso de uma utilização para fins comerciais, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicada.
- O aparelho deve ser sempre ligado a:
 - um circuito principal com uma voltagem entre 220 V e 240 V.
 - a uma tomada elétrica com ligação à terra.A ligação à tensão errada poderá provocar danos irreversíveis no aparelho e invalidar a garantia.
Se utilizar uma extensão, certifique-se de que possui a classificação correta (16 A) e ligação à terra, e que se encontra totalmente estendida.
- Desenrolar completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas para a sua utilização prevista.
- Com vista a reduzir o risco de contacto com água quente das saídas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização segurando-o afastado do corpo e pressionando o botão de vapor.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade

superior a 8 anos e por pessoas com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, desde que sejam devidamente acompanhadas e instruídas sobre a utilização do aparelho em segurança e entendam os perigos inerentes a este aparelho. As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- Nunca puxe o cabo para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para a desligar o aparelho da corrente.
- Não deixe que o cabo toque em superfícies quentes ou entre em contacto com bordas irregulares ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o arrumar. Enrole o cabo folgadoamente à volta do aparelho quando o guardar.
- Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica quando o encher com água ou o esvaziar para limpar, quando retirar ou colocar acessórios e quando não o estiver a utilizar.
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Não utilize o aparelho com um cabo danificado ou se o mesmo tiver caído ao chão ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte nem tente reparar o aparelho pelos seus próprios meios. Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Autorizado para proceder à sua verificação. Uma nova montagem ou reparação incorretas podem originar risco de incêndio,

choque elétrico ou danos em pessoas quando o aparelho é utilizado.

- É necessário haver uma supervisão rigorosa de qualquer aparelho se utilizado por crianças ou perto de crianças.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à corrente. Depois de ter desligado o aparelho da corrente, aguarde pelo menos 1 hora até ter arrefecido totalmente antes de proceder à sua arrumação.
- O toque com partes de plástico ou metal quentes, água quente ou vapor pode provocar queimaduras. Tenha cuidado quando está a esvaziar um aparelho a vapor. O reservatório poderá conter água quente.
- Se for extremamente necessário recorrer a uma extensão elétrica, deve utilizar uma que suporte uma amperagem de 16 A. Um cabo com uma amperagem inferior pode resultar num risco de incêndio ou choque elétrico devido a sobreaquecimento. Coloque cuidadosamente o cabo de forma que não possa ser puxado nem se tropece nele.
- Para proteger contra choques elétricos, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais ou peças de roupa vestidas.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de

forma a garantir que não brincam com o aparelho.

- Não é recomendada a utilização de outros acessórios que não os fornecidos, tal pode resultar em incêndio, choque elétrico ou lesões corporais.
- O aparelho deve ser guardado numa superfície estável. Ao colocar o aparelho na sua base, certifique-se que a superfície em que a base é colocada é estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, se existirem sinais visíveis de danos ou se tiver fugas.
- Verifique se o cabo de alimentação apresenta marcas, desgaste ou danos antes de ser utilizado. Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado para evitar riscos.
- Não utilize outros produtos de descalcificação a não ser os referidos nas instruções de utilização.

Antes da primeira utilização

- Aquando da primeira utilização do aparelho, este poderá libertar fumo, um cheiro inócuo ou inclusivamente uma ligeira libertação de partículas. Tal não afetará a utilização do aparelho e desaparecerá rapidamente.

Que água deve ser utilizada?

- O aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. Se os níveis de dureza da água forem muito elevados, misturar 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada. Nunca utilizar água com aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), ou água desmineralizada ou destilada (por exemplo, água proveniente de secadores de roupa, frigoríficos, aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Esta água contém resíduos orgânicos ou minerais que se agregam sob o efeito do calor e causam salpicos de coloração acastanhada ou envelhecimento prematuro do aparelho.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	Causas possíveis	Soluções
Não há produção de vapor.	O aparelho não está ligado.	Verificar se o aparelho está corretamente ligado à corrente. A seguir, premir o pedal de ligar/desligar. A luz piloto de funcionamento situada na parte frontal do aparelho acende.
	O tubo está obstruído.	Verificar se o tubo não está dobrado nem torcido.
	O depósito de água está vazio.	Desligar o aparelho e encher o depósito de água.
	Ainda não há produção de vapor.	A produção de vapor do aparelho deverá ocorrer no espaço de 45 segundos após este ter sido ligado.
O débito de vapor é baixo.	A escova de vapor tem calcário devido à falta de enxaguamento regular.	Ver o processo de descalcificação (parágrafo Limpeza).
	O tubo está obstruído.	Verificar se o tubo não está dobrado nem torcido.
	O depósito de água está vazio.	Desligar o aparelho e encher o depósito de água.
A água sai pelos orifícios da cabeça de vapor.	Há condensação no tubo.	Nunca utilizar a cabeça de vapor na posição horizontal. Manter o tubo bem esticado na posição vertical e aguardar que a água condensada regresse à escova de vapor.
A escova de vapor demora muito tempo a aquecer e/ou a liberta partículas brancas.	A escova de vapor tem calcário devido à falta de enxaguamento regular.	Ver o processo de descalcificação (parágrafo Limpeza).

PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



- ① O aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue o seu aparelho num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter:
- Lesen Sie sich vor Verwendung dieses Produktes sämtliche Gebrauchshinweise durch.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen von Privathaushalten bestimmt. Der Hersteller übernimmt weder Garantie noch Haftung für den Fall einer gewerblichen, unsachgemäßen oder nicht den Angaben der Bedienungsanleitung entsprechenden Nutzung des Geräts.
- Schließen Sie Ihr Gerät immer:
 - an ein Stromnetz mit einer Spannung zwischen 220 V und 240 V an.
 - an eine geerdete elektrische Steckdose an.Der Anschluss an eine falsche Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät und somit zum Erlöschen Ihres Garantieanspruchs führen. Stellen Sie bei der Nutzung eines Verlängerungskabels sicher, dass es die korrekte Leistung hat (16 A), über einen geerdeten Stecker verfügt und vollständig abgewickelt ist.
- Das Netzkabel vollständig abwickeln und an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Zur Verminderung des Risikos eines Kontakts mit heißem Wasser, das aus dem Dampfauslass tritt, das Gerät vor jedem Gebrauch überprüfen. Halten Sie das Gerät hierzu vom Körper weg und drücken Sie auf die Einschalttaste.

- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter Erfahrung und Kenntnis oder mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet worden sind, beaufsichtigt werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.
- Das Gerät niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen; stattdessen den Stecker greifen und herausziehen, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen oder scharfen Kanten in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen. Wickeln Sie das Kabel zum Verstauen locker um das Gerät herum.
- Trennen Sie das Gerät jedes Mal von der Stromversorgung, bevor Sie es mit Wasser auffüllen oder zum Reinigen leeren, sowie zum Entfernen oder Anbringen von Zubehör und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist bzw. wenn das Gerät fallengelassen oder beschädigt wurde. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, versuchen Sie nicht, das Gerät auseinanderzubauen oder zu reparieren. Bringen Sie es zur nächsten autorisierten Kundendienstwerkstatt, um es dort überprüfen und reparieren zu lassen. Unsachgemäßes Wiederzusammenbauen oder Reparieren kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr bei der Verwendung führen.

- Wird ein Gerät von oder in der Nähe von Kindern verwendet, ist eine Beaufsichtigung erforderlich.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es an das Stromnetz angeschlossen ist. Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, warten Sie bitte, bis das Gerät abgekühlt ist (ca. 1 Stunde), bevor Sie dieses verstauen.
- Das Berühren von heißen Metall- oder Kunststoffteilen, heißem Wasser oder Dampf kann zu Verbrennungen führen. Beim Leeren eines Geräts mit Dampffunktion vorsichtig vorgehen. Es kann sich noch heißes Wasser im Wasserbehälter befinden.
- Wenn ein Verlängerungskabel unbedingt notwendig ist, muss ein Kabel mit einer Leistung von 16 A verwendet werden. Die Verwendung eines Kabels mit geringerer Ampere-Leistung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Beim Auslegen des Kabels darauf achten, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Zum Schutz vor Stromschlägen das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mit einem Mangel an entsprechenden Erfahrungen und Kenntnissen bestimmt, sofern diese nicht beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller stammt, ist nicht empfehlenswert und kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Oberfläche abgestellt werden. Wenn Sie das Gerät auf seine Basisstation stellen, achten Sie darauf, dass diese auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallengelassen wurde, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor der Benutzung auf Zeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Falls das Stromkabel beschädigt ist, muss es von einer von Tefal autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden, um jeglichen Risiken vorzubeugen.
- Verwenden Sie keine anderen Entkalker als die in der Gebrauchsanweisung angegebenen.

Vor dem ersten Gebrauch

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.

Welches Wasser sollten Sie verwenden?

- Ihr Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt.

Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, demineralisiertem Wasser.

Verwenden Sie niemals Zusatzstoffe enthaltendes Wasser (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern versetzt usw.) oder Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschranks-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall Ihres Geräts verursachen können.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SICHER AUF

STÖRUNGEN UND MÖGLICHE URSACHEN

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Es wird kein Dampf erzeugt.	Das Gerät wurde nicht angeschaltet.	Überprüfen Sie, ob Ihr Gerät korrekt angeschlossen ist. Wenn Sie das Ein/Aus-Pedal betätigen, geht die Anzeigelampe für die Stromversorgung auf der Vorderseite des Geräts an.
	Der Schlauch ist blockiert.	Überprüfen Sie, ob der Schlauch geknickt oder verdreht ist.
	Es befindet sich kein Wasser mehr im Wassertank.	Schalten Sie das Gerät ab und füllen Sie den Wassertank auf.
	Der Dampf kann noch nicht eingesetzt werden.	Das Gerät produziert etwa 45 Sekunden nach dem Anschalten Dampf.
Der Dampfstrom ist gering.	In der Dampfbürste hat sich Kalk angesammelt, da sie nicht regelmäßig gereinigt wurde.	Siehe Entkalkungsvorgang (Abschnitt Reinigung).
	Der Schlauch ist blockiert.	Überprüfen Sie, ob der Schlauch geknickt oder verdreht ist.
	Es befindet sich kein Wasser mehr im Wassertank.	Schalten Sie das Gerät ab und füllen Sie den Wassertank auf.
Es läuft Wasser durch die Löcher des Dampfkopfes aus.	Im Schlauch befindet sich Kondensat.	Die Dampfbürste niemals waagrecht verwenden. Den Schlauch senkrecht und ausgestreckt halten, bis das kondensierte Wasser in die Dampfkammer zurück läuft.
Die Dampfbürste braucht lange zum Aufheizen und/oder gibt weiße Partikel ab.	In der Dampfbürste hat sich Kalk angesammelt, da sie nicht regelmäßig entkalkt wurde.	Siehe Entkalkungsvorgang (Abschnitt Reinigung).

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ IHRER UMWELT!



- ① Ihr Gerät besteht aus wertvollen Rohstoffen, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Bij het gebruik van uw apparaat moeten de basisvoorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inbegrip van de volgende:
- Lees aandachtig alle instructies alvorens dit product te gebruiken.
- Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of de niet-naleving van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Sluit altijd uw apparaat aan:
 - op een stroomnet met een spanning tussen 220V en 240V.
 - op een geaard stopcontact.Het aansluiten op een verkeerde spanning kan onherstelbare schade aan het apparaat veroorzaken en uw garantie doen vervallen.

Bij gebruik van een verlengsnoer moet u controleren dat het correct is geclassificeerd (16A), van een aarding is voorzien en volledig is afgewikkeld.
- Wikkel het snoer volledig af alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- Gebruik het apparaat alleen voor zijn beoogde gebruik.
- Controleer het apparaat vóór elk gebruik door het van uw lichaam weg te houden en de stoomknop te bedienen om het risico van contact met heet water uit de stoomgaten te verminderen.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of door personen die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken, indien zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen. Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken als speelgoed. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact los te koppelen; grijp in plaats daarvan de stekker en trek eraan om het toestel los te koppelen.
- Vermijd dat het snoer hete oppervlakken kan raken of in contact komt met ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het op te bergen. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat op bij het opbergen.
- Haal de stekker van het apparaat steeds uit het stopcontact bij het vullen met water of legen, het schoonmaken, het verwijderen of monteren van accessoires en wanneer het niet in gebruik is.
- Voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van het apparaat omwille van de uitstoot van stoom.
- Het apparaat niet gebruiken met een beschadigd snoer of als het gevallen of beschadigd is. Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, het apparaat niet uit elkaar halen of proberen het te repareren. Breng het naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum om het te laten herstellen. Een foute hermontage of reparatie kan een risico op brand, elektrische schok of lichamelijk letsel

veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.

- Nauw toezicht is vereist voor elk apparaat dat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Blijf bij het apparaat wanneer de stekker nog in het stopcontact zit. Wacht met het opbergen van het apparaat nadat u de stekker heeft uitgetrokken, totdat het is afgekoeld (na ongeveer 1 uur).
- Brandwonden kunnen optreden door het aanraken van hete metalen of kunststof onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig bij het legen van een stoomapparaat. Het water in het reservoir kan heet zijn.
- Als een verlengsnoer absoluut noodzakelijk is, moet een snoer met een ampèrevermogen van 16A worden gebruikt. Een snoer bestemd voor een lagere stroomsterkte kan leiden tot een risico op brand of elektrische schok als gevolg van oververhitting. Het snoer moet zodanig worden geplaatst dat het niet kan worden uitgetrokken of er niet kan worden over gestruikeld.
- Ter bescherming tegen het risico van elektrische schokken het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Richt nooit stoom op mensen, dieren of kleding die wordt gedragen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of door personen die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken om een dergelijk apparaat te bedienen, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke

persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Het gebruik van andere dan de door *de fabrikant geleverde aan te sluiten accessoires wordt afgeraden en kan leiden tot brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel.
- Het apparaat moet op een stabiele ondergrond rusten. Let bij het plaatsen van het toestel op zijn steun erop dat het oppervlak waarop de steun is geplaatst, stabiel is.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, of zichtbare tekenen van schade of een lek vertoont.
- Controleer het snoer voor gebruik op slijtage of schade. Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een erkend servicecentrum om elk gevaar te voorkomen.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan deze vermeld in de gebruiksaanwijzingen.

Vóór het eerste gebruik

- Als u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan er rook of een lichte geur ontsnappen, of kunnen er kleine partikels worden afgegeven. Dit belemmert niet het gebruik van het apparaat en zal snel verdwijnen.

Welk water gebruik ik?

- Uw apparaat is gemaakt voor gebruik met kraanwater. Als het water bij u erg hard is, kunt u 50% kraanwater mengen met 50% gedestilleerd water. Gebruik nooit water met additieven (stijfmiddel, parfum, aromatische substanties, weekmakers, e.d.) of gecondenseerd water (bijvoorbeeld water van droogtrommels, water van koelkasten, airco's of regenwater). Dit water bevat namelijk organisch afval of mineralen die zich bij verhitting concentreren en spatten, bruine vlekken of voortijdige slijtage aan het apparaat veroorzaken

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Er is geen stoom.	Het toestel staat niet aan.	Controleer of het toestel correct is aangesloten. Druk vervolgens op de aan/uit-knop. Het indicatielampje aan de voorkant van het toestel begint te branden.
	Het snoer is belemmerd.	Controleer of het snoer is gebogen of verdraaid.
	Het waterreservoir is leeg.	Schakel het toestel uit en vul het waterreservoir.
	De stoom is nog niet gereed.	Het toestel produceert stoom ongeveer 45 seconden nadat het is ingeschakeld.
Het stoomvermogen is laag.	Er heeft zich kalk in uw stomer opgehoopt omdat deze niet regelmatig werd gespoeld.	Zie Ontkalken (in de paragraaf Reiniging)
	Het snoer is belemmerd.	Controleer of het snoer is gebogen of verdraaid.
	Het waterreservoir is leeg.	Schakel het toestel uit en vul het waterreservoir.
Er loopt water langs de openingen van de stoomkop.	Er is condensatie in het snoer.	Gebruik een stomer nooit horizontaal. Houd het snoer verticaal gestrekt en wacht tot het gecondenseerde water terug naar de stomer loopt.
De stomer heeft veel tijd nodig om op te warmen en/of geeft witte deeltjes af.	Er heeft zich kalk in uw stomer opgehoopt omdat deze niet regelmatig werd gespoeld.	Zie Ontkalken (in de paragraaf Reiniging)

HET MILIEU KOMT OP DE EERSTE PLAATS!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➔ Breng het naar een verzamelpunt voor de verwerking.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, καθώς και τα ακόλουθα:
- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και δεν ισχύει η εγγύηση.
- Να συνδέετε πάντα τη συσκευή στην πρίζα:
 - σε κύκλωμα ρεύματος με τάση μεταξύ 220 V και 240 V.
 - σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.Η σύνδεση σε λάθος τάση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή και ακυρώνει την εγγύηση. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει τα σωστά χαρακτηριστικά (16 A) και γείωση, και ότι είναι ξετυλιγμένο τελείως.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν το συνδέσετε σε γειωμένη πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.
- Για να περιορίσετε τον κίνδυνο επαφής με το καυτό νερό που βγαίνει από τις εξόδους ατμού, ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση, κρατώντας την μακριά από το σώμα σας και πατώντας το κουμπί ατμού.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα. Πιάστε το φικ και τραβήξτε το για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με καυτές ή τραχιές επιφάνειες, ή με κοφτερά σημεία. Πριν φυλάξετε τη συσκευή, αφήστε τη να κρυώσει τελείως. Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο γύρω από τη συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν τη γεμίζετε ή την αδειάζετε από νερό, όταν την καθαρίζετε, όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε εξαρτήματα, και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο, ή αν έχει πέσει κάτω ή έχει ζημιά η συσκευή. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αποσυναρμολογείτε και μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο και επισκευή. Αν η συσκευή συναρμολογηθεί ή επισκευαστεί εσφαλμένα, μπορεί να

- προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός όταν θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη κατά τη χρήση οποιασδήποτε συσκευής από παιδιά ή κοντά σε παιδιά.
 - Μην απομακρύνετε ποτέ από τη συσκευή όταν είναι στην πρίζα. Αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει (περίπου 1 ώρα) πριν την αποθηκεύσετε.
 - Μπορεί να υποστείτε εγκαύματα αν αγγίξετε καυτά μεταλλικά ή πλαστικά εξαρτήματα, καυτό νερό ή ατμό. Προσέχετε όταν αδειάζετε τη συσκευή ατμού. Μπορεί να υπάρχει καυτό νερό στο δοχείο.
 - Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να είναι καλώδιο 16 A. Αν το καλώδιο αντέχει σε λιγότερα αμπέρ, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία λόγω υπερθέρμανσης. Τακτοποιήστε σωστά το καλώδιο, ώστε να μη σκοντάψει κανείς και να μην τραβηχτεί το καλώδιο.
 - Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
 - Μην κατευθύνετε τον ατμό προς άλλους ανθρώπους ή ζώα και μη σιδερώνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.
 - Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια

τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

- Μη χρησιμοποιείτε βοηθητικά εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή, διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η βάση στέκεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω, αν έχει εμφανείς ζημιές ή αν παρουσιάζει διαρροή.
- Ελέγξτε το καλώδιο για φθορά ή ζημιά πριν το χρησιμοποιήσετε. Αν έχει ζημιά το καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ασφάλεια.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα καθαρισμού αλάτων, εκτός από το προϊόν που αναφέρεται στις οδηγίες.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να βγάλει λίγο καπνό, μια αβλαβή οσμή, ή σωματίδια. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.

Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης.

Αν το νερό της βρύσης είναι πολύ σκληρό, χρησιμοποιήστε 50% νερό βρύσης και 50% αποσταγμένο νερό.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό με πρόσθετες ουσίες (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, μαλακτικά κ.λπ.), ούτε νερό από συστήματα θέρμανσης/ψύξης ή αφυγραντήρες (π.χ., νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Αυτό το νερό περιέχει οργανικά απόβλητα ή ανόργανες ουσίες που στερεοποιούνται με την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν πιπίλισμα, καφέ λεκέδες στα υφάσματα ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Δεν βγαίνει ατμός.	Δεν έχει ενεργοποιηθεί η συσκευή.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα. Μετά, πατήστε το πεντάλ On/Off και θα ανάψει η λυχνία που βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά της συσκευής.
	Έχει φράξει ο σωλήνας.	Ελέγξτε μήπως έχει τσακίσει ή έχει συστραφεί ο σωλήνας.
	Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.	Σβήστε τη συσκευή και γεμίστε το δοχείο νερού.
	Δεν είναι έτοιμος ο ατμός.	Η συσκευή αρχίζει να βγάζει ατμό περίπου 45 δευτερόλεπτα αφού ενεργοποιηθεί.
Η παροχή ατμού είναι πολύ μικρή.	Η συσκευή ατμού έχει πιάσει άλατα γιατί δεν καθαρίζεται τακτικά.	Βλ. διαδικασία καθαρισμού αλάτων (στην παράγραφο «Καθαρισμός»).
	Έχει φράξει ο σωλήνας.	Ελέγξτε μήπως έχει τσακίσει ή έχει συστραφεί ο σωλήνας.
	Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.	Σβήστε τη συσκευή και γεμίστε το δοχείο νερού.
Τρέχει νερό από τις τρύπες στην κεφαλή ατμού.	Υπάρχει υγροποιημένος ατμός στον σωλήνα.	Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή ατμού σε οριζόντια θέση. Κρατήστε κάθετα και τεντωμένο τον σωλήνα και περιμένετε να επιστρέψει ο υγροποιημένος ατμός στη συσκευή ατμού.
Η συσκευή ατμού αργεί πολύ να ζεσταθεί και/ή βγάζει λευκά σωματίδια.	Η συσκευή ατμού έχει πιάσει άλατα γιατί δεν καθαρίζεται τακτικά.	Βλ. διαδικασία καθαρισμού αλάτων (στην παράγραφο «Καθαρισμός»).

ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!



- ① Αυτή η συσκευή περιέχει υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➔ Παραδώστε την στο δημοτικό κέντρο συλλογής απορριμμάτων.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALIMATLARI

- Elektrikli cihaz kullanılırken aşağıdakiler de dahil olmak üzere temel önlemler alınmalıdır:
- Bu ürünü kullanmadan önce tüm talimatları okuyun.
- Bu ürün sadece iç mekanda, evsel kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı, uygunsuz kullanımı veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmayacaktır.
- Her zaman cihazınızı aşağıdaki gibi bir fişe takın:
 - voltajı 220 V ile 240 V arasında olan bir şebeke devresine.
 - topraklanmış bir elektrik prizine.Yanlış voltaja bağlantı yapılması cihazınızda telafi edilemez hasara yol açabilir ve garantinizi geçersiz kılar. Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, doğru değerli (16A) olmasına ve topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin.
- Topraklanmış bir prize takmadan önce güç kablosunu tamamen açın.
- Bu cihazı sadece tasarlandığı amaçla kullanın.
- Buhar deliklerinden çıkan sıcak su ile temas riskini azaltmak için, cihazı her kullanımdan önce, vücuttan ve buhar düşmesinden uzak tutarak kontrol edin.
- Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın

kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Cihazı elektrik prizinden çıkarmak için asla kablodan çekmeyin, bunun yerine, cihazın bağlantısını kesmek için fişinden çekerek prizden çıkarın.
- Kablonun sıcak yüzeylere temas etmesine veya pürüzlü veya keskin kenarlarla temas etmesine izin vermeyin. Cihazı kaldırmadan önce tamamen soğumaya bırakın. Depolama sırasında cihazın kablосunu gevşek bir şekilde cihazın etrafına sarın.
- Su ile doldururken veya temizlik için boşaltırken, aksesuarları çıkarırken veya takarken ve kullanılmadığında, daima elektrik bağlantısını kesin.
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Cihazı hasarlı bir kabloyla veya cihaz düşürülmüş veya hasar görmüşse çalıştırmayın. Elektrik çarpması riskini önlemek için, cihazı parçalarına ayırmayın veya tamir etmeye çalışmayın. Muayene ve tamir için en yakın onaylı servis merkezine götürün. Yanlış birleştirme veya tamir, cihaz kullanıldığında, yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskine neden olabilir.
- Herhangi bir cihaz çocuklar tarafında veya yakınlarında kullanıldığı zaman yakından gözetim gereklidir.

- Cihazı prize takılı olduđunda asla gözetimsiz bırakmayın. Cihazı kaldırmadan önce, prizden çektikten sonra lütfen soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).
- Sıcak metal veya plastik parçalara, sıcak suya veya buhara dokunulursa yanıklar oluşabilir. Buhar cihazını boşaltırken dikkatli olun. Rezervuarda sıcak su olabilir.
- Bir uzatma kablosu kesinlikle gerekliyse, 16A amper dereceli bir kablo kullanılacaktır. Daha az amperaj değerine sahip bir kablo, aşırı ısınma nedeniyle yangın veya elektrik çarpması riskine neden olabilir. Kordonun çekilmemesi veya takılmaması için düzenlenmesi için özen gösterilmelidir.
- Cihazı su veya diğer sıvılara daldırmayın, bu elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Buharı insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın ve giysiler giyilirken ütülemeyin.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece zihinsel yetenekleri zayıf, fiziksel duyu kaybı veya tecrübe ve bilgi yetersizliđi olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Üretici tarafından sağlananların dışındaki aksesuar eklerinin kullanımı tavsiye edilmez ve yangın, elektrik çarpması veya kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.

- Cihaz sabit bir yüzeyde durmalıdır. Cihazı standına yerleřtirdiđinizde, standın yerleřtirildiđi yüzeyin sabit olduđundan emin olun.
- Cihaz düşürölmüşse, görünür hasar belirtisi varsa veya sızıntı varsa kullanılmamalıdır.
- Kullanmadan önce elektrik kablosunu aşınma belirtileri veya hasarlara karşı kontrol edin. Elektrik gücü kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi olası bir önlemek için onaylı bir servis merkezi tarafından deđiřtirilmelidir.
- IFU'da belirtilenlerden başka kireç çözücü ürünler kullanmayın.

İlk kullanımdan önce

- Cihazı ilk kullandıđınızda, bir miktar duman veya zararsız bir koku ortaya çıkabilir veya küçük bir miktar partikül boşalması olabilir. Bu, cihazın kullanımını etkilemeyecek ve hızlı bir şekilde kaybolacaktır.

Hangi su kullanılabilir?

- Cihazınız musluk suyu kullanmak için tasarlanmıřtır.

Suyunuz çok sertse,% 50 musluk suyu ve % 50 minerali alınmıř içme suyu karıřtırın.

Asla katkı maddeleri (niřasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuřatıcılar, vb.) içeren su veya yođuşma suyu (örn. çamařır kurutma makinelerinden su, buzdolaplarından su, klima ünitelerinden su, yađmur suyu) kullanmayın. Bu su, ısı etkisi altında yođunlařan ve püskürmeye sebep olan, kahverengi renklendirme veya cihazınızın erken eskimesine neden olan organik atık malzemeler veya mineraller içerir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

SORUN GİDERME

Sorunlar	Olası sebepler	Çözümler
Buhar yok.	Cihaz açılmadı.	Cihazınızın düzgün bir şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin. Daha sonra Açma / Kapama pedalına basın, cihazın önünde bulunan güç göstergesi ışığı yanacaktır.
	Hortum tıkalı.	Hortumun bükülüp bükülmediğini kontrol edin.
	Su haznesinde su kalmamış.	Cihazı kapatın ve su haznesini doldurun.
	Buhar daha hazır değil.	Cihaz, açıldıktan yaklaşık 45 saniye sonra buhar üretecektir.
Buhar akışı düşük.	Buhar cihazınızda düzenli bir şekilde durulamadığından kireç birikmiştir.	Kireç çözme işlemine bakınız (Temizleme paragrafı).
	Hortum tıkalı.	Hortumun bükülüp bükülmediğini kontrol edin.
	Su haznesinde su kalmamış.	Cihazı kapatın ve su haznesini doldurun.
Su, buhar kafasının deliklerinden akar.	Hortumda yoğunlaşma var.	Buhar cihazınızı asla yatay konumda kullanmayın. Hortumu dikey olarak uzanmış şekilde tutun ve yoğunlaşan suyun buhar cihazına geri dönmesini bekleyin.
Buhar cihazının ısınması ve / veya beyaz partikülleri çıkarması uzun zaman alıyor.	Buhar cihazınızda düzenli bir şekilde kireç giderme işlemi yapılmadığından kireç birikmiştir.	Kireç çözme işlemine bakınız (Temizleme paragrafı).

ÖNCE ÇEVRE KORUMA !



- ① Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir..
- ➡ Cihazı yerel kamusal atık toplama noktasına götürün.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Vid användning av din apparat bör grundläggande försiktighetsåtgärder alltid vidtas, inklusive följande:
- Läs alla anvisningar innan du använder den här produkten.
- Den här produkten har endast konstruerats för inomhusbruk. Tillverkaren tar inget ansvar och garantin gäller inte vid all kommersiell användning, olämplig användning eller underlåtenhet att följa dessa instruktioner.
- Anslut alltid din apparat:
 - till ett vägguttag med en spänning mellan 220 V och 240 V,
 - till ett jordat eluttag.Vid anslutning till en felaktig spänning kan det orsaka permanenta skador på apparaten och kommer att upphäva din garanti.
Om du använder en strömförlängningskabel måste du se till att dess märkspänning (10 A) är korrekt och jordad, samt helt utlindad.
- Linda ut strömkabeln helt innan den ansluts till ett jordat eluttag.
- Använd endast apparaten till vad den är avsedd för.
- För att minska risken för kontakt med hett vatten från ångventilerna, kontrollera apparaten innan varje

användning genom att hålla den ifrån kroppen och använda ångknappen.

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har brist på erfarenhet och kunskap, om de tidigare fått hjälp eller instruktioner gällande användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengör och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan översyn.
- Dra aldrig i sladden för att koppla ifrån apparaten från eluttaget; ta istället kontakten och dra i den för att koppla ur apparaten.
- Låt inte sladden komma i kontakt med heta ytor eller med ojämna eller vassa kanter. Låt apparaten svalna helt innan du lägger undan den. Linda sladden löst runt apparaten vid förvaring.
- Koppla alltid ifrån apparaten från strömförsörjningen när den fylls med vatten eller töms vid rengöring, när tillbehör tas bort eller sätts tillbaka och när den inte används.
- Man bör vara försiktig när man använder apparaten på grund av utsläppet av ånga.
- Använd inte apparaten med en skadad sladd eller om apparaten har tappats. För att undvika risk för elektriska stötar så får du aldrig plocka isär apparaten eller försöka att reparera den. Lämna den på närmaste godkända servicecenter för undersökning och reparation.

Felaktig återmontering eller reparation kan orsaka en risk för brand, elektriska stötar eller personskador när apparaten används.

- Noggrann övervakning är nödvändig när en apparat används av eller i närheten av barn.
- Lämna aldrig apparaten obevakad när den är ansluten till ett eluttag. Innan apparaten förvaras, efter att strömmen har kopplats ur, vänta tills den har svalnat helt (ungefär 1 timme).
- Brännskador kan uppstå genom att heta metall- eller plastdelar vidrörs eller av hett vatten eller het ånga. Var försiktig när du tömmer en ångapparat. Det kan finnas hett vatten i behållaren.
- Om en förlängningssladd är absolut nödvändig skall en skaldd med en 16A märkning användas. En sladd med lägre strömstyrka kan resultera i brandrisk eller elektrisk stöt på grund av överhettning. Sladden skall placeras så att den inte kan dras i eller att någon snubblar på den.
- För att skydda mot elektriska stötar får inte apparaten sänkas ned i vatten eller annan vätska.
- Rikta inte ångan mot människor eller djur och stryk inte kläder när de bärs.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat

av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

- Användning av andra tillbehör än de som tillverkaren tillhandahållit rekommenderas inte och kan leda till brand, elstötar eller personskada.
- Apparaten måste placeras på en stabil yta. När du placerar apparaten i dess bas, se till att ytan som basen placeras på är stabil.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, om det finns synliga tecken på skada eller om den läcker.
- Kontrollera om elsladden visar tecken på slitage eller skador före användning. Om elsladden är skadad måste den bytas ut hos ett auktoriserat servicecenter för att undvika eventuella faror.
- Använd inga andra avkalkningsmedel än den som anges i IFU.

Före första användning

- När du använder apparaten första gången kan det uppstå viss rök eller en ofarlig lukt eller så kan små partiklar lossna. Det påverkar inte apparatens användning och kommer snabbt att försvinna.

Vilken typ av vatten skall användas?

- Din apparat har designats för användning med kranvatten. Om ditt vatten är mycket hårt, blanda 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten. Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, aromatiska ämnen, sköljmedel osv.) eller kondensvatten (t.ex. vatten från torktumlare, kylskåp, luftkonditionering eller regnvatten). Detta vatten innehåller organiskt avfallsmaterial eller mineraler som koncentreras under värme och orsakar stötvis vattensprutning, brunfärgning eller förkortar apparatens livslängd.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

FELSÖKNING

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Ingen ånga.	Apparaten har inte slagits på.	Kontrollera att apparaten har kopplats in korrekt. Tryck därefter på På/Av-pedalen, strömindikatorlampan som är placerad på framsidan av apparaten börjar lysa.
	Slangen har blivit tilltäppt.	Kontrollera att slangen inte är böjd eller vriden.
	Det finns inget vatten i vattenbehållaren.	Stäng av enheten och fyll vattentanken.
	Ångan är inte klar än.	Apparaten kommer att producera ånga cirka 45 sekunder efter att den slagits på.
Ångflödet är lågt.	Din ångare har byggt upp avkalkningar eftersom den inte sköljs ur regelbundet.	Se avkalkningsprocessen (rengöringsavsnittet).
	Slangen har blivit tilltäppt.	Kontrollera att slangen inte är böjd eller vriden.
	Det finns inget vatten i vattenbehållaren.	Stäng av apparaten och fyll på vattenbehållaren.
Vatten rinner genom hålen på ånghuvudet.	Det finns kondensation i slangen.	Använd aldrig en ångare i horisontellt läge. Håll slangen vertikalt utsträckt och vänta på att kondensvattnet skall återgå till ångaren.
Ångaren tar lång tid att värma och/eller matar ut vita partiklar.	Din ångare har byggt upp avkalkningar eftersom den inte avkalkas regelbundet.	Se avkalkningsprocess (rengöringsavsnittet).

SKYDDA MILJÖN!



- ① Din apparat innehåller värdefulla material som kan återställas eller återvinnas.
- ➡ Lämna den på en lokal återvinningsstation.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Når du bruger dit apparat, bør grundlæggende forholdsregler altid følges, herunder følgende:
- Læs alle anvisninger, før produktet tages i brug.
- Dette produkt er beregnet til indendørs brug i private husholdninger. Garantien gælder ikke for erhvervsmæssig brug, ukorrekt brug eller hvis anvisningerne ikke følges korrekt, og producenten påtager sig intet ansvar for evt. skader.
- Apparatet skal altid tilsluttes:
 - En stikkontakt med en spænding på mellem 220 V og 240 V.
 - En jordforbundet stikkontakt.Hvis strygejernet sluttes til en forkert spænding, kan apparatet tage uoprettelig skade, og garantien annulleres.
Hvis du bruger en forlængerledning, skal du sørge for at den har den korrekte vurdering (16 A) med en jordforbindelse, og at den er trukket helt ud.
- Sørg for, at trække ledningen helt ud, inden den sluttes til en jordforbundet stikkontakt.
- Brug kun apparatet til de formål, det er beregnet til.
- For at reducere risikoen for kontakt med varmt vand, der udsendes fra dampåbningerne, skal du kontrollere apparatet før hver brug, ved at trykke

på dampudløseren, mens apparatet holdes væk fra kroppen.

- Dette apparat må ikke bruges af børn under 8 år eller af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller med mangel på erfaring eller viden, hvis de ikke er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan dette apparat bruges sikkert og forstår risikoen ved at bruge det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden tilsyn.
- Træk aldrig i ledningen for, når stikket trækkes ud af stikkontakten. Tag i stedet fat i selve stikket, og træk det ud, når apparatet skal afbrydes.
- Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varme overflade eller ru og skarpe kanter. Lad apparatet køle helt ned, inden det gemmes væk. Vikl ledningen løst omkring apparatet, når det opbevares.
- Apparatet skal altid afbrydes fra strømforsyningen, når det fyldes med vand eller tømmes pga. rengøring, samt når tilbehøret tages af og sættes på, og når apparatet ikke er i brug.
- Pas på, når du bruger apparatet på grund af dampudslip.
- Apparatet må ikke bruges, hvis ledningen går i stykker eller hvis apparatet tabes på jorden eller beskadiges. For at undgå risiko for elektrisk stød, må du ikke adskille apparatet, eller forsøge at reparere det. Få det undersøgt og repareret hos det nærmeste

godkendte servicecenter. Forkert samling eller reparation kan medføre fare for brand, elektrisk stød eller personskader, når apparatet anvendes.

- Det er nødvendigt med nøje opsyn, når det anvendes af eller i nærheden af børn.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er sluttet til stikkontakten. Inden apparatet opbevares, og stikket trækkes ud af stikkontakten, skal vente indtil apparatet er kølet ned (ca. 1 time).
- Det er muligt, at brænde sig på de varme metal-plastikdele, samt det varme vand og damp. Pas på, når du tømmer et dampapparat. Der kan være varmt vand i beholderen.
- Hvis du absolut skal bruge en forlængerledning, skal du sørge for at den kan holde til 16 A. En ledning, der er klassificeret til mindre strømstyrke, kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød på grund af overophedning. Sørg for at trække ledningen, så ingen træder på den eller falder over den.
- For at beskytte mod risiko for elektrisk stød, må apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Ret ikke dampen mod mennesker eller dyr, og stryg ikke tøj, som du har på.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvar for deres

sikkerhed. Børn bør overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Brug af ekstra tilbehør, der ikke er leveret af producenten, kan ikke anbefales og kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.
- Apparatet skal stilles på en stabil overflade. Når du stiller strygejernet på støtten, skal du sørge for at overfladen, som støtten står på, er stabil.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt på jorden, hvis det har synlige skader eller hvis det lækker.
- Se ledningen efter for tegn på slid eller beskadigelse før brug. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes på et autoriseret serviceværksted, for at undgå enhver fare.
- Du må ikke bruge andre afkalkningsprodukter, end dem der står i anvisningerne.

Før første ibrugtagning

- Når apparatet bruges for første gang, kan det ryge eller afgive en harmløs lugt, eller det kan afgive en smule partikler. Dette påvirker ikke brugen af strygejernet, og forsvinder hurtigt.

Hvilket slags vand, skal jeg bruge?

- Dit apparat er designet til at fungere med vand fra vandhanen. Hvis dit vand er meget hårdt, kan du blande 50 % vand fra hanen med 50 % demineraliseret vand på flaske. Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aromatiske stoffer, blødgøringsmidler osv.), eller kondensvand (for eksempel vand fra tørretumbler, vand fra køleskabe, vand fra klima anlæg, regnvand). Dette vand indeholder organiske affaldsmaterialer eller mineraler, der koncentrerer under virkningen af varme og forårsager sprøjt, brune farver og slid på apparatet.

BEHOLD DISSE VEJLEDNINGER

FEJLFINDING

Problemer	Mulige årsager	Løsninger
Der er ingen damp.	Apparatet er ikke blevet tændt.	Sørg for at apparatet er korrekt tilsluttet. Tryk derefter på tænd/sluk-pedalen, hvorefter strømindikatoren på forsiden begynder at lyse.
	Slangen er blokeret.	Se, om slangen er bøjet eller vreden om.
	Der er ikke mere vand i beholderen.	Sluk apparatet og fyld beholderen op med vand.
	Dampen er ikke klar endnu.	Apparatet begynder at producere dampe ca. 45 sekunder efter det tændes.
Dampstrømmen er langsom.	Kalk har ophobet sig i apparatet og apparatet er ikke blevet skyllet regelmæssigt.	Se afkalkningsprocessen (i afsnittet om rengøring).
	Slangen er blokeret.	Se, om slangen er bøjet eller vreden om.
	Der er ikke mere vand i beholderen.	Sluk for apparatet og fyld beholderen op med vand.
Der løber vand gennem hullerne på damphovedet.	Der er kondensvand i kabinettet.	Dampapparatet må aldrig bruges vandret. Hold slange udstrakt vandret, og vent indtil kondensvandet løber tilbage til dampmaskinen.
Dampapparatet tager for lang tid om at varme og/eller afvise hvide partikler.	Kalk har ophobet sig i dit apparat og det er ikke blevet skyllet regelmæssigt.	Se afkalkningsprocessen (i afsnittet om rengøring).

PRIORITER MILJØBESKYTTELSE!



- ① Dit apparat indeholder værdifulde materialer, der kan nyttiggøres eller genbruges.
- ➔ Apparatet skal afleveres kommunens genbrugsstation.

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Når du bruker apparatet, bør du alltid følge grunnleggende forholdsregler, inkludert følgende:
- Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet.
- Dette produktet har blitt designet kun for innendørs og bruk i hjemmet. Enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for og garantien vil ikke gjelde.
- Koble alltid apparatet til:
 - i en hovedkrets med spenning mellom 220V og 240V,
 - i en jordet stikkontakt.Tilkobling til feil spenning kan forårsake uopprettelig skade på produktet og vil gjøre garantien din ugyldig. Hvis du bruker en skjøteledning, må du sørge for at den er passende klassifisert (16A) med en jording, og er helt forlenget.
- Strekk ut strømledningen helt før du kobler i en jordet stikkontakt.
- Bruk apparatet kun for den tiltenkte bruk.
- For å redusere risikoen for kontakt med varmt vann fra dampåpninger, kontroller apparatet før hver bruk ved å holde den vekk fra kroppen og driftsknappen.
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og eldre og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller

mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått veiledning eller instruksjon om bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert. Barn bør ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke foretas av barn uten tilsyn.

- Trekk aldri i ledningen for å koble apparatet fra stikkontakten; i stedet ta tak i kontakten og trekk ut for å koble fra apparatet.
- Ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater eller komme i kontakt med harde eller skarpe kanter. La apparatet kjøles helt ned før du legger det bort. Sløyfe ledningen løst rundt apparatet ved lagring.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen når du fyller med vann eller tømmer ved rengjøring, når du fjerner eller setter på tilbehør og når den ikke er i bruk.
- Forsiktighet bør utvises ved bruk av apparatet på grunn av utslipp av damp.
- Ikke bruk apparatet med en skadet ledning eller hvis apparatet har blitt mistet i bakken eller skadet. For å unngå fare for elektrisk støt må du ikke demontere eller forsøke å reparere apparatet. Ta det til nærmeste godkjente serviceverksted for undersøkelse og reparasjon. Feil gjenoppbygging eller reparasjon kan medføre fare for brann, elektrisk støt eller personskade når apparatet brukes.
- Nøye tilsyn er nødvendig for at apparater brukes av eller i nærheten av barn.
- La aldri produktet stå ubevoktet når det er koblet til

- hovedledningen. Før du lagrer produktet, så snart det er frakoblet, må du vente til det er nedkjølt (rundt 1 time).
- Forbrenninger kan oppstå ved å berøre varmt metall eller plastdeler, varmt vann eller damp. Vær forsiktig når du tømmer et dampapparat. Det kan være varmt vann i reservoaret.
 - Hvis en skjøteledning er absolutt nødvendig, skal det brukes en ledning med 16A ampere. En ledning som er klassifisert for mindre strømstyrke kan medføre fare for brann eller elektrisk støt på grunn av overoppheting. Omsorg skal tas for å ordne ledningen slik at den ikke kan trekkes eller snuble over.
 - For å beskytte mot fare for elektrisk støt, må du ikke senke apparatet i vann eller andre væsker.
 - Ikke led damp på mennesker, dyr eller klær mens de bæres.
 - Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt vist eller opplært i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal være under oppsyn, og det må påses at de ikke bruker apparatet som leketøy.
 - Bruk av annet tilbehør enn det som er levert av produsenten som ikke er anbefalt kan føre til brann, elektrisk støt eller personskaade.

- Apparatet må oppholdes på en stabil overflate. Når du plasserer apparatet på sokkelen, må du sørge for at overflaten som sokkelen er plassert på, er stabil.
- Dette produktet må ikke brukes hvis det har blitt mistet, hvis det har synlig skade, eller hvis det fungerer unormalt på noen måte.
- Sjekk den elektriske ledningen for tegn på slitasje eller skade før bruk. Hvis den elektriske strø姆ledningen er skadet, må den skiftes ut på et passende servicesenter for å unngå skade.
- Ikke bruk andre avkalkingsprodukter enn den som er nevnt i IFU.

Før første gangs bruk

- Når du bruker apparatet, kan det oppstå noe røyk eller en ufarlig lukt, eller det kan være et lite utslipp av partikler. Dette vil ikke berøre bruken av jern og vil raskt forsvinne.

Hva slags vann skal man bruke?

- Apparatet ditt er designet for å bruke vann fra springen.

Hvis vannet ditt er veldig hardt, bland 50% vann fra springen og 50% de-mineralisert vann.

Bruk aldri vannholdige tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, aromatiske stoffer, mykemidler osv.) Eller kondensvann (for eksempel vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, vann fra klimaanlegg, regnvann). Dette vannet inneholder organiske avfallsmaterialer eller mineraler som konsentrerer seg under effekten av varme og forårsaker lekkasje, brun farging eller for tidlig aldring av apparatet.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

FEILSØKING

Problemer	Mulige årsaker	Løsninger
Det er ingen damp.	Apparatet er ikke slått på.	Kontroller at apparatet er riktig tilkoblet. Trykk deretter på On / Off-pedalen, strømindikatorlampen foran på apparatet vil lyse.
	Slangen har blitt blokkert.	Kontroller at slangen ikke er bøyd eller vridd.
	Det er ikke noe vann igjen i vanntanken.	Slå av enheten og fyll på vanntanken.
	Dampen er ikke klar ennå.	Apparatet vil produsere damp omtrent 45 sekunder etter at den er slått på.
Dampstrømmen er lav.	Ditt apparat har en oppbygging fordi den ikke har blitt skylt jevnlig.	Se avkalkingsprosessen (rengjøringsavsnitt).
	Slangen har blitt blokkert.	Kontroller at slangen ikke er bøyd eller vridd.
	Det er ikke noe vann igjen i vanntanken.	Slå av enheten og fyll på vanntanken.
Vann renner gjennom hullene i damphodet.	Det er kondens i slangen.	Bruk aldri steameren i horisontal stilling. Hold slangen vertikalt utstrakt og vent på at kondensvannet kommer tilbake til steameren.
Steameren tar lang tid å varme opp og / eller mater ut hvite partikler.	Ditt apparat har en oppbygging fordi den ikke har blitt skylt jevnlig.	Se avkalkingsprosessen (rengjøringsavsnitt).

TA VARE PÅ MILJØET!



- ① Apparatet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➔ Innlever det på et godkjent lokalt innsamlingssted.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- Laitetta käytettäessä tulee aina noudattaa yleisiä turvallisuusohjeita mukaan lukien seuraavat:
- Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttämistä.
- Tuote on suunniteltu sisätiloihin ja vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa vahingoista, eikä takuu korvaa vahinkoja, mikäli laitetta käytetään ammattikäytössä, sitä käytetään virheellisesti tai ohjeiden vastaisesti.
- Liitä laite aina:
 - sähköverkkoon, jonka jännite on 220–240 V.
 - ja maadoitettuun seinäpistorasiaan.Liittäminen väärään jännitteeseen voi aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita laitteelle ja mitätöidä takuun. Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on oikein mitoitettu (16 A), maadoitettu ja vedetty täyteen pituuteen.
- Kierrä virtajohto täysin auki ennen kuin liität pistokkeen maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä laitetta vain sille määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Tarkasta laite ennen jokaista käyttökertaa pitämällä sitä etäällä kehostasi ja käyttämällä höyrypainiketta, jotta vähennät riskiä joutua kosketuksiin höyryaukoista tulevan kuuman veden kanssa.
- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky

on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- Älä irrota laitteen pistoketta pistorasiasta koskaan johdosta vetämällä. Tartu sen sijaan pistokkeeseen ja vedä se pois pistorasiasta.
- Älä anna johdon päästä kosketuksiin kuumien pintojen tai karkeiden tai terävien reunojen kanssa. Anna laitteen jäähtyä ennen säilytykseen laittamista. Kierrä virtajohto löysästi laitteen ympärille säilytyksen ajaksi.
- Irrota laite aina sähkövirrasta, kun täytät siihen vettä tai tyhjennät sen vedestä, kun irrotat tai kiinnität lisävarusteita ja kun laite ei ole käytössä.
- Ole varovainen laitteen käyttämisessä siitä tulevan höyryn takia.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto on vaurioitunut tai laite on pudonnut tai vaurioitunut. Sähköiskuvaaran välttämiseksi älä pura laitetta tai yritä korjata sitä. Vie laite tarkastettavaksi ja korjattavaksi lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Virheellinen kokoaminen tai korjaus saattaa aiheuttaa tulipalovaaran, sähköiskun tai henkilövahingon laitteen käytön aikana.
- Kaikkia laitteita on valvottava tarkasti, jos lapset käyttävät niitä tai niitä käytetään lasten lähellä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa yhdistettynä

sähkövirtaan. Ennen laitteen säilytykseen laittamista irrota se sähkövirrasta, ja odota, kunnes se on jäähtynyt (noin 1 tunti).

- Kuumien metallipintojen tai muoviosien koskettaminen, kuuma vesi tai höyry voivat aiheuttaa palovammoja. Ole varovainen, kun tyhjennät höyrylaitetta. Säiliössä saattaa olla kuumaa vettä.
- Jos jatkojohto on ehdottoman välttämätön, käytä johtoa, jonka ampeeriluku on 16 A. Johto, jonka ampeeriluku on pienempi, voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran ylikuumenemisen takia. On huolehdittava siitä, että johto asetetaan siten, ettei sitä voi vahingossa vetää irti eikä siihen kompastu.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen, jotta vältät sähköiskuvaaran.
- Älä kohdista höyryä ihmisiin, eläimiin tai päällä oleviin vaatteisiin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole heitä valvomassa tai ohjaamassa. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Muiden kuin valmistajan myymien lisävarusteiden käyttäminen ei ole suositeltavaa, ja se saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.

- Laite on asetettava vakaalle pinnalle. Kun asetat laitteen jalustaan, varmista, että jalustan alla oleva pinta on vakaa.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista tai se vuotaa.
- Tarkasta sähköjohto kulumisen tai vaurioiden varalta ennen käyttämistä. Jos sähköjohto on vaurioitunut, se täytyy vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä vaarojen välttämiseksi.
- Älä käytä muita kalkinpoistotuotteita kuin sitä, mikä on mainittu käyttöohjeissa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi tulla hieman savua tai harmitonta hajua tai purkautua vähäinen määrä hiukkasia. Tämä ei vaikuta laitteen käyttöön, ja se häviää nopeasti.

Minkälaista vettä tulee käyttää?

- Laite on suunniteltu tavalliselle vesijohtovedelle.

Jos vesijohtovesi on erittäin kovaa, sekoita 50 % vesijohtovettä ja 50 % tislattua vettä.

Älä koskaan käytä vettä, jossa on lisäaineita (tärkkiä, hajusteita, huuhteluaineita jne.) tai kondenssivettä (esimerkiksi vettä kuivausrummuista, jääkaapeista, ilmastointilaitteista, sadevettä). Tämä vesi sisältää orgaanisia jättemateriaaleja tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat läiskiä, ruskeaa väriä tai laitteen ennenaikaista vanhenemista.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

VIANMÄÄRITYS

Ongelmat	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Höyryä ei tule.	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkasta, että laite on yhdistetty pistorasiaan oikein. Paina päälle/poisvirtapoljinta, laitteen edessä olevan merkivalon pitäisi syttyä.
	Letku on tukossa.	Tarkista, ettei letkua ole taivutettu tai kierretty.
	Säiliössä ei ole vettä jäljellä.	Kytke laite pois päältä ja täytä vesisäiliö.
	Höyry ei ole vielä valmista.	Laite alkaa tuottaa höyryä noin 45 sekuntia sen jälkeen, kun se on kytketty päälle.
Höyryntulo on vähäistä.	Höyryttimeen on kerääntynyt kalkkia, koska sitä ei ole huuhdeltu säännöllisesti.	Katso kalkinpoistomenettely (kappale Puhdistaminen).
	Letku on tukossa.	Tarkista, ettei letkua ole taivutettu tai kierretty.
	Säiliössä ei ole vettä jäljellä.	Kytke laite pois päältä ja täytä vesisäiliö.
Vesi virtaa höyrypään reikien läpi.	Letkussa on kondensaatiota.	Älä koskaan käytä höyryntä vaakasuorassa asennossa. Pidä letkua suorana pystysuorassa ja odota, että kondenssivesi palaa höyryttimeen.
Höyryttimen lämpiäminen kestää kauan ja/tai siitä tulee valkoisia hiukkasia.	Höyryttimeen on kerääntynyt kalkkia, koska kalkkia ei ole poistettu säännöllisesti.	Katso kalkinpoistomenettely (kappale Puhdistaminen).

YMPÄRISTÖSUOJELU ON TÄRKEÄÄ!



① Laitteessasi on arvokkaita raaka-aineita, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.

➔ Toimita se paikalliseen jätteenkeräyspisteeseen.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při používání vašeho spotřebiče se musí dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:
- Před použitím tohoto výrobku si přečtete všechny pokyny.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu vnitřnímu použití. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za jakékoliv komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů a záruka nebude platit v tomto případě.
- Vždy zapojte spotřebič:
 - do elektrické sítě s napětím od 220 V do 240 V.
 - do uzemněné elektrické zásuvky.Připojování k nesprávnému napětí může způsobit nenapravitelné škody na zařízení a zruší platnost vaší záruky.
Při použití síťového prodlužovacího kabelu zkontrolujte, zda má správný jmenovitý výkon (16A) s uzemněním a je úplně rozmotaný.
- Před připojením do zásuvky s ochranným kontaktem zcela rozmotejte napájecí kabel.
- Používejte tento spotřebič pouze k určenému účelu.
- Aby se snížilo riziko kontaktu s horkou vodou vystupující z parních průduchů, před každým použitím zkontrolujte spotřebič tím, že jej podržíte směrem od těla a zmáčkněte tlačítko páry.

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití přístroje bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.
- Nikdy netahejte za kabel pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě; místo toho uchopte zástrčku a tahem za zástrčku odpojte spotřebič.
- Nenechte kabel dotýkat se horkých ploch nebo přijít do kontaktu s drsnými nebo ostrými hranami. Před uložením nechte přístroj úplně vychladnout. Při skladování obmotejte kabel volně kolem přístroje.
- Odpojte spotřebič od elektrického napájení při plnění vodou nebo vyprazdňování při čištění, při odstraňování nebo přestavbě příslušenství a pokud se nepoužívá.
- Je třeba být opatrný při používání přístroje v důsledku emisí páry.
- Neprovozujte spotřebič s poškozeným kabelem, nebo pokud přístroj spadl na zem nebo byl poškozen. Aby se zabránilo riziku úrazu elektrickým proudem, nerozebírejte a nepokoušejte se opravovat spotřebič. Odneste ho do nejbližšího schváleného servisního centra na kontrolu a opravu. Nesprávné smontování

- nebo oprava může způsobit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Bedlivý dohled je vyžadován, pokud je nějaký spotřebič používán dětmi nebo v jejich blízkosti.
 - Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti. Před uložením spotřebiče jakmile je odpojen, počkejte, dokud se neochladí (asi 1 hodinu).
 - Může dojít k popáleninám při dotyku horkých kovových nebo plastových dílů, horké vody nebo páry. Dávejte pozor při vyprazdňování parního spotřebiče. V nádrži může zůstat horká voda.
 - Je-li nezbytně nutné použít prodlužovací šňůru, musí se použít 16 A šňůra. Šňůra dimenzována pro menší velikosti proudu může znamenat riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem v důsledku přehřátí. Postarejte se, aby nedošlo k natažení nebo zakopnutí o napájecí kabel.
 - Pro ochranu proti riziku úrazu elektrickým proudem nevkládejte spotřebič do vody nebo jiné tekutiny.
 - Nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo oblečení, které je oblečeno.
 - Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně použití zařízení

ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.

- Používání příslušenství jiného než dodaného výrobcem se nedoporučuje a může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Přístroj musí být pokládán na rovný a stabilní povrch. Pokud spotřebič kladete na základnu, přesvědčte se, zda je povrch, na kterém základna stojí, stabilní.
- Spotřebič nepoužívejte, když upadl nebo jsou na něm viditelné známky poškození nebo když netěsní.
- Před použitím zkontrolujte elektrický kabel na známky opotřebení nebo poškození. Pokud dojde k poškození elektrického napájecího kabelu, musí být vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Nepoužívejte jiné výrobky k odstraňování vodního kamene než uvedené v návodu k použití.

Před prvním použitím

- Při prvním použití spotřebiče se může vytvořit trochu kouře nebo neškodných zápach, případně může dojít k malému vypouštění částic. Nemá to vliv na použití spotřebiče a tyto projevy rychle vymizí.

Jakou vodu používat?

- Váš spotřebič byl navržen tak, aby používal vodu z vodovodu. Pokud je vaše voda příliš tvrdá, smíchejte 50 % vody z vodovodu a 50 % balené demineralizované vody. Nikdy nepoužívejte vodu obsahující aditiva (škrob, parfém, aromatické látky, změkčovadla atd.) nebo kondenzační vodu (například vodu ze sušiček, vodu z chladniček, vodu z klimatizačních jednotek, dešťovou vodu). Tato voda obsahuje organické odpadní materiály nebo minerály, které se koncentrují za působení tepla a způsobují prskání, hnědé zbarvení nebo předčasné opotřebení vašeho spotřebiče.

ULOŽTE SI TYTO POKYNY

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problémy	Možné příčiny	Řešení
Není žádná pára.	Spotřebič nebyl zapnutý.	Zkontrolujte, zda byl spotřebič správně zapojen. Pak stiskněte zap/vyp pedál, kontrolka napájení nacházející se na přední straně spotřebiče se rozsvítí.
	Hadice byla ucpána.	Zkontrolujte, zda hadice není ohnutá nebo zkroucená.
	Nezůstala žádná voda ve vodní nádržce.	Vypněte přístroj a naplňte nádržku na vodu.
	Pára zatím není připravena.	Přístroj bude vyrábět páru asi 45 sekund poté, co byl zapnut.
Průtok páry je nízký.	Vaše parní žehlička se zanesla vodním kamenem, protože nebyla pravidelně vyplachována.	Viz proces odvápnění (odstavec o čištění).
	Hadice byla ucpána.	Zkontrolujte, zda hadice není ohnutá nebo zkroucená.
	Nezůstala žádná voda ve vodní nádržce.	Vypněte spotřebič a naplňte nádržku na vodu.
Voda protéká otvory parní hlavy.	Dochází ke kondenzaci v hadici.	Nikdy nepoužívejte parní žehličku ve vodorovné poloze. Držte hadici svisle nataženou a počkejte, až se kondenzovaná voda vrátí do parní žehličky.
Parní žehlička se dlouhou dobu zahřívá a/nebo produkuje bílé částice.	Vaše parní žehlička se zanesla vodním kamenem, protože nebyla pravidelně odvápněná.	Viz proces odvápnění (odstavec o čištění).

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ JE NA PRVNÍM MÍSTĚ!



- ① Váš spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány.
- ➔ Odevzdejte ho do místního zařízení pro sběr odpadu.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas używania urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących zaleceń:
- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Urządzenie zaprojektowano wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenie należy zawsze podłączać:
 - do kontaktu sieci zasilającej o napięciu od 220 V do 240 V.
 - do uziemionego kontaktu ściennego.Podłączenie do nieprawidłowego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i skutkuje unieważnieniem gwarancji.
W przypadku używania przedłużacza, należy dopilnować, aby był to przedłużacz o odpowiednim amperażu (16 A) i z przewodem uziemiającym, przedłużacz musi też być całkowicie rozwinięty.
- Przed włożeniem wtyczki do uziemionego kontaktu należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

- Aby ograniczyć ryzyko kontaktu z gorącą wodą wydostającą się z otworów na parę, przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie: w tym celu urządzenie należy przytrzymać z dala od ciała i wcisnąć przycisk pary.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- W celu odłączenia urządzenia od zasilania i wyjęcia wtyczki z kontaktu nigdy nie należy ciągnąć za przewód, zamiast tego należy chwycić za wtyczkę i wyjąć ją z kontaktu.
- Nie należy dopuszczać do tego, aby przewód zasilający dotykał gorących powierzchni lub chropowatych lub ostrych krawędzi. Przed odłożeniem należy pozwolić, aby urządzenie całkowicie ostygło. Na czas przechowywania przewód należy luźno owinąć wokół urządzenia.
- Podczas nalewania wody lub wylewania jej w czasie czyszczenia, na czas zakładania lub zdejmowania akcesoriów i gdy urządzenie nie będzie używane należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania (wyjąć wtyczkę z kontaktu).
- Z uwagi na generowanie pary, podczas używania urządzenia należy zachować ostrożność.
- Jeśli urządzenie ma uszkodzony przewód lub zostało upuszczone lub uszkodzone, nie należy go używać. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy rozmontowywać lub próbować naprawiać urządzenia. Urządzenie należy oddać

do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego w celu dokonania przeglądu lub naprawy. Niewłaściwe złożenie urządzenia lub niewłaściwie wykonana naprawa mogą doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub urazów osób podczas używania urządzenia.

- Używanie urządzenia przez lub w pobliżu dzieci wymaga ścisłej kontroli.
- Nigdy nie należy zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Przed schowaniem urządzenia, po wyjęciu wtyczki z kontaktu należy odczekać, aż urządzenie ostygnie (około 1 godziny).
- Dotknięcie gorących części metalowych lub plastikowych, albo gorącej wody lub pary może doprowadzić do oparzeń. Podczas opróżniania urządzenia na parę należy zachować ostrożność. W zbiorniku może się znajdować gorąca woda.
- Jeżeli użycie przedłużacza jest bezwzględnie konieczne, należy używać przewodu 16-amperowego. Stosowanie przedłużacza o mniejszym amperażu stwarza ryzyko pożaru lub porażenia prądem wskutek przegrzania. Należy dopilnować, aby przewód był poprowadzony w taki sposób, aby nie istniało ryzyko potknięcia się o niego lub pociągnięcia go.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub innych płynach.
- Nie należy kierować pary w stronę osób lub zwierząt ani czyścić parą założonych na siebie ubrań.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności

lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.

- Używanie akcesoriów lub końcówek innych niż dostarczone przez producenta jest niezalecane i może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub urazów.
- Urządzenie należy odkładać na stabilnej powierzchni. Przy odkładaniu urządzenia na podstawkę, należy pilnować, aby powierzchnia, na której stoi podstawka, była stabilna.
- Nie należy używać urządzenia, które zostało upuszczone lub przecieka lub gdy występują widoczne oznaki jego uszkodzenia.
- Przed użyciem przewód zasilający należy skontrolować pod kątem śladów zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany należy dokonać w autoryzowanym serwisie.
- Nie należy używać żadnych produktów odkamieniających innych niż te, które wymieniono w instrukcji użytkowania.

Przed pierwszym użyciem

- Podczas pierwszego użycia urządzenia może pojawić się nieco dymu lub nieszkodliwego zapachu, z urządzenia mogą się też wydobywać niewielkie ilości drobnych cząstek stałych. Powyższe zjawisko, które szybko zniknie, nie ma wpływu na używanie urządzenia.

Jakiej wody używać?

- Urządzenie zostało zaprojektowane do używania wody kranowej. Jeżeli woda w kranie jest bardzo twarda, należy ją zmieszać z wodą destylowaną w proporcji 50% wody kranowej na 50% wody destylowanej. Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, substancje zapachowe, zmiękczacze itp.) lub wody z kondensacji (np. wody z suszarek bębnowych, lodówek, klimatyzatorów lub wody deszczowej). Tego typu woda zawiera zanieczyszczenia organiczne lub składniki mineralne, które wytrącają się pod wpływem ogrzania, co prowadzi do tryskania, powstawania brązowych plam lub przedwczesnego zesterzenia się urządzenia.

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problemy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Brak pary.	Urządzenie nie zostało włączone.	Sprawdzić, czy urządzenie jest poprawnie podłączone do kontaktu. Następnie nacisnąć pedał Wł./ Wyl., zapali się kontrolka zasilania znajdująca się z przodu urządzenia.
	Zatkał się wąż.	Sprawdzić, czy wąż nie jest skręcony lub zagięty.
	W zbiorniku wody nie ma już wody.	Wyłączyć urządzenie i nalać wody do zbiornika.
	Para nie jest jeszcze gotowa.	Urządzenie wyprodukuje parę po około 45 sekundach od włączenia.
Niski wypływ pary.	W parownicy pojawił się kamień, ponieważ nie była regularnie płukana.	Patrz procedura usuwania kamienia (część dotycząca czyszczenia).
	Zatkał się wąż.	Sprawdzić, czy wąż nie jest skręcony lub zagięty.
	W zbiorniku wody nie ma już wody.	Wyłączyć urządzenie i nalać wody do zbiornika.
Przez otwory w głowicy pary wypływa woda.	Kondensacja w wężu.	Parownicy nie należy nigdy używać w pozycji poziomej. Należy przytrzymać wąż wyciągnięty pionowo i odczekać, aż skroplona woda wróci do parownicy.
Parownica długo się nagrzewa i/ lub wyrzuca białe drobiny.	W parownicy pojawił się kamień, ponieważ nie była regularnie odkamieniana.	Patrz procedura usuwania kamienia (część dotycząca czyszczenia).

PRZEDĘ WSZYSTKIMI OCHRONA ŚRODOWISKA!



- ① Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- ➔ Zostaw więc swoje stare urządzenie w miejscowym punkcie zbiórki odpadów.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

- La utilizarea aparatului dumneavoastră, se vor respecta întotdeauna instrucțiunile de bază pentru siguranță, inclusiv următoarele:
- Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea acestui produs.
- Acest produs a fost conceput numai pentru uz casnic, la interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor conduc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Conectați întotdeauna aparatul dumneavoastră:
 - la un circuit electric de alimentare cu tensiunea între 220 V și 240 V.
 - la o priză electrică cu împământare.Conectarea la o tensiune greșită poate provoca deteriorări ireparabile aparatului și va anula garanția acestuia.
În cazul în care utilizați un prelungitor electric, asigurați-vă că acesta are caracteristici nominale corecte (16 A), are împământare și este complet extins.
- Desfășurați complet cordonul de alimentare înainte de a introduce ștecherul într-o priză cu împământare.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care este destinat.
- Pentru a reduce riscul contactului cu apa fierbinte care emană abur prin fante, verificați aparatul înainte de fiecare

utilizare, ținându-l la distanță de corp și acționând butonul de abur.

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea curățării și întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a deconecta aparatul de la priză electrică; în schimb, apucați de ștecher și trageți pentru a deconecta ștecherul în vederea deconectării aparatului.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți sau să intre în contact cu margini aspre sau ascuțite. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita. Înfășurați cordonul în jurul aparatului când îl depozitați.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare electrică la umplerea cu apă sau la golirea pentru curățare, la demontarea sau remontarea accesoriilor și atunci când nu este utilizat.
- Trebuie acordată atenție în timpul utilizării aparatului din cauza emisiei de abur.
- Nu utilizați aparatul dacă are cordonul deteriorat sau dacă a fost scăpat pe jos sau este deteriorat. Pentru a evita riscul de electrocutare, nu demontați și nu încercați să reparați aparatul. Predați-l celui mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare și reparații. Reasamblarea incorectă sau repararea incorectă ar putea provoca un

- pericol de incendiu, de șoc electric sau de vătămare a persoanelor când se utilizează aparatul.
- Este necesară o supraveghere atentă când este utilizat orice aparat de către copii sau în apropierea acestora.
 - Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timp ce este conectat la priza electrică. Înainte de a depozita aparatul, odată ce acesta este scos din priză, vă rugăm să așteptați până când acesta se răcește (aproximativ 1 oră).
 - Pot apare arsuri din cauza atingerii pieselor metalice sau din plastic fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului. Aveți grijă atunci când goliți un aparat de producere a aburilor. Poate exista apă fierbinte în rezervor.
 - Dacă este absolut necesară utilizarea unui prelungitor electric, trebuie utilizat un prelungitor electric cu caracteristica nominală de 16 A. Un cablu cu caracteristica nominală de intensitate mai mică poate conduce la un risc de incendiu sau de șoc electric din cauza supraîncălzirii. Trebuie luate măsuri pentru a aranja cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi tras sau să nu se împiedice persoane de acesta.
 - Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, nu imersați aparatul în apă sau în orice alt lichid.
 - Nu îndreptați aburul către oameni, animale sau haine în timp ce acestea sunt purtate.
 - Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor. Copiii trebuie să fie

- supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu incendiu, șoc electric sau vătămare corporală.
 - Aparatul trebuie lăsat pe o suprafață stabilă. Când așezați aparatul pe baza sa, asigurați-vă că suprafața pe care este așezată baza este stabilă.
 - Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
 - Verificați cablul de alimentare electrică pentru depistarea semnelor de uzură sau de deteriorare înainte de utilizare. În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un centru de service autorizat pentru a se evita orice pericol.
 - Nu utilizați alte produse de îndepărtare a calcarului în afară de cel menționat în IFU.

Înainte de prima utilizare

- Atunci când utilizați prima dată aparatul, se poate produce fum sau un miros inofensiv sau poate exista o scurgere mică de particule. Acest lucru nu va afecta utilizarea aparatului și va dispărea rapid.

Ce apă să utilizez?

- Aparatul dumneavoastră a fost proiectat pentru a utiliza apă de la robinet. În cazul în care apa este foarte dură, se amestecă 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată îmbuteliată.
- Nu folosiți niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, agenți de înmuiere etc.) sau apă de condensare (de exemplu apă de la uscătoarele de rufe, apă de la frigidere, apă de la unități de aer condiționat, apă de ploaie). Această apă conține resturi de materiale organice sau minerale, care se concentrează sub efectul căldurii și cauzează împrôșcarea cu apă, colorarea în maro sau îmbătrânirea prematură a aparatului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

DEPANARE

Probleme	Cauze posibile	Soluții
Nu există abur.	Aparatul nu a fost pornit.	Verificați dacă aparatul a fost conectat la priză în mod corect. Apăsăți apoi pe pedala de pornire/oprire, indicatorul luminos de alimentare situat în partea din față a aparatului se va aprinde.
	Furtunul a fost obturat.	Verificați să nu fie furtunul îndoit sau răsucit.
	Nu a rămas deloc apă în rezervorul de apă.	Oprțiți aparatul și umpleți rezervorul de apă.
	Aburul nu este gata încă.	Aparatul va produce abur la aproximativ 45 de secunde după ce a fost pornit.
Debitul de abur este scăzut.	Aparatul de produs abur are o acumulare de calcar, deoarece nu a fost spălat în mod regulat.	A se vedea procesul de eliminare a calcarului (paragraful privind Curățarea).
	Furtunul a fost obturat.	Verificați să nu fie furtunul îndoit sau răsucit.
	Nu a rămas deloc apă în rezervorul de apă.	Oprțiți aparatul și umpleți rezervorul cu apă.
Apa trece prin orificiile capului de abur.	Există condens în furtun.	Nu utilizați niciodată în poziție orizontală un aparat de produs abur. Țineți furtunul întins pe verticală și așteptați ca apa condensată să revină în aparatul de produs abur.
Aparatul de produs abur necesită o lungă perioadă de timp pentru a încălzi și/sau a ejecta particule albe.	Aparatul de produs abur are o acumulare de calcar, deoarece nu a fost curățat de calcar în mod regulat.	A se vedea procesul de eliminare a calcarului (paragraful privind Curățarea).

PROTECȚIA MEDIULUI ESTE PE PRIMUL PLAN!



- ① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.
- ➔ Predați-l unui centru local de colectare a deșeurilor.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Когато използвате своя уред, винаги трябва да се спазват основни мерки за безопасност, включително следните:
 - Прочетете всички инструкции, преди да използвате продукта.
 - Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите, производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
 - Винаги включвайте уреда:
 - в електрическа мрежа с напрежение между 220 V и 240 V.
 - в заземен електрически контакт.
- Свързването към погрешно напрежение може да причини непоправима повреда на уреда и ще анулира гаранцията ви.
- Ако използвате удължител или от стенния контакт, той задължително трябва да е с правилния номинал (16A) и със заземяващ проводник и да бъде удължен докрай.
- Развийте хранящия кабел докрай, преди да включите уреда в заземен контакт.
 - Използвайте уреда само по предназначение.
 - За да намалите риска от контакт с гореща вода, излизаща от парните дюзи, проверявайте уреда преди всяко ползване, като го държите обърнат надалеч от тялото ви и натиснете бутона за пара.

- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове. С уреда не бива да си играят деца. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без наблюдение от възрастен.
- Никога не дърпайте кабела, за да откачите уреда от електрическия контакт; вместо това хванете щепсела и го дръпнете, за да го извадите от контакта.
- Не оставяйте кабела да се докосва до горещи повърхности или да влиза в контакт с груби или остри ръбове. Оставяйте уреда да изстине напълно, преди да го прибирате за съхранение. Навийте кабела хлабаво около уреда, когато го прибирате за съхранение.
- Винаги откачайте уреда от електрическата мрежа, когато го пълните с вода или го изпразвате, при почистване, при сваляне или поставяне на принадлежностите, както и когато не се използва.
- Трябва да се внимава при използване на уреда поради изпускането на пара.
- Не ползвайте уреда с повреден кабел или ако е бил изпускан или повреден. За да избегнете риска от токов удар, не разглобявайте уреда и не се опитвайте да го поправяте. Занесете го в най-близкия одобрен сервизен център за преглед и поправка. Неправилното сглобяване или поправка може да създаде риск от пожар, токов удар или нараняване при използване на уреда.

- Необходимо е стриктно наблюдение, когато какъвто и да било електрически уред се използва от или около деца.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа. Преди да приберете уреда за съхранение, след като го откачите от контакта, го изчакайте да изстине (около 1 час).
- Може да се изгорите, ако докоснете горещи метални или пластмасови части, гореща вода или пара. Внимавайте, когато изпразвате парни уреди. Възможно е в резервоара да има гореща вода.
- Ако е неизбежно да използвате удължителен кабел, трябва да се използва кабел с номинал 16А (ампера). Кабел с по-нисък номинал може да доведе до риск от пожар или токов удар поради прегряване. Кабелът трябва внимателно да се постави така, че да не може да бъде дръпнат и да не спъва никого.
- За да избегнете риска от токов удар, не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не насочвайте парата към хора, животни или облечени дрехи.
- Този уред не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако не бъдат надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда от лице отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Използването на други принадлежности, освен предоставените от производителя, не се

препоръчва и може да доведе до пожар, токов удар или нараняване.

- Уредът трябва да се оставя върху стабилна повърхност. Когато поставяте уреда на базата му се грижете повърхността, върху която е базата, да бъде стабилна.
- Уредът не бива да се използва, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда или ако тече.
- Преди употреба проверявайте електрическият захранващ кабел за следи от износване или повреда. Ако електрическият захранващ кабел е повреден, трябва да се смени от одобрен сервизен център, за да се избегнат всички опасности.
- Не използвайте други продукти за отстраняване на котлен камък, освен посочените в Инструкциите за употреба.

Преди първоначална употреба

- Когато използвате уреда за пръв път, може да се генерира дим или безвредна миризма, или да се отделят дребни частици. Това няма да се отрази на ползването на уреда и ще изчезне бързо.

Каква вода да използвате?

- Вашият уред е предназначен да работи с чешмяна вода.

Ако водата е много твърда, смесвайте 50% чешмяна вода и 50% бутилирана неминерална вода.

Никога не използвайте вода с добавни (нишесте, парфюм, ароматизатори, омекотители и др.) или кондензирана вода (например от сушилни, хладилници, климатици, или дъждовна вода). Тази вода съдържа органични отпадъчни материали или минерали, които се концентрират от топлината и причиняват пръскане, потъмняване или преждевременно остаряване на уреда.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблеми	Възможни причини	Решения
Няма пара.	Уредът не е включен.	Проверете дали уреда е включен правилно в контакта. След това натиснете педала за Вкл/Изкл, индикаторната лампичка за захранване отпред на уреда ще светне.
	Маркучът е запушен.	Проверете дали маркуча не е огънат или пречупен.
	Във водния резервоар не е останала вода.	Изключете уреда и напълнете резервоара с вода.
	Парата още не е готова.	Уредът ще генерира пара около 45 секунди, след като бъде включен.
Количеството пара е малко.	Вашата парна ютия има натрупване на варовик, тъй като не е изплаквана редовно.	Вижте процеса за отстраняване на котлен камък (параграф „Почистване“).
	Маркучът е запушен.	Проверете дали маркуча не е огънат или пречупен.
	Във водния резервоар не е останала вода.	Изключете уреда и напълнете резервоара с вода.
През отворите на парната глава излиза вода.	В маркуча има конденз.	Никога не използвайте парната ютия в хоризонтална позиция. Дръжте маркуча опънат вертикално и изчакайте кондензираната вода да се върне в ютията.
Ютията загарява бавно и/или изхвърля бели частици.	Вашата парна ютия има натрупване на варовик, тъй като не е бил отстраняван редовно.	Вижте процеса за отстраняване на котлен камък (параграф „Почистване“).

ЗАЩИТАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА ПРЕДИ ВСИЧКО!



- ① Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.
- ➡ Оставете го в местен пункт за събиране на полезни отпадъци.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

- Pri korištenju aparata potrebno je uvijek pridržavati se osnovnih mjera opreza uključujući sljedeće:
- Prije korištenja ovog proizvoda pročitajte sve upute.
- Ovaj proizvod namijenjen je uporabi u zatvorenim prostorima u kućanstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i jamstvo se neće primjenjivati u slučaju komercijalne uporabe, nepropisne uporabe ili nepostupanja u skladu s uputama.
- Aparat uvijek priključite:
 - na strujni krug napona od 220 i 240 V.
 - u uzemljenu strujnu utičnicu.Priključivanje na pogrešan napon može rezultirati trajnim oštećenjem aparata i poništenjem jamstva. Ako koristite produžni strujni kabel, uvjerite se da je propisno konstruiran (16 A) s uzemljenjem i da je potpuno ispružen.
- Strujni kabel potpuno odmotajte prije nego ga priključite u uzemljenu utičnicu.
- Aparat koristite samo za namjensku uporabu.
- Radi smanjenja opasnosti od kontakta s vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, aparat prije svake uporabe provjerite držanjem podalje od tijela i pritiskom na gumb za paru.

- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način korištenja aparata te ako su razumjeli opasnosti u svezi s tim. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Za odspajanje aparata od strujnog napajanja ne povlačite za kabel; umjesto toga zahvatite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Ne dopustite da kabel dođe u kontakt s vrućim površinama ili hrapavim ili oštrim rubovima. Prije njegovog odlaganja pričekajte da se aparat potpuno ohladi. Pri odlaganju omotajte kabel labavo oko aparata.
- Uvijek odspojite aparat od strujnog napajanja kad aparat punite vodom ili kad ga praznite, kad čistite aparat, uklanjate ili postavljate pribor i kad aparat nije u uporabi.
- Budite oprezni pri korištenju aparata zbog ispuštanja pare.
- Ne koristite aparat oštećenog kabela ili ako je aparat pao ili ako je oštećen. Radi izbjegavanja strujnog udara ne rastavljajte i ne pokušavajte popravljati aparat. Aparat odnesite u najbliži ovlašteni servisni centar radi pregleda i popravka. Neispravno ponovno sastavljanje

ili neispravan popravak može prouzročiti opasnost od požara, strujnog udara ili ozljeda osoba tijekom korištenja aparata.

- Za aparate koje koriste djeca ili koji se koriste u blizini djece potreban je bliski nadzor.
- Aparat priključen na strujno napajanje nikad ne ostavljajte bez nadzora. Prije odlaganja aparata nakon njegovog isključivanja iz strujnog napajanja pričekajte da se aparat ohladi (otprilike 1 sat).
- Može doći do nastanka opekline uslijed doticanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite oprezni pri pražnjenju aparata na paru. U spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako je produžni kabel neophodan, potrebno je koristiti kabel od 16 A. Kabel konstruiran za manju amperažu može rezultirati rizikom od požara ili strujnog udara uslijed pregrijavanja. Potrebno je voditi računa da se kabel postavi na način da ne postoji mogućnost od povlačenja ili spoticanja.
- Radi zaštite od rizika od strujnog udara ne uranjajte aparat u vodu niti druge tekućine.
- Ne usmjeravajte paru u osobe, životinje ili odjeću koju nosite.
- Ovaj aparat nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu

korištenja aparata. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju aparatom.

- Ne preporučujemo korištenje pribora drukčijeg od onog kojeg je preporučio proizvođač jer to može rezultirati požarom, strujnim udarom ili tjelesnim ozljedama.
- Aparat je potrebno staviti na stabilnu površinu. Pri stavljanju aparata na postolje uvjerite se da je površina na koju je postavljeno postolje stabilna.
- Aparat se ne smije koristiti ako je pao, ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja ili propusna mjesta.
- Prije uporabe provjerite postoje li na strujnom kabelu znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca drukčije od proizvoda navedenih u uputama za uporabu.

Prije prve uporabe

- Pri prvom korištenju aparata može doći do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do neznatnog otpuštanja čestica. To neće utjecati na korištenje aparata i brzo će nestati.

Kakvu vodu koristiti?

- Vaš aparat je konstruiran za korištenje vode iz slavine.

Ako je voda vrlo tvrda, pomiješajte 50% vode iz slavine i 50% demineralizirane vode iz boce.

Nikad ne koristite vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromatične tvari, omekšivače, itd.) ili kondenziranu vodu (primjerice vodu iz sušilica rublja, vodu iz hladnjaka, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale koji se koncentriraju pod utjecajem topline i uzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prijevremeno starenje aparata.

SAČUVAJTE OVE UPUTE

OTKLANJANJE SMETNJI

Problemi	Mogući uzroci	Rješenja
Nema pare.	Aparat nije uključen.	Provjerite je li aparat propisno priključen na strujno napajanje. Zatim pritisnite papučicu On/Off i uključit će se svjetlosni indikator napajanja na prednjoj strani aparata.
	Crijevo je blokirano.	Provjerite je li crijevo savijeno ili uvijeno.
	Nema vode u spremniku vode.	Isključite aparat i napunite spremnik vode.
	Para još nije spremna.	Aparat će proizvesti paru otprilike 45 minuta nakon uključivanja.
Para slabo struji.	U parnom sustavu nataložio se kamenac jer nije redovito ispiran.	Pogledajte postupak uklanjanja kamenca (odlomak Čišćenje).
	Crijevo je blokirano.	Provjerite je li crijevo savijeno ili uvijeno.
	Nema vode u spremniku vode.	Isključite aparat i napunite spremnik vode.
Voda curi kroz otvore glave za paru.	U crijevu ima kondenzata.	Parni sustav nikad ne koristite u vodoravnom položaju. Držite crijevo ispruženo okomito i pričekajte da se kondenzirana voda vrati u parni sustav.
Parnom sustavu treba puno vremena za zagrijavanje i/ili parni sustav izbacuje bijele čestice.	U parnom sustavu nataložio se kamenac jer nije redovito uklanjan.	Pogledajte postupak uklanjanja kamenca (odlomak Čišćenje).

ZAŠTITA OKOLIŠA NA PRVOM JE MJESTU!



① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koje je moguće ponovno koristiti ili reciklirati.

➔ Aparat odložite na lokalno sabirno mjesto za otpad iz kućanstva.

OLULISED OHUTUSJUHISED

- Seadme kasutamisel tuleb alati rakendada elementaarseid ettevaatusabinõusid, mis hõlmavad järgnevat:
 - Enne seadme kasutamist lugege läbi kõik juhised.
 - Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks sisetingimustes. Tootja ei võta vastutust seadme tööstusliku kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi mitte järgimise korral ja see muudab garantii kehtetuks.
 - Ühendage seade alati:
 - elektrivõrku, mille pinge jääb vahemikku 220 V kuni 240 V.
 - maandatud pistikupessa.
- Seadme ühendamise vale pingega elektrivõrku võib tekitada seadmele parandamatut kahju ning muudab seadme garantii kehtetuks.
- Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et sellel on õige voolutugevus (16 A), maandus ja see on täiesti sirgu tõmmatud.
- Enne seadme maandatud pistikupesasse ühendamist kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt.
- Et vältida kokkupuudet auruavadest eralduva kuuma

- veega, kontrollige seadet enne iga kasutuskorda - hoidke seadet endast eemal ja kasutage auru nuppu.
- Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised või kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud, tingimusel, et neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte. Lastel ei tohi lubada seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ja hooldada.
 - Ärge kunagi ühendage seadet elektrivõrgust lahti selle juhet tõmmates; selle asemel haarake pistikust ja ühendage seade elektrivõrgust lahti pistikut tõmmates.
 - Seadme juhe ei tohi puutuda kokku kuumade pindadega või karedate või teravate servadega. Enne seadme hoiustamist laske sellel täielikult maha jahtuda. Hoiustamiseks kerige juhe lõdvalt ümber seadme.
 - Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti seadme veega täitmisel või vee välja valamisel, puhastamisel või lisatarvikute eemaldamisel või paigaldamisel ning siis kui seade ei ole kasutusel.
 - Olge seadme kasutamisel ettevaatlik, sest see eraldab auru.
 - Ärge kasutage seadet, kui selle juhe on kahjustatud või kui seade on maha kukkunud või kahjustatud. Elektrilöögi riski ennetamiseks ärge võtke seadet lahti ja ärge püüdke seda remontida. Viige see ülevaatuseks ja remondiks lähimasse teeninduskeskusesse.

Ebakorrektne koostamine või remontimine võivad kasutamisel tekitada tulekahju, elektrilöögi või isikuvigastuste ohu.

- Kui seadet kasutavad lapsed või selle läheduses on lapsi, tuleb olukorda hoolega jälgida.
- Ärge jätke seadet järelevalveta kui see on ühendatud elektrivõrku. Enne seadme hoiustamist, pärast selle vooluvõrgust lahti ühendamist, oodake kuni see on maha jahtunud (umbes 1 tunni jooksul).
- Kuumade metall- või plastikosade, kuuma vee või auruga kokkupuutumisel võivad tekkida põletused. Olge auruseadme tühjendamisel ettevaatlik. Anumas võib olla kuuma vett.
- Kui pikendusjuhe on kindlasti vajalik, siis tuleb kasutada 16 A voolutugevusega juhet. Väiksema voolutugevusega pikendusjuhe võib ülekuumenemise tõttu tekitada tulekahju või elektrilöögi ohu. Juhe tuleb sättida hoolikalt nii, et seda ei saaks tõmmata ega selle tõttu komistada.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge kastke seadet vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade või kellegi seljas olevate riiete poole.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lapsed), kellel on vähesemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, või kellel puuduvad vajalikud teadmised ja kogemused, kui neid ei ole selleks juhendanud nende ohutuse ees vastutav isik. Valvake lapsi ja hoolitsege selle

eest, et nad seadmega ei mängiks.

- Selliste lisatarvikute kasutamine, mis ei ole tootja poolt seadmele ette nähtud, ei ole soovituslik ja võib tekitada tulekahju, elektrilöögi või isikuvigastuste ohu.
- Seade tuleb paigutada stabiilsele pinnale. Seadme paigutamisel alusele veenduge, et alus on paigutatud stabiilsele pinnale.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kulumise märke või kui see lekib.
- Enne kasutamist kontrollige, et toitejuhe ei ole kulunud või kahjustatud. Kui toitejuhe on kahjustatud, siis tuleb see ohtude vältimiseks volitatud teeninduskeskuses välja vahetada.
- Katlakivi eemaldamiseks kasutage ainult kasutusjuhendis märgitud vahendeid.

Enne esmakasutust

- Seadme esmasel kasutamisel võib eralduda veidi suitsu ja kahjutut lõhna ning võib esineda väikeste osakuste väljumist seadmest. Need ei mõjuta seadme kasutamist ja kaovad kiiresti.

Millist vett kasutada?

- Teie seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega.

Kui teie vesi on väga kare, segage 50% ulatuses kraanivett ja 50% ulatuses demineraliseeritud pudelivett.

Ärge kunagi kasutage vett, mis sisaldab lisandeid (tärklis, lõhnaained, aroomiained, pehmedajad, jne) või kondensatsioonivett (nt. vesi kuivatitest, külmkappidest, konditsioneeridest, vihmavesi). Selline vesi sisaldab orgaanilisi jääkmaterjale või mineraale, mis kontsentreeruvad kuumuse mõjul ja põhjustavad seadme tursumist, pruunikat määrdumist või seadme enneaegset vananemist.

HOIDKE SEE JUHEND ALLES

VEAOTSING

Probleemid	Võimalikud põhjused	Lahendused
Auru ei ole.	Seade ei ole sisse lülitatud.	Kontrollige, kas seade on korrektselt vooluvõrku ühendatud. Järgmiseks vajutage pedaali On/Off, süttib seadme eesosas asuv toite indikaator tuli.
	Voolikus on takistus.	Kontrollige, kas voolik on paindunud või keerdus.
	Veepaagis ei ole enam vett.	Lülitage seade välja ja täitke veepaak.
	Aur ei ole veel valmis.	Seade tekitab auru umbes 45 sekundit peale sisselülitamist.
Auru vool on väike.	Teie aurutajas on tekkinud katlakivi, sest seda ei ole regulaarselt puhastatud.	Vaadake katlakivi eemaldamise protsessi juhiseid (jaotis Puhastamine).
	Voolikus on takistus.	Kontrollige, kas voolik on paindunud või keerdus.
	Veepaagis ei ole enam vett.	Lülitage seade välja ja täitke veepaak.
Auruotsiku aukudest voolab vesi.	Voolikus tekib kondensatsioon.	Ärge kunagi kasutage aurutajat horisontaalses asendis. Hoidke voolikut vertikaalselt väljavenitatult ja oodake kuni kondenseerunud vesi aurutajasse tagasi voolab.
Aurutaja soojeneb aeglaselt ja/või sellest eraldub valgeid osakesi.	Teie aurutajas on tekkinud katlakivi, sest seda ei ole regulaarselt puhastatud.	Vaadake katlakivi eemaldamise protsessi juhiseid (jaotis Puhastamine).

KESKKONNAKAITSE MEETMED!



- ① Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.
- ➔ Käideldge seda kohalikus jäätmekäitluskeskuses.

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék használata közben mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve az alábbiakat:
- A készülék használata előtt olvassa el az összes utasítást.
- A termék csak beltéri használat céljára lett tervezve. Üzleti célú használat, helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia nem lesz érvényes.
- A készüléket mindig ezekhez csatlakoztassa:
 - 220 V és 240 V közötti hálózati tápellátáshoz.
 - földelt elektromos hálózati aljzathoz.Amennyiben rossz feszültséghez csatlakoztatja, az helyrehozhatatlan rongálódást okozhat a készülékben, és a garancia elvesztésével jár.
Amennyiben hosszabbító kábelt használ, győződjön meg arról, hogy az földelt legyen, megfelelő névleges áramerősséggel (16 A) rendelkezzen, és teljesen ki legyen húzva.
- Teljesen tekerje le a hálózati vezetéket a földelt aljzathoz való csatlakoztatás előtt.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- Annak csökkentése érdekében, hogy a gőznyíláson kiáramló forró vízhez érjen, minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, úgy, hogy közben eltartja a testétől, a gőz gomb megnyomásával.
- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent csökkent fizikai,

érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha az említett személyek a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel. Felügyelet nélkül gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását.

- Soha ne húzza a vezetéknél fogva az elektromos aljzathoz való kihúzásra; ehelyett a csatlakozódugót fogja, amikor kihúzza a hálózati aljzathoz.
- Ne hagyja, hogy a vezeték forró felületekhez vagy éles szélekhez érjen. Teljesen hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt elrakja. Tárolásnál lazán tekerje a vezetéket a készülék köré.
- Mindig húzza ki a készüléket az elektromos aljzathoz, amikor vizet tölt bele, vagy kiüríti tisztításhoz, amikor levesz, vagy visszahelyez tartozékokat, és amikor nem használja.
- Legyen nagyon óvatos a készülék használata közben a forró gőz kibocsátása miatt.
- Ne működtesse a készüléket sérült vezetékkel, vagy ha leesett, vagy bármilyen módon sérült. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében soha ne szerelje szét, és ne próbálja megjavítani a készüléket. Vigye a legközelebbi szakszerviz központba bevizsgálás vagy javítás céljából. A nem megfelelő visszaszerelés vagy javítás tűzveszélyt, áramütést vagy személyi sérülést okozhat a készülék használata közben.

- Fokozott odafigyelésre van szükség, ha a készüléket gyermekek használják, illetve ha a készüléket gyermekek mellett használják.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amikor a hálózati aljzathoz van csatlakoztatva. A készülék tárolása előtt, kihúzás után kérjük, várjon, amíg lehűlt (körülbelül 1 óra).
- A forró fém vagy műanyag részek, forró víz vagy gőz megérintése égési sérülést okozhat. Legyen óvatos, amikor gőzzel működő készüléket ürít ki. Forró víz lehet a tartályban.
- Amennyiben hosszabbító vezetékre van szükség, 16 A amperes vezeték használjon. A kevesebb amperrel rendelkező vezeték tűzveszélyt vagy áramütést okozhat a túlmelegedés miatt. Ügyeljen arra, hogy úgy helyezze el a vezeték, hogy ne lehessen lehúzni, vagy benne megbotlani.
- Az áramütés elleni védelem érdekében ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne irányítsa a gőzt más személyekre, állatokra, vagy olyan ruhára, amelyet éppen viselnek.
- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. A gyerekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- Ha nem a gyártó által mellékelte vagy javasolt alkatrészeket használ, akkor az áramütést vagy személyi sérüléseket okozhat.
- A készüléket stabil felületen kell pihentetni. Amikor a készüléket az alapra helyezi, ellenőrizze, hogy stabil legyen az a felület, amelyre az alapot helyezték.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog.
- Használat előtt ellenőrizze a hálózati vezetékét, hogy nem kopott vagy sérült-e. Ha az elektromos vezeték megsérült, az áramütés megelőzése érdekében a cserét kizárólag szakszerviz központba vigye a veszélyek elkerülése érdekében.
- Csak az IFU-ban felsorolt vízkömentesítő készítményt használjon.

Az első használatbavétel előtt

- A készülék első használatánál némi füst vagy ártalmatlan szag keletkezhet, vagy kis részecskék jöhetnek ki a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék használatát, és gyorsan megszűnik.

Milyen vizet használjon?

- A készülék csapvízzel való használatra készült.

Amennyiben kemény a víz, akkor keverjen össze 50% csapvizet 50% forralt, demineralizált vízzel. Soha ne használjon adalékokat tartalmazó vizet (keményítő, parfüm, aromatisztó anyagok, lágyító stb.), vagy kondenzvizet (például szárítógépből, hűtőszekrényekből, légkondicionálóból származó vizet, esővizet). Ez a víz szerves hulladékanyagokat vagy olyan ásványi anyagokat tartalmaznak, amelyek hő hatása alatt koncentrálnak, fröcskölnak, barna elszíneződést okoznak, vagy a készülék idő előtti elhasználódását okozzák.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma:	Lehetséges okok	Megoldások
Nincs gőz.	A készülék nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva. Majd nyomja meg a be/ki gombot, a készülék elülső oldalán lévő működésjelző lámpa felgyullad.
	A tömlő tömődött.	Ellenőrizze, hogy a tömlő nincs-e behajlítva vagy elcsavarodva.
	Nincs víz a víztartályban.	Kapcsolja ki a készüléket, és tölts fel a víztartályt.
	A gőz még nincs kész.	A készülék a bekapcsolás után kb. 45 másodperccel kezd gőzt kiadni.
Alacsony gőzáramlás.	A gőzölőben vízkő képződött, mert nem öblítette ki rendszeresen.	Lásd a vízkőmentesítő folyamatot (Tisztítás fejezet).
	A tömlő tömődött.	Ellenőrizze, hogy a tömlő nincs-e behajlítva vagy elcsavarodva.
	Nincs víz a víztartályban.	Kapcsolja ki a készüléket, és tölts fel a víztartályt.
Víz áramlik ki a gőzkieresztő nyílásokon.	Kondenzvíz van a tömlőben.	Soha ne használja a gőzölőt vízszintes helyzetben. Tartsa függőlegesen a tömlőt, és várjon, amíg a kondenzvíz visszatér a gőzölőbe.
A gőzölőnek hosszabb idő kell a felmelegedéshez, és/vagy fehér részecskék jönnek belőle.	A gőzölőben vízkő képződött, mert nem vízkőmentesítette rendszeresen.	Lásd a vízkőmentesítő folyamatot (Tisztítás fejezet).

A KÖRNYEZETVÉDELEM AZ ELSŐ!



- ① A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.
- ➔ Adja le a készüléket a helyi önkormányzati hulladékgyűjtő telepen.

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lietojot šo ierīci, vienmēr ievērojiet pamata piesardzības pasākumus, tostarp turpmāk norādītos:
- pirms produkta lietošanas izlasiet visus norādījumus;
- šis produkts ir paredzēts izmantošanai iekštelpās tikai mājsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību un garantija neattiecas uz gadījumiem, kuros ierīce tikusi izmantota komerciāliem nolūkiem, ir nepareizi lietota vai nav ievērotas lietošanas instrukcijas.

- vienmēr iespraudiet ierīces barošanas vadu:
 - elektrības kontaktrozetē, kuras spriegums ir 220 V — 240 V;
 - iezemētā elektrības kontaktrozetē.

Ja barošanas vads tiek iesprausts kontaktrozetē ar neatbilstošu spriegumu, ierīcei var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus un garantija var zaudēt spēku.

Ja izmantojat maiņstrāvas tīkla pagarinātāju, pārlicinieties, vai tas ir piemērots strāvas stiprumam (16A), vai tam ir kontaktrozete ar zemējumu, un vai tas ir pilnībā izstiepts;

- atritiniet barošanas vadu pilnībā pirms to iespraužat iezemētā kontaktrozetē;
- izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajai lietošanai;
- lai samazinātu risku saskarties ar karstu ūdeni, kas izplūst no tvaika atverēm, pārbaudiet ierīci pirms katras

lietošanas reizes, piespiežot tvaika pogu un turot ierīci drošā attālumā no sevis;

- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tiek nodrošināta to uzraudzība un tām tiek sniegti norādījumi par ierīces drošu lietojumu, kā arī tās izprot ar ierīces lietošanu saistīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēt ar šo ierīci. Bērni nedrīkst veikt tās tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības;
- atvienojot ierīci no elektrības kontaktrozetes, nekad nevelciet to aiz barošanas vada; atvienojiet ierīci, velkot aiz kontaktdakšas;
- neļaujiet barošanas vadam nonākt saskarē ar karstām virsmām vai arī raupjām vai asām malām. Pirms noliekat ierīci malā, ļaujiet, lai tā pilnībā atdziest. Pirms uzglabāšanas brīvi aptiniet vadu ap ierīci;
- iepildot vai iztukšojot no ierīces ūdeni tīrīšanas nolūkā, kā arī piederumu noņemšanas vai uzlikšanas laikā vai, kad ierīci nelietojat, vienmēr atvienojiet to no elektrības padeves;
- ierīces lietošanas laikā uzmanieties no tvaikiem, kas tiek padoti no ierīces;
- nedarbiniet ierīci ar bojātu barošanas vadu vai, ja ierīce ir nokritusi zemē vai ir bojāta. Lai novērstu risku saņemt strāvas triecienu, neizjauciet ierīci vai nemēģiniet to pašrocīgi salabot. Nogādājiet ierīci tuvākajā autorizētā servisa centrā, lai veiktu pārbaudi un remontu.

- Nepareizi samontēta vai salabota ierīce var izraisīt ugunsgrēka, elektrošoka vai personu traumu risku ierīces lietošanas laikā;
- ievērojiet īpašu piesardzību, kad ierīci lieto vai tās tuvumā atrodas bērni;
 - nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam. Pirms ierīces uzglabāšanas, kad ir atvienots tās barošanas vads, uzgaidiet, kamēr ierīce atdziest (apmēram 1 stundu);
 - Pieskaroties karstam metālam vai plastmasas daļām, nonākot saskarē ar karstu ūdeni vai tvaiku, iespējama apdedzināšanās. Iztukšojot tvaika ierīci, rīkojieties uzmanīgi. Tvertnē vēl var būt karsts ūdens;
 - ja ir obligāti jāizmanto pagarinātājs, izmantojiet barošanas vadu ar 16A strāvas stiprumu. Vads ar mazāku strāvas stiprumu var izraisīt ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risku sakarā ar pārkaršanu. Raugiet, lai vads tiktu sakārtots tā, lai to nevarētu izvilkēt vai paklupt aiz tā;
 - lai novērstu elektriskās strāvas trieciena risku, nemērciet ierīci ūdenī vai citā šķīdumā;
 - nevērsiet tvaiku pie cilvēkiem, dzīvniekiem vai apģērbiem, kas tiek valkāti;
 - ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja par šo personu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus sakarā ar ierīces

- lietošanu. Uzraugiet bērnus, lai tie nespēlētos ar ierīci.
- nav ieteicams izmantot piederumus, ko nav sniedzis ražotājs, jo tie var izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku vai savainojumus;
 - ierīcei ir jāatrodas uz stabilas virsmas. Novietojot ierīci uz tās pamatnes, virsmai, uz kuras tiek novietota ierīce, ir jābūt stabilai;
 - ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi zemē, ja ir redzamas bojājuma pazīmes vai, ja no ierīces radusies ūdens noplūde;
 - pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektriskās strāvas vadam nav nodiluma vai bojājumu pazīmes. Ja elektriskās strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina autorizētā servisa centrā, lai izvairītos no briesmām;
 - neizmantojiet atkaļķošanas līdzekļus, kas nav norādīti lietošanas pamācībā (LP).

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Lietojot ierīci pirmo reizi, no tās var izplūst neliels dūmu daudzums vai nekaitīga smaka, vai arī izdalīties neliels daudzums sīku daļiņu. Tas neietekmēs ierīces lietošanu un ātri izzudīs.

Kādu ūdeni izmantot?

- Jūsu ierīce ir paredzēta izmantošanai kopā ar krāna ūdeni.

Ja ūdens ir ļoti ciets, sajauciet 50 % krāna ūdens kopā ar 50 % demineralizētu ūdens.

Nekad neizmantojiet ūdeni, kas satur piedevas (cieti, smaržas, aromātiskās vielas, mikstinātājus utt.), vai kondensāta ūdeni (piemēram, ūdeni no veļas žāvētāja, ūdeni no ledusskapja, ūdeni no gaisa kondicionēšanas iekārtas, lietus ūdeni). Šis ūdens satur organiskos atkritumus vai vielas, kas karstuma ietekmē koncentrējas un izraisa ūdens noplūdi no ierīces, tās iekrāsošanos brūnā krāsā vai priekšlaicīgu nolietošanos.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamie iemesli	Risinājums
Nav tvaika.	Ierīce nav ieslēgta.	Pārbaudiet, vai ir pareizi iesprausts ierīces barošanas vads. Pēc tam nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pedāli, un iedegsies strāvas indikators, kas atrodas ierīcei priekšpusē.
	Nosprostota šļūtene.	Pārbaudiet, vai nav saliekta vai savijusies šļūtene.
	Ūdens tvertnē nav ūdens.	Izslēdziet ierīci un piepildiet ūdens tvertnē ūdeni.
	Tvaiks vēl nav gatavs.	Ierīce sāks padot tvaiku aptuveni 45 sekundes pēc tās ieslēgšanas.
Zema tvaika plūsma.	Jūsu tvaika ierīcē ir uzkrājies kaļķakmens, jo ierīce nav regulāri skalota.	Izlasiet informāciju par atkaļķošanas procesu (punktu par tīrīšanu).
	Nosprostota šļūtene.	Pārbaudiet, vai nav saliekta vai savijusies šļūtene.
	Ūdens tvertnē nav ūdens.	Izslēdziet ierīci un piepildiet ūdens tvertnē ūdeni.
Ūdens plūst cauri tvaika galviņas atverēm.	Šļūtenē radies kondensāts.	Nekad neizmantojiet tvaika ierīci, tai atrodoties horizontālā stāvoklī. Turiet šļūteni vertikāli izstieptu un uzgaidiet, līdz kondensētais ūdens atgriežas atpakaļ tvaika ierīcē.
Tvaika ierīce uzkarsē vai izmet baltās daļiņas pēc ilgāka laika.	Jūsu tvaika ierīcē ir uzkrājies kaļķakmens, jo ierīce nav regulāri atkaļķota.	Izlasiet informāciju par atkaļķošanas procesu (punktu par tīrīšanu).

VIDES AIZSARDZĪBA PIRMAJĀ VIETĀ!



- ① Jūsu ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus iespējams atgūt un utilizēt.
- ➡ Nogādājiet ierīci vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Naudodami savo buitinį prietaisą, visada laikykitės pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant šias:
- Prieš naudodami prietaisą perskaitykite visą instrukciją.
- Šis gaminys skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neatsako ir garantija netaikoma, jeigu prietaisas naudojamas komerciniams tikslams, netinkamai arba nesilaikant šios instrukcijos.
- Savo prietaisą visada junkite:
 - į 220–240 V įtampos elektros lizdą;
 - į žemintą elektros lizdą.Prijungę prietaisą prie kitokios įtampos elektros lizdo, galite jį nepataisomai sugadinti ir bus panaikinta prietaiso garantija.
Jeigu naudojate pailginimo kabelį, jis turi būti tinkamos specifikacijos (16 A), žemintas ir pilnai ištiestas.
- Prieš prijungdami prietaisą prie žeminto elektros lizdo, pilnai išvyniokite maitinimo įtampos laidą.
- Prietaisą naudokite tik pagal jo numatytą paskirtį.
- Kad sumažintumėte nusiplikymo karštais garais iš prietaiso angų pavojų, kiekvieną kartą prieš naudodami jį patikrinkite, laikydami toliau nuo savęs ir paspausdami garų mygtuką.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių sumažėję fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai,

arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu juos prižiūri kiti asmenys ir jie apmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supranta su juo susijusius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir tvarkyti.

- Niekada nebandykite prietaiso atjungti nuo elektros lizdo traukdami laidą; nuo lizdo reikia atjungti paėmus ir traukiant už kištuko.
- Maitinimo įtampos laidas neturi liesti įkaitusių paviršių ar šiurkščių ir aštrių briaunų. Prieš prietaisą padėdami leiskite jam visiškai atvėsti. Laikykite laisvai apsukę laidą aplink prietaisą.
- Prietaisą visada atjunkite nuo elektros įtampos, kai į jį pilate ar iš jo išpilate vandenį, kai prijungiate ar atjungiate priedus ir kai nenaudojate.
- Naudodami prietaisą saugokitės purškiamų garų.
- Prietaiso nenaudokite, jei jo maitinimo įtampos laidas pažeistas arba prietaisas buvo numestas ar pažeistas. Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, nebandykite prietaiso ardyti ar remontuoti. Tikrinkite ir remontuokite artimiausiame techninės priežiūros centre. Prietaisą neteisingai surinkus ar suremontavus, jis gali užsidegti, galite patirti elektros smūgį ar susižaloti.
- Reikia atidžiai prižiūrėti, kai prietaisą naudoja vaikai arba jis naudojamas šalia jų.
- Niekada prietaiso nepalikite be priežiūros, kai jis įjungtas į elektros lizdą. Pabaigę darbą prietaisą

atjunkite nuo elektros lizdo ir nepadėkite, kol jis neatvės (apie 1 valandą).

- Galite nusideginti palietę įkaitusias metalines ar plastikines dalis, vandenį ar garus. Būkite atsargūs tuštindami vandens talpą. Joje gali būti įkaitusio vandens.
- Jeigu būtinai reikia pailginimo kabelio, jis turi būti 16 amperų klasės. Mažesnės srovės specifikacijos kabelis gali įkaisti ir užsidegti bei sukelti elektros smūgį. Reikia būti atsargiems ir laidą patiesti taip, kad už jo niekas neužkliūtų ir nepargriūtų.
- Kad nepatirtumėte elektros smūgio pavojaus, nemerkitė prietaisą į vandenį ar kitą skystį.
- Nekreipkite garų srauto į žmones, gyvūnus ar dėvimus drabužius.
- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, neturi patirties arba žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba jiems yra nurodyta kaip naudoti įrenginį. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nerekomenduojama naudoti kitų nei gamintojo pateiktų priedų, nes gali kilti gaisras, galite patirti elektros smūgį ar susižaloti.
- Prietaisą reikia palikti ant stabilaus paviršiaus. Kai prietaisą dedate ant jo pagrindo, dėkite ant stabilaus paviršiaus.

- Prietaiso negalima naudoti, jeigu jis buvo numestas, jeigu matomi jo pažeidimai arba iš jo prateka vanduo.
- Prieš naudodami patikrinkite prietaiso laidą, ar nesusidėvėjęs ir nepažeistas. Jeigu pažeistas maitinimo įtampos laidas, dėl saugumo jį reikia pakeisti įgaliotame techninės priežiūros centre.
- Nenaudokite kitų kalkių šalinimo priemonių, nei nurodytos šioje instrukcijoje.

Prieš naudojant pirmą kartą

- Prietaisą naudojant pirmą kartą, gali pasklisti dūmų ar kitų nekenksmingų kvapų, arba prietaisas gali paskleisti smulkių dalelių. Tai neturi įtakos prietaiso veikimui ir greitai išsiskaidys.

Kokį vandenį naudoti?

- Į šį prietaisą galima pilti buityje naudojamą vandentiekio vandenį.

Jeigu jūsų vandentiekio vanduo labai kietas, sumaišykite jį santykiu 1:1 su vandeniu, iš kurio pašalintos druskos.

Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvapais, aromatinėmis medžiagomis, minkštikliais ir pan.) ar kondensacinio vandens (pavyzdžiui, vandens iš skalbinių džiovintuvų, šaldytuvų, oro kondicionavimo įrenginių ar lietaus). Šiame vandenyje yra organinių medžiagų atliekų ar mineralų, kurie kaitinami gali jūsų prietaisą įskelti, nudažyti rusva spalva arba jis anksčiau laiko susidėvės.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS

Problemos	Galimos priežastys	Sprendimai
Nėra garų	Prietaisas neįjungtas.	Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai įjungtas. Po to paspauskite įjungimo ir išjungimo svirtelę: turi užsidegti maitinimo įtampos indikatorius prietaiso priekyje.
	Užsikimšusi žarnelė.	Patikrinkite žarnelę, ar ji neužlenkta ir neužsikimšusi.
	Vandens bakelyje neliko vandens.	Atjunkite prietaisą nuo maitinimo įtampos ir įpilkite vandens į bakelį.
	Garai dar neįkaitę.	Prietaisas garus pagamina praėjus maždaug 45 sekundėms po jo įjungimo.
Mažas garų srautas	Jūsų garintuve susikaupė kalkių, nes jos reguliariai nevalytos.	Žr. kalkių šalinimo procedūrą (valymo skyrius).
	Užsikimšusi žarnelė.	Patikrinkite žarnelę, ar ji neužlenkta ir neužsikimšusi.
	Vandens bakelyje neliko vandens.	Atjunkite prietaisą nuo maitinimo įtampos ir įpilkite vandens į bakelį.
Iš garų purškimo angų bėga vanduo	Žarnelėje kondensavosi vanduo.	Garų įtaiso niekada nenaudokite horizontalioje padėtyje. Ištiesta žarnelė turi būti vertikalioje padėtyje: palaikykite taip, kad vanduo grįžtų į garintuvą.
Garintuvui reikia daug laiko, kad įkaistų, arba jis išpurškia baltas daleles.	Jūsų garintuve susikaupė kalkių, nes jos reguliariai nevalytos.	Žr. kalkių šalinimo procedūrą (valymo skyrius).

APLINKOS APSAUGA SVARBIAUSIA!



- ① Jūsų įrenginyje yra vertingų medžiagų, kurias galima utilizuoti arba perdirbti.
- ➡ Pristatykite jį į vietos atliekų surinkimo punktą.

VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Prilikom korišćenja aparata uvek je potrebno slediti osnovne mere predostrožnosti, uključujući sledeće:
- Pre korišćenja ovog proizvoda pročitajte sva uputstva.
- Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Aparat uvek priključite:
 - na strujno kolo napona od 220 i 240 V.
 - u uzemljenu strujnu utičnicu.Priključivanje na pogrešan napon može da prouzrokuje trajno oštećenje aparata i poništavanje garancije. Ako koristite produžni strujni kabl, uverite se da je propisno kategorisan (16 A) sa uzemljenjem i da je potpuno ispružen.
- Pre priključivanja aparata u uzemljenu utičnicu, potpuno odmotajte strujni kabl.
- Koristite aparat samo za namensku upotrebu.
- Da biste smanjili opasnost od kontakta sa vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, pre svakog korišćenja proverite aparat, tako što ćete ga držati dalje od tela i pritisnuti taster za paru.
- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8

godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način korišćenja proizvoda i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Za isključivanje aparata iz strujnog napajanja nemojte da povlačite za kabl; umesto toga uzmite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Nemojte dozvoliti da kabl dođe u kontakt sa vrućim površinama ili hrapavim ili oštrim ivicama. Pre odlaganja aparata, sačekajte da se aparat potpuno ohladi. Prilikom odlaganja omotajte kabl labavo oko aparata.
- Uvek isključite aparat iz strujnog napajanja, kada ga punitе vodom ili kada ga praznite, kada čistite aparat, uklanjate ili postavljate pribor i kada ne koristite aparat.
- Budite oprezni prilikom korišćenja aparata zbog ispuštanja pare.
- Nemojte da koristite aparat ako je kabl oštećen ili ako je aparat pao ili ako je oštećen. Da biste izbegli strujni udar, nemojte da rastavljate aparat i nemojte da pokušavate popravljati aparat. Odnosite aparat u najbliži ovlašćeni servisni centar zbog pregleda i popravki. Neispravno ponovno sastavljanje ili neispravna popravka može da prouzrokuje opasnost od požara, strujnog udara ili povreda osoba tokom korišćenja aparata.

- Za aparate koje koriste deca ili koji se koriste u blizini dece neophodan je blizak nadzor.
- Nemojte nikada da ostavljajte aparat bez nadzora kada je priključen na strujno napajanje. Pre odlaganja aparata posle njegovog isključivanja iz strujnog napajanja, sačekajte da se aparat ohladi (oko 1 čas).
- Može da dođe do nastanka opekotina usled dodirivanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih delova, vruće vode ili pare. Budite oprezni prilikom pražnjenja aparata na paru. U rezervoaru može da se nalazi vruća voda.
- Ako je potreban produžni kabl, treba koristiti kabl od 16 A. Kabl kategorisan za manju amperažu može da rezultira rizikom od požara ili strujnog udara usled pregrevanja. Treba voditi računa da se kabl postavi na način da ne postoji mogućnost od povlačenja ili saplitanja.
- Zbog zaštite od rizika od strujnog udara, nemojte da potapate aparat u vodu ili druge tečnosti.
- Nemojte da usmeravate paru prema osobama, životinjama ili odeći koju nosite.
- Ovaj aparat nije predviđen da njim rukuju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu korišćenja aparata. Nadgledajte decu da biste se uverili da se ne igraju aparatom.

- Ne preporučujemo korišćenje pribora koji je drugačiji od pribora koji je preporučio proizvođač, jer to može da rezultira požarom, strujnim udarom ili telesnim povredama.
- Aparat je potrebno staviti na stabilnu površinu. Prilikom stavljanja aparata na postolje, uverite se da je površina na koju je postavljeno postolje stabilna.
- Aparat ne sme da se koristi ako je pao, ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Pre upotrebe proverite da li na strujnom kablju postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je strujni kabl oštećen, treba da ga zameni ovlašćeni servisni centar da bi se izbegla opasnost.
- Nemojte da koristite proizvode za uklanjanje kamenca, koji su drugačiji od proizvoda navedenih u uputstvu za upotrebu.

Pre prve upotrebe

- Prilikom prvog korišćenja aparata može da dođe do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do otpuštanja malih količina čestica. To neće imati uticaj na korišćenje aparata i brzo će da nestane.

Kakvu vodu je potrebno koristiti?

- Vaš aparat je namenjen za korišćenje vode iz slavine.

Ako je voda veoma tvrda, pomešajte 50% vode iz slavine i 50% demineralizovane vode iz boce. Nemojte nikada da koristite vodu koja sadrži aditive (skrob, parfem, aromatične supstance, omekšivače, itd.) ili kondenzovanu vodu (na primer vodu iz mašina za sušenje veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale, koji se koncentrišu pod uticajem toplote i koji prouzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prevremeno starenje aparata.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

OTKLANJANJE SMETNJI

Problemi	Mogući uzroci	Rešenja
Nema pare.	Aparat nije uključen.	Proverite da li je aparat propisno priključen na strujno napajanje. Zatim pritisnite pedalu On/Off i uključite se svetlosni indikator napajanja na prednjoj strani aparata.
	Crevo je blokirano.	Proverite da li je crevo savijeno ili uvijeno.
	U rezervoaru za vodu nema vode.	Isključite aparat i napunite rezervoar za vodu.
	Para još nije spremna.	Aparat će da proizvede paru oko 45 minuta posle uključivanja.
Para slabo struji.	U parnom sistemu se nataložio kamenac, jer nije redovno ispiran.	Pogledajte postupak uklanjanja kamenca (odeljak Čišćenje).
	Crevo je blokirano.	Proverite da li je crevo savijeno ili uvijeno.
	U rezervoaru za vodu nema vode.	Isključite aparat i napunite rezervoar za vodu.
Voda curi kroz otvore glave za paru.	U crevu ima kondenzata.	Nemojte nikada da koristite parni sistem u horizontalnom položaju. Držite crevo ispruženo vertikalno i sačekajte da se kondenzovana voda vrati u parni sistem.
Parnom sistemu treba puno vremena za zagrevanje i/ili parni sistem izbacuje bele čestice.	U parnom sistemu se nataložio kamenac, jer nije redovno uklanjan.	Pogledajte postupak uklanjanja kamenca (odeljak Čišćenje).

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MESTU!



- ① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se ponovo koriste ili recikliraju.
- ➡ Ostavite ga na obližnjem mestu za prikupljanje otpada iz domaćinstva.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pri používaní vášho spotrebiča sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledovných:
- Pred použitím tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny!
- Tento výrobok je určený len pre vnútorné použitie v domácnosti. Za akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov výrobcu nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka nebude platiť.
- Vždy zapojte spotrebič:
 - do elektrickej siete s napätím od 220 V do 240 V.
 - do uzemnenej elektrickej zásuvky.Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nenapraviteľné škody na zariadení a zruší platnosť vašej záruky.
Pri použití sieťového predlžovacieho kábla skontrolujte, či má správny menovitý výkon (16 A) s uzemnením a je úplne rozmotaný.
- Pred pripojením do zásuvky s ochranným kontaktom celkom rozmotajte napájací kábel.
- Používajte tento spotrebič len na určený účel.
- Aby sa znížilo riziko kontaktu s horúcou vodou vystupujúcou z parných prieduchov, pred každým

použitím skontrolujte spotrebič tak, že ho podržíte smerom od tela a stlačíte tlačidlo pary.

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom, alebo boli riadne poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospeléj osoby.
- Nikdy neťahajte za kábel pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete; miesto toho uchopte zástrčku a ťahom za zástrčku odpojte spotrebič.
- Nenechajte kábel dotýkať sa horúcich plôch alebo prísť do kontaktu s drsnými alebo ostrými hranami. Pred uložením nechajte prístroj úplne vychladnúť. Pri skladovaní obmotajte kábel voľne okolo prístroja.
- Odpojte spotrebič od elektrického napájania pri plnení vodou alebo vyprázdňovaní pri čistení, pri odstraňovaní alebo prestavbe príslušenstva a ak sa nepoužíva.
- Je potrebné byť opatrný pri používaní prístroja kvôli emisiám pary.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom, alebo ak prístroj spadol na zem alebo bol poškodený. Aby sa zabránilo riziku úrazu elektrickým prúdom, nerozoberajte a nepokúšajte sa opravovať spotrebič. Odneste ho do najbližšieho schváleného servisného

strediska na kontrolu a opravu. Nesprávne zmontovanie alebo oprava môže spôsobiť riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom či zranenie osôb.

- Mimoriadna opatrnosť sa vyžaduje, ak sa nejaký spotrebič používa deťmi alebo v ich blízkosti.
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, ak je zapojený do elektrickej siete. Pred uložením spotrebiča po odpojení počkajte, kým sa neochladí (asi 1 hodinu).
- Môže dôjsť k popáleninám pri dotyku horúcich kovových alebo plastových dielov, horúcej vody alebo pary. Dávajte pozor pri vyprázdňovaní parného spotrebiča. V nádrži môže zostať horúca voda.
- Ak je nevyhnutne nutné použiť predlžovací kábel, musí sa použiť 16 A kábel. Kábel dimenzovaný na menšiu veľkosť prúdu môže znamenať riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku prehriatia. Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k natiahnutiu kábla alebo k zakopnutiu o neho.
- Pre ochranu pred úrazom elektrickým prúdom neponárajte spotrebič do vody alebo inej tekutiny.
- Nesmerujte paru na ľudí, zvieratá alebo oblečenie, ktoré je oblečené.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností a znalostí, ak neboli oboznámené s používaním prístroja alebo nepracujú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.

- Používanie iného príslušenstva než dodaného výrobcom sa neodporúča a môže viesť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu osôb.
- Prístroj musí byť odkladaný na rovný a stabilný povrch. Ak spotrebič dávate na základňu, presvedčte sa, či je povrch, na ktorom základňa stojí, stabilný.
- Spotrebič nepoužívajte, keď spadol alebo sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo keď netesní.
- Pred použitím skontrolujte elektrický kábel na známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak dôjde k poškodeniu elektrického napájacieho kábla, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte iné výrobky na odstraňovanie vodného kameňa než uvedené v návode na obsluhu.

Pred prvým použitím

- Pri prvom použití spotrebiča sa môže vytvoriť trochu dymu alebo neškodný zápach, prípadne môže dôjsť k malému vypúšťaniu častíc. Nemá to vplyv na použitie spotrebiča a tieto prejavy rýchle vymiznú.

Akú vodu používať?

- Váš spotrebič bol navrhnutý tak, aby používal vodu z vodovodu. Ak je vaša voda príliš tvrdá, zmiešajte 50 % vody z vodovodu a 50 % balenej demineralizovanej vody. Nikdy nepoužívajte vodu obsahujúcu aditíva (škrob, parfum, aromatické látky, zmäčkovadlá atď.) alebo kondenzačnú vodu (napríklad vodu zo sušičiek, vodu z chladničiek, vodu z klimatizačných jednotiek, dažďovú vodu). Táto voda obsahuje organické odpadné materiály alebo minerály, ktoré sa koncentrujú za pôsobenia tepla a spôsobujú prskanie, hnedé zafarbenie alebo predčasné opotrebovanie vášho spotrebiča.

ODLOŽTE SI TIETO POKYNY

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problémy	Možné príčiny	Riešenia
Nie je žiadna para.	Spotrebič nebol zapnutý.	Skontrolujte, či bol spotrebič správne zapojený. Potom stlačte zap/vyp pedál, kontrolka napájania nachádzajúca sa na prednej strane spotrebiča sa rozsvieti.
	Hadica bola upchaná.	Skontrolujte, či hadica nie je ohnutá alebo skrútená.
	Nezostala žiadna voda vo vodnej nádržke.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu.
	Para zatiaľ nie je pripravená.	Prístroj bude vyrábať paru asi 45 sekúnd po zapnutí.
Prietok pary je nízky.	Vaša parná žehlička sa zanesla vodným kameňom, pretože nebola pravidelne vyplachovaná.	Pozrite si proces odvápenia (odstavec o čistení).
	Hadica bola upchaná.	Skontrolujte, či hadica nie je ohnutá alebo skrútená.
	Nezostala žiadna voda vo vodnej nádržke.	Vypnite spotrebič a naplňte nádržku na vodu.
Voda preteká otvormi parnej hlavy.	Dochádza ku kondenzácii v hadici.	Nikdy nepoužívajte parnú žehličku vo vodorovnej polohe. Držte hadicu zvisle natiahnutú a počkajte, až sa kondenzovaná voda vráti do parnej žehličky.
Parná žehlička sa dlho zahrieva a/alebo vytvára biele častice.	Vaša parná žehlička sa zanesla vodným kameňom, pretože nebola pravidelne odvápená.	Pozrite si proces odvápenia (odstavec o čistení).

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA JE NA PRVOM MIESTE!



- ① Váš spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré môžu byť obnovené, alebo recyklované.
- ➔ Zaneste ho do miestneho strediska na zber odpadu.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

- Pri uporabi aparata morate vedno upoštevati osnovne previdnostne ukrepe, vključno z naslednjim:
 - Pred uporabo izdelka preberite vsa navodila.
 - Izdelek je bil zasnovan le za domačo uporabo v zaprtih prostorih. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
 - Aparat vedno priključite:
 - v omrežni električni tokokrog z napetostjo med 220 V in 240 V;
 - v ozemljeno električno vtičnico.
- Priključitev na nepravilno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo na aparatu, prav tako pa izniči garancijo.
- Če uporabljate omrežni podaljšek, se prepričajte, da ima pravilen nazivni tok (16 A) z ozemljitvijo in da je popolnoma odvit.
- Preden napajalni kabel priključite v ozemljeno vtičnico ga popolnoma odvijte.
 - Aparat uporabljajte samo za predvideno uporabo.
 - Da zmanjšate tveganje za stik z vročo vodo, ki izhaja iz odprtih za paro, aparat pred vsako uporabo preglejte, tako da ga držite stran od telesa in pritiskate na gumb za paro.
 - Aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi

sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so dobile navodila glede uporabe aparata na varen način, in razumejo tveganja, povezana z uporabo. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

- Nikoli ne vlecite kabla, da bi aparat izključili iz električne vtičnice. Namesto tega primite vtič in ga povlecite ter tako izključite aparat.
- Poskrbite, da se kabel ne bo dotikal vročih površin ali da bi prišel v stik z grobimi oziroma ostrimi robovi. Preden aparat shranite naj se popolnoma ohladi. Pri shranjevanju kabel ohlapno ovijte okoli aparata.
- Kadar aparat polnite z vodo oziroma ga praznite pri čiščenju, pri odstranjevanju ali ponovnem nameščanju dodatkov in kadar ni v uporabi, aparat vedno izključite iz električnega napajanja.
- Pri uporabi aparata bodite previdni zaradi izhajanja pare.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan kabel oziroma če vam je aparat padel ali je poškodovan. Da se izognete tveganju za električni udar, aparata ne razstavljajte ali ga poskušajte popraviti. Za pregled in popravilo ga odnesite v najbližji pooblaščen servisni center. Nepravilno ponovno sestavljanje ali popravilo lahko pri uporabi aparata povzročita tveganje za požar, električni šok ali poškodbe oseb.
- Če kateri koli aparat uporabljajo otroci oziroma ga uporabljate blizu otrok, je treba poskrbeti za skrben nadzor.

- Kadar je aparat priključen v električno omrežje, ga nikoli ne pustite brez nadzora. Preden aparat shranite, potem ko ste ga izključili iz napajanja, počakajte, da se ohladi (približno 1 uro).
- Dotikanje vročih kovinskih ali plastičnih delov, vroče vode ali pare lahko povzroči opekline. Pri praznjenju parnega aparata bodite previdni. V rezervoarju se lahko nahaja vroča voda.
- Če aparata nikakor ne morete uporabljati brez podaljška, morate uporabiti kabel, ki je grajen za nazivno jakost toka 16 A. Uporaba kabla, ki je grajen za nižjo jakost toka, lahko povzroči tveganje za požar ali električni udar zaradi pregrevanja. Posebno skrb namenite napeljavi kabla, ki naj bo takšna, da ga ne morete povleči oziroma se na njem ne morete spotakniti.
- Za zaščito pred tveganjem za električni udar aparata ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Pare ne usmerjajte v ljudi, živali ali oblačila, v katera so oblečeni ljudje.
- Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi aparata nadzorujejo in usmerjajo osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroci naj bodo ves čas pod nadzorom, da zagotovite, da se z aparatom ne bodo igrali.
- Uporaba dodatnih priključkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec, ni priporočljiva in lahko povzroči požar, električni udar ali telesno poškodbo.

- Aparat mora biti nameščen na stabilni površini. Ko aparat nameščate na njegovo podnožje, poskrbite, da je površina, na kateri se nahaja podnožje, stabilna.
- Aparata ne smete uporabljati, če vam je padel, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Pred uporabo napajalni kabel preglejte za znake poškodb in obrabo. Če je električni napajalni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati v pooblaščenem servisnem centru, da se izognete morebitnim nevarnostim.
- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte samo izdelke, navedene v navodilih za uporabo.

Pred prvo uporabo

- Pri prvi uporabi aparata se lahko pojavi nekaj dima ali neškodljiv vonj, pride pa lahko tudi do manjšega izmeta delcev. To ne bo vplivalo na uporabo aparata in bo kmalu prenehalo.

Katero vodo uporabljati?

- Vaš aparat je bil zasnovan za uporabo z vode iz pipe.

Če je vaša voda zelo trda, zmešajte 50 % vode iz pipe in 50 % ustekleničene demineralizirane vode.

Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, dišave, aromatične snovi, mehčalce itd.) ali kondenzirane vode (na primer vode iz sušilnih strojev, vode iz hladilnikov, vode iz klimatskih enot, deževnice). Ta voda vsebuje organski odpadni material ali minerale, iz katerih se pod vplivom vročine ustvari koncentrat, in povzročajo izmete, rjavo obarvanje ali prezgodnje staranje vašega aparata.

NAVODILA SHRANITE

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težave	Mogoči vzroki	Rešitve
Ni pare.	Aparat ni vključen.	Preverite, da je aparat pravilno priključen v omrežje. Nato pritisnite stopalko za vklop/izklop in signalna lučka za napajanje, ki se nahaja na sprednjem delu aparata, bo zasvetila.
	Cev je blokirana.	Preverite, da cev ni upognjena ali zvita.
	V rezervoarju za vodo ni več vode.	Izklopite napravo in napolnite rezervoar za vodo.
	Para še ni pripravljena.	Aparat bo začel proizvajati paro približno 45 sekund po vklopu.
Pretok pare je nizek.	V vašem parnem stroju se je nakopičil vodni kamen, saj ga niste redno izpirali.	Glejte proces odstranjevanja vodnega kamna (poglavje Čiščenje).
	Cev je blokirana.	Preverite, da cev ni upognjena ali zvita.
	V rezervoarju za vodo ni več vode.	Izklopite aparat in napolnite rezervoar za vodo.
Skozi luknje parne glave teče voda.	V cevi se je nakopičil kondenzat.	Parnega stroja nikoli ne uporabljajte v vodoravnem položaju. Cev držite navpično iztegnjeno in počakajte, da se kondenzirana voda vrne v parni stroj.
Parni stroj se dolgo segreva in/ali pa iz njega letijo beli delci.	V vašem parnem stroju se je nakopičil vodni kamen, saj ga niste redno odstranjevali.	Glejte proces odstranjevanja vodnega kamna (poglavje Čiščenje).

BODITE POZORNI NA ZAŠČITO OKOLJA!



- ① Vaša naprava vključuje vredne materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati.
- ➔ Pustite jih na lokalnem zbirnem mestu.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- При использовании прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе:
 - Прочитайте все инструкции перед использованием этого изделия.
 - Изделие предназначено только для бытового применения внутри помещения. Производитель не несет ответственности в случаях использования изделия в коммерческих целях, использования его не по назначению или с нарушением инструкций. На такие случаи гарантия не распространяется.
 - Прибор должен подключаться:
 - в сеть питания с напряжением от 220 В до 240 В;
 - в заземленную электрическую розетку.Подключение к сети с неправильным напряжением может необратимым образом повредить прибор и аннулирует вашу гарантию.
- При использовании электроудлинителя удостоверьтесь в том, что он рассчитан на допустимое значение тока (16 А), имеет заземление и полностью расправлен.
- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.
 - Используйте прибор только по назначению.
 - Чтобы снизить риск контакта с горячей водой, выходящей через паровые отверстия, проверяйте прибор перед каждым использованием, держа его на безопасном расстоянии от тела и нажимая кнопку подачи пара.

- Устройство могут использовать дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также при отсутствии опыта или знаний, при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы об использовании прибора безопасным способом, и знают о возможной опасности. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых.
- Никогда не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от электрической розетки; вместо этого возьмитесь за вилку и потяните, чтобы отсоединить вилку для отключения прибора.
- Не допускайте, чтобы шнур касался горячих поверхностей или соприкасался с грубыми или острыми краями. Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение. Неплотно намотайте шнур на прибор при хранении.
- Всегда отключайте прибор от электросети при заполнении водой или опорожнении, при чистке, снятии или установке аксессуаров, а также когда прибор не используется.
- Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром, или если прибор упал или был поврежден. Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не разбирайте и не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Отнесите его в ближайшее авторизованный сервисный центр для диагностики и ремонта. Неправильная сборка или ремонт может вызвать риск пожара, поражения

- электрическим током или травмы при использовании прибора.
- Необходим тщательный присмотр в случае использования прибора детьми или рядом с ними.
 - Запрещается оставлять прибор без внимания, когда он подключен к электросети. Перед тем как убрать прибор на хранение, после отключения от электросети дайте ему остыть (около часа).
 - При контакте с горячими металлическими или пластиковыми деталями, горячей водой или паром можно получить ожог. Будьте осторожны при опорожнении парового устройства. В резервуаре может быть горячая вода.
 - Если есть необходимость в использовании удлинителя, то должен быть использован удлинитель с номинальным током 16 А. Удлинитель, рассчитанный на меньшую силу тока, может привести к возгоранию или поражению электрическим током из-за перегрева. Необходимо расположить удлинитель таким образом, чтобы не было риска выдернуть его случайно и не споткнуться об него.
 - Для предотвращения поражения электрическим током не погружайте прибор в воду и прочие жидкости.
 - Не направляйте струю пара на людей, животных или одежду, когда она на них надета.
 - Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также при отсутствии у них опыта и знаний. Эти лица могут пользоваться прибором только под наблюдением либо после того, как будут проинструктированы об

- использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Не рекомендуется использование принадлежностей, не поставленных производителем, это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме.
 - Прибор должен стоять на устойчивой поверхности. Ставя прибор на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
 - Прибором нельзя пользоваться, если он упал или если присутствуют видимые признаки повреждения, или если он протекает.
 - Проверьте шнур электропитания на наличие признаков износа или повреждений перед использованием. Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить в сертифицированном центре технического обслуживания, чтобы предотвратить опасность.
 - Не используйте другие средства для удаления накипи, кроме тех, которые приведены в руководстве по эксплуатации.

Перед первым использованием

- При первом использовании прибора из него может выйти небольшое количество дыма или безвредный запах, или небольшой выброс частиц. Это никак не повлияет на работу прибора и быстро исчезнет.

Какую воду следует использовать?

- Прибор рассчитан на использование водопроводной воды. Если ваша вода очень жесткая, смешайте водопроводную и бутылированную деминерализованную воду в соотношении 50/50. Никогда не используйте воду с добавками (крахмал, духи, ароматические вещества, смягчители и т. д.) или конденсат (например, воду из сушильных машин, холодильников, кондиционеров, дождевую воду). Эта вода содержит органические отходы или минералы, которые концентрируются под действием тепла и вызывают появление пятен, коричневую окраску или преждевременное старение прибора.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблемы	Возможные причины	Способы устранения
Нет пара.	Прибор не был включен.	Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети. Затем нажмите переключатель Вкл./Выкл., загорится индикаторная лампа питания, расположенная на передней панели прибора.
	Нарушена проходимость шланга.	Убедитесь, что шланг не запутан и не скручен.
	В бачке нет воды.	Выключите устройство и налейте воду в бачок.
	Пар еще не готов.	Прибор будет производить пар приблизительно через 45 секунд после включения.
Подача пара очень мала.	В отпаривателе скопилось накипь, так как его не промывали регулярно.	См. раздел об удалении накипи (раздел «Очистка»).
	Нарушена проходимость шланга.	Убедитесь, что шланг не запутан и не скручен.
	В бачке нет воды.	Выключите прибор и налейте воду в бачок.
Через отверстия в паровом сопле течет вода.	В шланге образовался конденсат.	Никогда не используйте отпариватель в горизонтальном положении. Подержите шланг строго вертикально и подождите, пока конденсат вернется в отпариватель.
Отпариватель долго нагревается и/или выбрасывает белые частицы.	В отпаривателе скопилось накипь, так как его не промывали регулярно.	См. раздел об удалении накипи (раздел «Очистка»).

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ – ЭТО ВАЖНО!



- ① Прибор содержит большое количество материалов, пригодных к повторному использованию или переработке.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема для последующей переработки.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Під час використання приладу завжди слід дотримуватись основних запобіжних заходів, зокрема:
 - Прочитайте всі інструкції перед використанням цього виробу.
 - Цей прилад призначений виключно для побутового використання в приміщенні. У випадку комерційного застосування, неправильного використання або недотримання інструкцій з експлуатації виробник не несе відповідальності і гарантія не буде дійсною.
 - Завжди підключайте прилад:
 - у мережу живлення з напругою від 220 В до 240 В,
 - у заземлену електричну розетку.
- Підключення до мережі з невідповідною напругою може спричинити пошкодження приладу, на яке не поширюватиметься гарантія.
- Якщо використовується подовжувач, переконайтеся, що він має достатній номінальний струм (16 А) і заземлення; кабель подовжувача має бути повністю розпрямлений.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
 - Використовуйте прилад тільки за призначенням.
 - Щоб знизити ризик контакту з гарячою водою, що виходить через парові отвори, перевіряйте прилад перед кожним використанням, тримаючи його на безпечній відстані від тіла й натискаючи кнопку пари.
 - Цей пристрій можуть використовувати діти віком від

8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також люди, що не мають відповідного досвіду та знань, але лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечної експлуатації даного пристрою і за умови розуміння небезпеки. Дітям не можна гратися з цим приладом. Дітям заборонено чистити і обслуговувати прилад без нагляду дорослих.

- Ніколи не тягніть за кабель, щоб відключити прилад від електричної розетки; замість цього візьміться за вилку й потягніть, щоб від'єднати вилку для відключення приладу.
- Не допускайте, щоб шнур торкався гарячих поверхонь або грубих чи гострих країв. Перш ніж прибрати прилад, дайте йому повністю охолонути. Нещільно намотайте шнур на прилад для зберігання.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед заповненням резервуару водою або спорожненням, чищенням, зняттям або встановленням аксесуарів, а також коли прилад не використовується.
- Під час користування приладом слід бути обережними через викид пари.
- Не використовуйте прилад із пошкодженим шнуром, або якщо прилад упав чи був пошкоджений. Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, не розбирайте та не намагайтеся ремонтувати прилад. Віднесіть його в найближчий авторизований сервісний центр для діагностики та ремонту. Неправильна збірка або ремонт може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травми під час використання приладу.

- Необхідний ретельний нагляд у разі використання приладу поруч із дітьми.
- Заборонено залишати без уваги прилад, підключений до електромережі. Перш ніж прибрати прилад у місце зберігання, після вимкнення з електромережі дайте йому охолонути (приблизно годину).
- Торкання гарячих металевих або пластикових деталей, контакт із гарячою водою або паром може призвести до опіків. Будьте обережні, зливаючи воду з резервуару відпарювача. У резервуарі може бути гаряча вода.
- Якщо необхідний подовжувач, слід використовувати шнур із номінальним струмом 16 А. Шнур, розрахований на меншу силу струму, може призвести до займання або ураження електричним струмом через перегрів. Необхідно розташувати шнур таким чином, щоб не потягнути за нього і не спіткнутися.
- Для запобігання ураженню електричним струмом не занурюйте прилад у воду та інші рідини.
- Не слід направляти струмінь пари на людей та тварин, ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людині.
- Цей прилад не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, які не мають досвіду чи знань щодо користування цим приладом, окрім випадків, коли особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання приладу. Не допускайте, щоб діти гралися з приладом.

- Не рекомендується використання аксесуарів, що не поставляються виробником. Це може призвести до займання, ураження електричним струмом або травмування.
- Прилад має стояти на стійкій поверхні. Ставлячи прилад на підставку, переконайтеся, що поверхня, на якій стоїть підставка, стійка.
- Прилад не можна використовувати, якщо він упав, якщо наявні видимі ознаки пошкодження, або якщо він протікає.
- Перевірте шнур живлення на ознаки зносу або пошкоджень перед використанням. Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити в сертифікованому центрі технічного обслуговування, щоб запобігти небезпеці.
- Не використовуйте продукти для видалення накипу, крім наведених в інструкції з експлуатації.

Перед першим використанням

- Під час першого використання приладу він може видавати невелику кількість диму чи нешкідливий запах, або може мати місце невеликий викид частинок. Це ніяк не вплине на роботу приладу і швидко зникне.

Яку воду слід використовувати?

- Прилад розрахований на використання водопровідної води. Якщо ваша вода дуже жорстка, змішайте водопровідну і бутильовану демінералізовану воду в співвідношенні 50/50. Ніколи не використовуйте воду з добавками (крохмаль, парфуми, ароматичні речовини, пом'якшувачі і т. д.) або конденсат (наприклад, воду із сушильних машин, холодильників, кондиціонерів, дощову воду). Ця вода містить органічні відходи або мінерали, які концентруються під дією тепла і викликають появу плям, коричневе забарвлення або передчасне старіння приладу.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можливі причини	Способи вирішення
Немає пари.	Прилад не ввімкнено.	Перевірте, чи правильно прилад під'єднано до мережі. Потім натисніть перемикач вмикання/вимикання, індикатор живлення на передній частині приладу засвітиться.
	Пара не проходить через шланг.	Переконайтеся, що шланг не перегнутий та не перекручений.
	У резервуарі немає води.	Вимкніть пристрій і залийте воду в резервуар.
	Пара ще не готова.	Прилад вироблятиме пару приблизно через 45 секунд після ввімкнення.
Слабкий струмінь пари.	У відпарювачі накопився накип, тому що прилад не був своєчасно очищений.	Див. розділ про видалення накипу (розділ «Очищення»).
	Пара не проходить через шланг.	Переконайтеся, що шланг не перегнутий та не перекручений.
	У резервуарі немає води	Вимкніть прилад і залийте воду в резервуар.
Через отвори в паровому соплі відпарювача тече вода.	У шлангу утворився конденсат.	Ніколи не використовуйте відпарювач у горизонтальному положенні. Потримайте шланг розтягнутим вертикально та дочекайтеся, доки конденсат повернеться у відпарювач.
Відпарювач довго нагрівається та/або викидає білі частинки.	У відпарювачі накопився накип, тому що прилад не був своєчасно очищений.	Див. розділ про видалення накипу (розділ "Очищення").

ПОДБАЙМО ПРО ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ!



- ① Прилад містить велику кількість матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.
- ➔ Здайте його в місцевий пункт прийому вторинної сировини.

ARAHAN PENTING KESELAMATAN

- Apabila menggunakan alat anda, langkah berjaga-jaga asas haruslah dipatuhi, termasuk yang berikut:
- Baca semua arahan sebelum mengguna produk ini.
- Produk ini telah direka untuk kegunaan domestik saja. Bagi sebarang penggunaan komersial, penggunaan yang tidak sesuai atau penggunaan yang tidak mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan diberikan.
- Sentiasa pasang plag perkakas anda:
 - ke dalam litar utama dengan voltan antara 220 V dan 240 V.
 - ke dalam soket elektrik yang dibumikan.Menyambung kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan yang tidak boleh diperbaiki kepada perkakas dan akan membatalkan jaminan anda. Jika anda menggunakan kabel sambungan, pastikan bahawa kabel sambungan tersebut dibumikan dan dihulurkan dengan sepenuhnya.
- Bersantai kord kuasa sepenuhnya sebelum memasang ke dalam soket yang dibumikan.
- Guna alat ini untuk penggunaan yang disyorkan sahaja.
- Untuk mengurangkan risiko tersentuh air panas yang terkeluar daripada lohong wap, periksa alat sebelum penggunaan setiap kali dengan menjauhkannya dari badan semasa memegang dan mengendalikannya.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang

berumur lebih daripada 8 tahun serta orang yang mempunyai keadaan fizikal, deria atau mental yang berkurangan, atau yang kurang berpengalaman dan berpengetahuan, hanya jika mereka diawasi atau diberi arahan mengenai penggunaan perkakas ini mengikut cara yang selamat dan jika mereka memahami segala bahaya yang berkenaan. Kanak-kanak tidak harus bermain dengan perkakas itu. Pembersihan dan penyelarasan tidak boleh dijalankan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.

- Jangan tarik kord untuk mencabut perkakas daripada soket elektrik; sebaliknya, genggam dan tarik plag untuk memutuskan sambungan pada plag untuk mencabut perkakas.
- Jangan biarkan kord menyentuh permukaan panas atau bersentuhan dengan tepi yang kasar atau tajam. Biarkan perkakas menyejuk dengan sepenuhnya sebelum disimpan. Gelung tali dengan longgar di sekeliling perkakas ketika penyimpanan.
- Sentiasa putus sambungan perkakas dari bekalan elektrik semasa mengisi atau mengosongkan dengan air apabila pembersihan, ketika mengeluarkan dan pasang balik aksesori dan apabila tidak digunakan.
- Berhati-hati semasa menggunakan perkakas kerana ia mengeluarkan stim panas.
- Jangan menggunakan alat yang mempunyai kord yang rosak atau jika alat telah jatuh atau rosak. Untuk mengelakkan risiko kejutan elektrik, jangan membuka atau cuba membaiki perkakas. Hantarkan ke pusat perkhidmatan terdekat yang diluluskan untuk

pemeriksaan dan pembaikan. Pemasangan semula atau pembaikan secara tidak betul boleh mengakibatkan risiko kejutan elektrik apabila alat digunakan.

- Pengawasan ketat adalah diperlukan bagi apa-apa perkakas yang digunakan oleh atau berhampiran kanak-kanak.
- Jangan biarkan perkakas tanpa dijaga apabila ia bersambung dengan sesalur kuasa. Sebelum menyimpan perkakas, sebaik ia dicabut, sila tunggu sehingga ia menjadi sejuk (lebih kurang 1 jam).
- Kelecuran boleh berlaku akibat tersentuh bahagian logam yang panas, air panas atau wap. Berhati-hati semasa mengosongkan perkakas stim. Kemungkinan terdapat air panas di dalam takungan.
- Jika kabel sambungan perlu digunakan, gunakan cord dengan penarafan ampere 16A. Kord diberi nilai kurang aliran elektrik boleh mengakibatkan risiko kebakaran atau kejutan elektrik kerana terlalu panas. Penjagaan hendaklah diambil untuk menyusun perkataan supaya ia tidak boleh ditarik atau tersandung.
- Untuk melindungi daripada risiko kejutan elektrik, jangan rendam perkakas ini di dalam air atau cecair lain.
- Jangan halakan stim pada orang atau haiwan, atau menggunakan alat stim ke atas pakaian yang sedang dipakai oleh orang.
- Peralatan ini tidak boleh digunakan oleh seseorang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan penyeliaan atau arahan mengenai

penggunaan alat tersebut oleh seseorang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak perlu diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.

- Penggunaan lekapan aksesori selain daripada yang disediakan oleh pengeluar tidak disyorkan boleh mengakibatkan kebakaran, kejutan elektrik atau kecederaan peribadi.
- Perkakas mesti diletakkan pada permukaan yang stabil. Apabila meletakkan perkakas di atas tapaknya, pastikan permukaan di mana tumit diletakkan adalah stabil.
- Perkakas tidak boleh digunakan jika ia telah terjatuh, jika terdapat tanda-tanda kerosakan atau jika ia bocor.
- Periksa kord kuasa elektrik untuk tanda dan haus atau kerosakan sebelum digunakan. Jika kord kuasa elektrik rosak, ia mesti digantikan di pusat servis yang diluluskan untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Jangan gunakan produk penanggal kerak yang lain daripada yang dinyatakan dalam IFU.

Sebelum menggunakan pertama

- Apabila anda menggunakan perkakas ini pada kali pertama, ia akan mengeluarkan sedikit asap atau bau yang tidak berbahaya atau mungkin terdapat pelepasan zarah kecil. Ini tidak akan menjejaskan penggunaan perkakas dan ia akan hilang dengan cepat.

Apakah jenis air patut digunakan?

- Perkakas anda telah direka bentuk untuk menggunakan air paip.

Jika air anda adalah sangat keras, campurkan 50% air paip dan 50% air suling botol.

Jangan menggunakan bahan tambahan air yang mengandungi (kanji, minyak wangi, bahan-bahan aromatik, pelembut, dan lain-lain), atau air pemeluwapan (contohnya air dari mesin pengering, air dari peti sejuk, air dari unit penyaman udara, air hujan). Air ini mengandungi bahan-bahan buangan organik atau mineral yang mengakibatkan pengeluaran haba, pewarna coklat atau mengakibatkan penuaan pra-matang atas perkakas anda.

SIMPAN ARAHAN INI

PENYELESAIAN MASALAH

Masalah	Sebab-sebab yang mungkin	Penyelesaian
Tiada stim.	Perkakas tidak dihidupkan.	Pastikan perkakas diplugkan dengan betul. Seterusnya, tekan butang Buka/Tutup, lampu penunjuk pada bahagian hadapan perkakas akan bernyala.
	Hos tersumbat.	Pastikan hos tidak bengkok atau berpintal.
	Tangki air sudah kehabisan air.	Tutup perkakas dan isikan tangki air.
	Stim belum sedia.	Perkakas akan mengeluarkan stim lebih kurang 45 saat selepas ia dihidupkan.
Aliran wap adalah rendah.	Steamer anda mengadungi kotoran kerana ia tidak kerap dicuci.	Melihat menyahkerak proses (perenggan Pembersihan).
	Hos tersumbat.	Pastikan hos tidak bengkok atau berpintal.
	Tangki air sudah kehabisan air.	Tutup perkakas dan isikan tangki air.
Air mengalir melalui lubang-lubang di kepala alat stim.	Terdapat pemeluwapan di dalam hos.	Jangan menggunakan alat stim dalam kedudukan mengufuk. Pegang hos secara menegak dan tunggu sehingga air memeluwap kembali ke alat stim.
Alat stim mengambil masa yang lama untuk memanaskan dan/atau mengeluarkan partikel putih.	Alat stim anda mempunyai kerak kerana ia tidak dibersihkan secara kerap.	Melihat proses pembersihan kerak (perenggan Pembersihan).

PERLINDUNGAN ALAM SEKITAR TERLEBIH DAHULU!



- ① Perkakas anda mengandungi bahan-bahan bernilai yang boleh dikitar semula.
- ➡ Bawa perkakas ke pusat pungutan sampah sivik.

คู่มือความปลอดภัยที่สำคัญ

- ขณะใช้เครื่อง ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังพื้นฐาน รวมถึงต่อไปนี้
 - อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้เครื่อง
 - ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับใช้ในร่มและในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใด ๆ ทั้งสิ้น และการรับประกันจะเป็นโมฆะ หากมีการใช้งานเพื่อการค้า การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือการไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน
 - เสียบปลั๊กเครื่องใช้ของคุณเสมอ
 - เสียบเข้ากับวงจรไฟฟ้าที่มีแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 V และ 240 V
 - เสียบเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้าที่ต่อสายดิน
- การเชื่อมต่อกับความต่างศักย์ไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้องอาจก่อให้เกิดความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อเครื่องใช้ไฟฟ้า และทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ
- หากใช้สายพ่วงต่อปลั๊กไฟ ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีกำลังไฟที่ถูกต้อง (16A) พร้อมติดตั้งสายดิน และคลายม้วนสายไฟออกจนสุด
- คลายม้วนสายไฟจนสุด ก่อนเสียบเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดิน
 - ใช้เครื่องตามวัตถุประสงค์เท่านั้น
 - ในการลดความเสี่ยงต่อการสัมผัสน้ำร้อนที่ออกมาจากช่องระบายไอน้ำ ตรวจสอบเครื่องก่อนการใช้งานทุกครั้ง โดยถือให้ห่างจากตัวและใช้งานปุ่มไอน้ำ
 - เครื่องใช้ไฟฟ้านี้สามารถใช้งานได้โดยบุคคลใด ๆ ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ด้อยประสิทธิภาพด้านการรับรู้หรือด้านจิตใจ หรือโดยบุคคลที่

ขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับเครื่องใช้

ไฟฟ้าดังกล่าว หากพวกเขาจะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล หรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้องของ ห้ามเด็กเล่นเครื่องใช้ไฟฟ้า ห้ามเด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องโดยที่ไม่มีคน

ควบคุมดูแล

- ห้ามถอดปลั๊กโดยการดึงสายไฟออกจากเต้าเสียบ แต่ควรจับปลั๊กแล้วดึงออกแทน
- ห้ามให้สายไฟสัมผัสพื้นผิวที่ร้อน หรือสัมผัสกับขอบที่หยابหรือคม ปล่อยให้เครื่องเย็นสนิทก่อนเก็บเข้าที่ ม้วนสายไฟหลวม ๆ รอบเครื่องเพื่อจัดเก็บ
- ถอดปลั๊กทุกครั้งเมื่อเติมน้ำหรือเทน้ำออก เมื่อทำความสะอาด เมื่อถอดหรือประกอบอุปกรณ์ใหม่ และเมื่อไม่มีการใช้งาน
- ควรใส่ใจและระมัดระวังเมื่อใช้เครื่องใช้ไฟฟ้า เพราะเครื่องมีการปล่อยไอน้ำออกมา
- อย่าใช้เครื่องหากสายไฟชำรุด เครื่องหล่นหรือเสียหาย ห้ามถอดชิ้นส่วนหรือพยายามซ่อมแซมเครื่อง เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงต่อการเกิดกระแสไฟฟ้าช็อต นำไปยังศูนย์บริการใกล้บ้านที่ได้รับอนุญาตเพื่อตรวจสอบและซ่อมแซม การประกอบใหม่หรือซ่อมแซมอาจเสี่ยงต่อการเกิดเปลวไฟ ไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บกับผู้ใช้
- ต้องดูแลอย่างใกล้ชิดเมื่อมีการใช้งานโดยเด็กหรือใกล้กับเด็ก
- ห้ามเสียบเครื่องใช้ไฟฟ้าทิ้งไว้โดยไม่ดูแล ก่อนจัดเก็บเครื่องใช้ไฟฟ้า และเมื่อถอดปลั๊กแล้ว กรุณารอให้เครื่องเย็นลงก่อน (ประมาณ 1 ชั่วโมง)

- อาจเกิดแผลไหม้จากการสัมผัสโลหะหรือชิ้นส่วนพลาสติกที่ร้อน น้ำร้อน หรือไอน้ำ ระวังระดับแรงดันที่ไอน้ำออกจากเครื่อง น้ำในช่องใส่น้ำอาจร้อน
- หากจำเป็นต้องใช้สายต่อปลั๊ก ควรใช้สายไฟที่มีค่า 16A สายไฟที่มีจำนวนแอมแปร์ต่ำกว่าเกณฑ์อาจทำให้เสี่ยงต่อการ เกิดเปลวไฟหรือไฟฟ้าช็อต เนื่องจากความร้อนสูงเกินไป ควรจัดการดูแลสายไฟเพื่อไม่ให้มีการกระชากหรือสะดุดได้
- ป้องกันความเสี่ยงในการเกิดไฟฟ้าช็อต โดยอย่าจุ่มเครื่องลงในน้ำหรือของเหลวใดๆ
- อย่าให้น้ำหันตรงไปทางคน สัตว์ หรือพื้นไอน้ำในขณะที่กำลังสวมใส่เสื้อผ้า
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคลใด ๆ (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ด้อยประสิทธิภาพด้านการรับรู้หรือด้านจิตใจ หรือโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าดังกล่าว เว้นเสียแต่พวกเขาจะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล หรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง ควรดูแลเด็กอย่างใกล้ชิดเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องใช้ ไฟฟ้านี้
- ไม่แนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมนอกเหนือจากที่นำมาพร้อมกับเครื่อง ซึ่งอาจทำให้เกิดเปลวไฟ ไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บต่อบุคคล
- เครื่องใช้นี้จะต้องตั้งไว้บนพื้นผิวที่มั่นคงแข็งแรง เมื่อวางเครื่องบนฐานต้องแน่ใจว่าฐาน อยู่บนพื้นที่ยึด

- ห้ามใช้งานเครื่องหากมีน้ำหยด ร่องรอยความเสียหาย หรือการรั่วซึม
- ตรวจสอบร่องรอยการสึกหรอหรือความเสียหายของสายไฟก่อนการใช้งาน หากสายไฟชำรุด ต้องเปลี่ยนที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์จัดคราบตะกรันนอกเหนือจากที่อ้างถึงใน IFU

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

- เมื่อใช้งานครั้งแรกอาจมีครันและกลิ่นเล็กน้อยซึ่งไม่เป็นอันตราย หรืออาจมีอนุภาคขนาดเล็กปล่อยออกมา ซึ่งไม่ส่งผลกระทบต่อการใช้งานและจะหายไปไม่ช้า

ควรใช้น้ำประเภทใด

- เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณถูกออกแบบมาให้ใช้น้ำประปา ถ้าน้ำกระด้างมาก ผสมน้ำประปา 50% กับน้ำกลั่นบรรจุขวด 50% ห้ามเติมน้ำที่ประกอบด้วยสารเติมแต่ง (แป้ง น้ำหอม สารที่มีกลิ่นหอม น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) หรือน้ำที่ผลิตจากการกลั่น (เช่น น้ำจากเครื่องอบผ้า ตู้เย็น เครื่องปรับอากาศ น้ำฝน) น้ำจากแหล่งเหล่านี้มีขี้ตะกอนหรือแร่ธาตุ ซึ่งจะรวมเข้าด้วยกันเมื่อได้รับความร้อน และทำให้เกิดการรั่ว คราบสีน้ำตาล หรือการสึกหรอของเครื่องก่อนเวลาอันควร

พึงจดจำข้อแนะนำเหล่านี้

การแก้ปัญหา

ปัญหา	สาเหตุที่อาจเป็นไปได้	วิธีแก้ไข
ไม่มีไอน้ำ	ยังไม่ได้เปิดเครื่อง	ตรวจสอบว่าได้เสียบปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นอย่างถูกต้องหรือไม่ จากนั้น เหยียบปุ่มเหยียบเปิดปิด ไฟสัญญาณที่อยู่ด้านหน้าเครื่องจะสว่างขึ้น
	สายส่งไอน้ำมีสิ่งกีดขวาง	ตรวจสอบว่าสายไม่หักงอ หรือบิดเบี้ยว
	ไม่มีน้ำเหลืออยู่ในถังน้ำ	ปิดเครื่องและเติมน้ำในถัง
	ไอน้ำยังไม่พร้อมใช้งาน	เครื่องจะผลิตไอน้ำประมาณ 45 วินาทีหลังจากเปิดเครื่อง
มีไอน้ำออกมาน้อย	เครื่องผลิตไอน้ำของคุณมีหินปูนสะสม เพราะไม่ได้เทน้ำ ออกจนหมดเป็นประจำ	ดูขั้นตอนขจัดความตะกัน (ย่อหน้าการทำ ความสะอาด)
	สายส่งไอน้ำมีสิ่งกีดขวาง	ตรวจสอบว่าสายไม่หักงอ หรือบิดเบี้ยว
	ไม่มีน้ำเหลืออยู่ในถังน้ำ	ปิดเครื่องแล้วเติมน้ำลงไปจนถึงน้ำ
มีน้ำไหลผ่านรูของหัวพ่นไอน้ำ	มีการควบแน่นภายในสาย	ห้ามใช้หัวพ่นไอน้ำในตำแหน่งแนวนอน ถือและยึดสายออกในแนวตั้ง แล้วคอยจนกระทั่งน้ำที่ควบแน่นไหลกลับเข้าไปในหัวพ่นไอน้ำ
หัวพ่นไอน้ำใช้เวลานานกว่าจะร้อน และหรือปล่อยอนุภาค สีขาว	หัวพ่นไอน้ำมีคราบตะกันสะสม เพราะไม่ได้ขจัดความตะกัน อย่างสม่ำเสมอ	ดูขั้นตอนขจัดความตะกัน (ย่อหน้าการทำ ความสะอาด)

รวมอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม!



- ① ผลิตภัณฑ์ของคุณมีวัสดุต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ ซึ่งซ่อมหรือรีไซเคิลได้
- ➔ ที่ทิ้งที่จุดเก็บและทิ้งขยะในแต่ละพื้นที่

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار	الجهاز ليس في حالة تشغيل	تأكد أن الجهاز موصول بالتيار الكهربائي بشكل صحيح. ثانيًا، اضغط على دواسة التشغيل/الإيقاف، يُضيء المؤشر الضوئي الموجود في مقدمة الجهاز.
	الخرطوم تعرّض للانسداد	تأكد أن الخرطوم لم يتعرّض للثني.
	لا يوجد ماء في الخزان	أوقف تشغيل الجهاز واملأ الخزان.
	البخار غير جاهز	يبدأ الجهاز بتوليد البخار بعد 45 ثانية من بدء التشغيل.
اندفاع بخار خفيف	ترسبات متراكمة من التكلس بسبب عدم الغسل بانتظام	راجع إجراءات إزالة التكلس (فقرة التنظيف).
	الخرطوم مسدود	تأكد من عدم انسداد الخرطوم.
	نقد الماء من الخزان	أوقف التشغيل الجهاز واملأ الخزان بالماء.
الماء يخرج من خلال فتحات رأس البخار	تكتيف ماء داخل الخرطوم	لا تستعمل مولد البخار بشكلٍ أفقي. احمل الخرطوم مستقيمًا بشكل عمودي وانتظر رجوع الماء المكثف إلى المولد.
يستغرق مولد البخار وقتًا طويلاً ليسخن و/أو تخرج منه جزيئات بيضاء اللون	ترسبات من التكلس متراكمة بسبب عدم التنظيف بانتظام	راجع إجراءات إزالة التكلس (فقرة التنظيف).

حماية البيئة أولاً!

① يحتوي هذا الجهاز على مواد ذات قيمة ويمكن تصليحها أو تدويرها.

② يُرجى إيداعه لدى مركز المهملات المحلي.



- يجب أن يوضع الجهاز فوق سطح ثابت. وعند وضع الجهاز فوق قاعدته، يُرجى الحرص أن توضع القاعدة على سطح ثابت أيضًا.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا وقع أرضًا، أو إذا ظهرت عليه علامات العطب، أو إذا حدث تسرب.
- يجب التأكد من صلاحية السلك الكهربائي والقابس قبل الاستعمال. فإذا كان السلك الكهربائي تالفًا، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة مُعتمد لكي تتجنب الأخطار.
- لا تستعمل مواد إزالة التكلس غير المواد المنصوص عليها في دليل الاستعمال.

قبل الاستعمال للمرة الأولى

- عند استعمال الجهاز للمرة الأولى، قد يظهر القليل من الدخان أو الرائحة الغير ضارة، أو تخرج منه بعض الجزيئات. هذا لا يؤثر على استعمال الجهاز، وسوف تختفي هذه الظاهرة سريعًا.

أي نوع من الماء تستعمل؟

- صُمم هذا المنتج لكي يعمل بماء الصنبور العادي.
- فإذا كان الماء عندك ثقيلًا، امزج نسبة 50% من ماء الصنبور مع 50% من الماء المُقَطَّر الذي يُباع في الزجاجات.
- لا تستعمل أبدًا المياح التي تحتوي على إضافات (كالنشاء، والعطورات، والمواد العطرية، ومزيلات ثقل المياح، إلخ) ولا المياح المُكثِّفة (مثل المياح الصادرة عن أجهزة تجفيف الغسيل، أو المياح الصادرة عن أجهزة التبريد، أو مياح الأمطار).
- هذه الأنواع من الماء تحتوي على نفايات عضوية أو عناصر معدنية تتركز بفعل الحرارة وتؤدي إلى ظهور خطوط سائلة بنية اللون، وبالتالي تؤدي إلى استهلاك جهازك استهلاكًا مبالغًا.

احتفظ بهذه الإرشادات

• لا تترك المنتج دون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. قبل تخزين الجهاز، وبمجرد فصله عن التيار. يُرجى الانتظار إلى أن يبرد تمامًا (حوالي ساعة من الزمن).

• قد يُصاب أحد بالحروق من جراء لمس الأجزاء المعدنية أو البلاستيكية من المنتج، أو من الماء الساخن. يُرجى توخي الحرص عند تفريغ خزان المنتج من المحتمل بقاء القليل من الماء الساخن في خزان الماء.

• في حال الضرورة القصوى لاستعمال وصلة كهربائية، يجب أن يكون السلك التابع لها لا تقل قوة تحمله عن ١٦ أمبير. الوصلة الكهربائية التي تقل عن هذه القوة قد تُسبب خطر الحريق أو الصعقة الكهربائية نظرًا لحدوث السخونة المفرطة. يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتمرير السلك الكهربائي بحيث لا يكون عرضة للسحب أو يتعثر به أحد.

• للحماية من الصعقة الكهربائية، لا تُغطس المنتج في الماء أو في أي سائل آخر.

• لا توجّه البخار نحو الأشخاص، أو الحيوانات، أو الملابس أثناء ارتدائها. لم يُعدّ هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن يعانون من نقص في قواهم البدنية، الحسية أو العقلية، أو الذين يعانون من النقص في الخبرة والمعرفة إلا إذا توفّرت لهم المراقبة أو إذا زُوّدوا بالإرشادات المتعلّقة باستعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.

• لا نوصي باستعمال ملحقات أخرى غير التي توفّرها الشركة المُصنّعة، لأن ذلك قد يؤدي إلى احتمال حدوث حريق، أو صعقة كهربائية، أو جروح.

في الخبرة والمعرفة إذا توفرت لهم المراقبة أو إذا زُوِّدوا بالإرشادات المتعلقة باستعمال المنتج بطريقة سليمة، مدركين الأخطار المحتملة.
لا يُسمح للأطفال اللعب بالمنتج. لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة إلا إذا توفرت لهم الرقابة.

• لا تفصل المُنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شدّ السلك بالقوة؛ بدلاً من ذلك اسحب القابس الكهربائي من المقبس لفصل المنتج عن التيار.
• لا تدع السلك الكهربائي يلامس الأجزاء الساخنة، أو أن يمرّ فوق أطراف حادة. دع المنتج ليبرد تمامًا قبل تخزينه، لفّ السلك الكهربائي بشكل فضفاض حول المنتج عند التخزين.

• يُرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي أثناء تعبئة الماء فيه أو إفراغ الماء منه، أو عند التنظيف، أو عند تركيب أو فصل الملحقات عندما لا يكون قيد التشغيل.

• يجب توخي الحذر عند استعمال المنتج نظرًا لقدرته على نفث البخار.
• لا تُشغّل المنتج إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفًا، أو في حال سقوط المنتج على الأرض، أو في حال إصابته بعطل أو ضرر. لكي تتجنّب الإصابة بالصعقة الكهربائية، لا تُحاول تفكيك المنتج من أجل تصليحه بنفسك. يُرجى عرضه على أقرب مركز خدمة مُعتمد حيث يتم فحصه وتصليحه. إن الفشل في إعادة تركيب المنتج وتصليحه يؤدي إلى خطر نشوب حريق، أو صعقة كهربائية أو إصابة الشخص بالجروح في حال استعماله.
• المراقبة عن كثب أمر ضروري لأي جهاز كهربائي أثناء استعماله بالقرب من الأطفال.

إرشادات هامة للسلامة

- عند استعمال هذا المنتج، يجب دائماً اتباع الإرشادات والتعليمات المرفقة، بما فيها الملاحظات التالية:
- يُرجى قراءة جميع الإرشادات قبل استعمال هذا المنتج.
- صُمم هذا المنتج للاستعمال الداخلي، الاستعمال المنزلي فقط. إن الاستعمال التجاري، أو سوء استعمال المنتج، أو أي تقصير في تطبيق التعليمات والإرشادات المرفقة لن تتحمل الشركة أي مسؤولية عن ذلك، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- أوصل المنتج دائماً إلى:
 - تيار كهربائي بقوة ٢٢٠ و ٢٤٠ فولط.
 - مقبس كهربائي مؤرّض.
- التوصيل الكهربائي بالتيار الخاطئ قد يُسبب ضرراً للمنتج لا يمكن إصلاحه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- في حال استعمال وصلة كهربائية، يُرجى التأكد من قوة تحملها (١٦ أمبير)، وأن تكون مؤرّضة، وأن يكون السلك الكهربائي التابع لها مُمدداً على آخره.
- مدد السلك الكهربائي التابع للمنتج قبل توصيله إلى مقبس كهربائي مؤرّض.
- يُرجى استعمال المنتج للغرض الذي أُعد من أجله فقط.
- للحد من احتمال خطر التعرض للماء الساخن الذي تنفثه مخارج البخار، يُرجى التأكد من المنتج قبل استعماله، وذلك برفعه بعيداً عن الجسم وتشغيل زر نفث البخار.
- يُسمح للأطفال ممن هم في سن الثامنة (٨) وما فوق من استعمال المنتج، ويُسمح للأشخاص ممن يعانون من نقص في قواهم البدنية، الحسية أو العقلية، أو الذين يعانون من النقص

مشکلات	علل احتمالی	راه حل
بررسی کنید که دستگاه به درستی به برق متصل شده است. بعداً پدال روشن/خاموش را فشار دهید. چراغ نشانگر برق واقع در جلوی دستگاه روشن می شود.	دستگاه روشن نشده است.	هیچ بخاری وجود ندارد.
بررسی کنید که شلنگ خم شده یا پیچیده نیست.	شلنگ مسدود شده است.	
دستگاه را خاموش کنید و مخزن آب را پر کنید.	هیچ آبی در مخزن آب وجود ندارد.	
دستگاه 45 ثانیه پس از روشن شدن، بخار تولید خواهد کرد.	بخار هنوز آماده نشده است.	
فرآیند پاک کننده رسوب (پاراگراف تمیز کردن) را ببینید.	مولد بخار رسوب تولید می کند چون به طور منظم شسته نشده است.	جریان بخار کم است.
بررسی کنید که شلنگ خم شده یا پیچیده نیست.	شلنگ مسدود شده است.	
دستگاه را خاموش کنید و مخزن آب را پر کنید.	هیچ آبی در مخزن آب وجود ندارد.	
هرگز از یک مولد بخار در سطح افقی استفاده نکنید. شلنگ را به صورت عمودی و دراز نگه دارید و صبر کنید تا آب تغلیظ شده به مولد بخار برگردد.	تراکم در شلنگ وجود دارد.	آب از طریق سوراخ های سر بخار جاری می شود.
فرآیند رسوب زدائی (پاراگراف تمیز کردن) را ببینید.	مولد بخار دارای رسوبات ساخته شده است چون به طور منظم رسوب زدائی نشده است.	مولد بخار مدت زیادی طول می کشد تا گرم شود و/ یا ذرات سفید بیرون می دهد.

حفاظت از محیط زیست برای اولین بار!

① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل بهبود یا بازیافت است.

② آن را در یک محل جمع آوری زباله های مدنی محلی قرار دهید.



- دستگاه باید بر روی یک سطح پایدار قرار داده شود. هنگام قرار دادن دستگاه بر روی پایه آن، مطمئن شوید که سطحی که پایه بر روی آن قرار داده شده پایدار است.

- دستگاه نباید مورد استفاده قرار گیرد اگر بر روی زمین افتاده باشد، اگر نشانه ای از آسیب وجود داشته باشد یا اگر می کند.

- سیم برق را برای نشانه و فرسودگی یا آسیب قبل از استفاده بررسی کنید. اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید برای جلوگیری از هرگونه خطر در یک مرکز خدمات مجاز تعویض شود.

- از سایر محصولات پاک کننده رسوب غیر از مورد ذکر شده در راهنما استفاده نکنید.

قبل از اولین استفاده

- هنگامی که شما برای اولین بار از دستگاه استفاده می کنید، مقداری دود یا بوی بی ضرر ممکن است تولید شود یا کمی ترشح ذرات ایجاد شود. این بر استفاده از دستگاه تاثیر نمی گذارد و به سرعت ناپدید می شود.

از چه آبی استفاده کنید؟

- دستگاه شما برای استفاده از آب شیر طراحی شده است.

اگر آب شما بسیار سخت است، 50% آب شیر را با 50% آب بطری معدنی مخلوط کنید. هرگز از آب حاوی مواد افزودنی (نشاسته، عطر، مواد معطر، نرم کننده، و غیره)، یا آب تراکم (برای مثال آب خشک کن، آب یخچال و فریزر، آب از دستگاه های تهویه، آب باران) استفاده نکنید. این آب حاوی مواد زائد آلی یا مواد معدنی است که تحت تاثیر گرما قرار می گیرد و باعث ایجاد صدائی شبیه تف کردن، رنگ آمیزی قهوه ای یا کهنگی نابهنگام دستگاه شما می شود.

این رهنمودها را حفظ کنید

- هرگز دستگاه را بدون مراقبت رها نکنید هنگامی که به برق متصل شده است. قبل از ذخیره سازی دستگاه، وقتی که از برق جدا شده است، لطفاً صبر کنید تا زمانی که خنک شده باشد (حدود 1 ساعت).
- سوختگی می تواند از دست زدن به قطعات فلزی یا پلاستیکی داغ، آب یا بخار داغ بوجود آید. هنگام خالی کردن دستگاه بخار مراقب باشید. ممکن است آب داغ در مخزن موجود باشد.
- اگر یک سیم رابط کاملاً ضروری باشد، یک سیم با آمپر 16 استفاده شود. یک سیم برای شدت جریان برق کمتر می تواند منجر به خطر آتش سوزی یا برق گرفتگی به دلیل گرمای بیش از حد شود. مراقبت برای مرتب کردن سیم باید انجام شود به طوریکه سیم کشیده یا افتاده نشود.
- برای محافظت در برابر خطر برق گرفتگی، دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- بخار را به سوی مردم، حیوانات یا لباسی در حالیکه استفاده می شود هدف گیری نکنید.
- این دستگاه برای استفاده بوسیله مردم (از جمله کودکان) با ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی، یا فقدان تجربه و دانش در نظر گرفته نشده، مگر اینکه آنها تحت نظارت باشند یا راهنمایی در مورد استفاده از دستگاه توسط یک فرد مسئول ایمنی آنها داده شده باشد. کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- استفاده از پیوست لوازم جانبی به غیر از آنهایی که توسط تولید کننده ارائه می شود توصیه نمی گردد و ممکن است منجر به آتشی سوزی، برق گرفتگی یا جراحی شخصی شود.

- مورد استفاده از دستگاه با یک شیوه امن به آنها داده شده باشد و خطرات دست اندرکار را درک کنند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.
- هرگز سیم را برای قطع کردن دستگاه، از پریز برق نکشید؛ به جای آن، پریز را محکم بگیرید و بکشید تا پریز و سپس دستگاه قطع شود.
 - نگذارید که سیم، سطوح داغ را لمس کند یا با لبه های زبر یا تیز در تماسی باشد. بگذارید دستگاه قبل از کنار گذاشتن کاملاً خنک شود. هنگام ذخیره سازی، سیم را آزادانه در اطراف دستگاه حلقه کنید.
 - همیشه هنگام پر کردن با آب یا تخلیه در زمان تمیز کردن، برداشتن یا گذاشتن لوازم جانبی و هنگامی که استفاده نمی شود، دستگاه را از پریز بکشید.
 - هنگام استفاده از دستگاه با توجه به انتشار بخار، مراقبت باید انجام شود.
 - از به کار انداختن دستگاه با سیم آسیب دیده یا در صورت سقوط یا آسیب دستگاه خودداری کنید. برای جلوگیری از خطر برق گرفتگی، از پیاده کردن قطعات دستگاه یا تلاش برای تعمیر کردن خودداری کنید. برای بررسی و تعمیر، آن را به نزدیک ترین مرکز خدمات مجاز ببرید. مونتاژ مجدد یا تعمیر نادرست می تواند موجب خطر آتش سوزی، برق گرفتگی یا صدمه به افراد در زمان استفاده از دستگاه شود.
 - نظارت دقیق برای هر دستگاهی که توسط کودکان یا در نزدیکی استفاده می شود لازم است.

دستورالعمل های مهم ایمنی

- هنگام استفاده از دستگاه خود، احتیاط های اولیه باید همیشه دنبال شوند، از جمله:
- قبل از استفاده از این محصول همه دستورالعملها را بخوانید.
- این محصول فقط برای استفاده درون ساختمان، خانگی طراحی شده است. در قبال هرگونه استفاده تجاری، نامناسب یا عدم تطابق با دستورالعمل، تولید کننده هیچ مسئولیتی را قبول نمی کند و ضمانت استعمال نخواهد شد.
- همیشه دستگاه خود را به پریز برق وصل کنید:
- در یک مدار برق با ولتاژ بین 220 ولت و 240 ولت.
- به یک پریز برق زمینی.
- اتصال به ولتاژ اشتباه ممکن است آسیب جبران ناپذیر برای دستگاه ایجاد کند و ضمانت شما را باطل خواهد کرد. اگر با استفاده از سیم رابط برق، اطمینان حاصل شود که (16 آمپر) بدرستی با یک سیم زمینی ارزیابی شده، و بطور کامل گسترده می شود.
- سیم برق را قبل از وصل کردن به پریز زمینی بطور کامل باز کنید.
- از دستگاه فقط برای مورد در نظر گرفته شده استفاده کنید.
- برای کاهش خطر تماس با بیرون ریختن آب داغ از منافذ بخار، دستگاه را قبل از هر استفاده با دور نگه داشتن از بدنه و دکمه بخار عامل بررسی کنید.
- این دستگاه می تواند توسط کودکان از 8 سال به بالا و افراد با ناتوانی فیزیکی، حسی یا روانی یا فقدان تجربه و دانش استفاده شود در صورتیکه تحت نظارت باشند یا راهنمایی در

重要安全指引

- 使用本裝置時，應遵守基本的預防措施，包括以下各點：
- 使用前閱畢所有指引說明。
- 本裝置只適合作室內家居用途。如利用本裝置作商業用途、使用不當，或不遵守本使用指引，生產商將不會承擔責任，而保養亦將失效。
- 連接電源時緊記：
 - 接上電壓為220V至240V之間
 - 且已接地的電源插座。如電壓不正確，有可能會令裝置出現無法修復的損害，並喪失保養。
如要使用電源延長線，確定延長線的規格正確（16A），且有接地，以及已完全展開。
- 插上已接地的插座前，應徹底攤開電源線。
- 本裝置只按照預定用途使用。
- 為避免接觸到蒸汽出口的熱水，每次使用前請先保持裝置遠離身體然後按蒸汽按鈕，檢查清楚後才使用。
- 本產品可供 8 歲及以上兒童使用。對於身體官能或心智能力退化者，或經驗與使用知識缺乏者，在有從旁監督或有適當操作本產品的指示的狀況下，且瞭解其潛在危險，方可使用本產品。兒童不可把玩本裝置。兒童不可在無監督的情況下清理及維護本裝置。
- 切勿以拉扯電線的方式拔除插座的電源；正確方法是拿緊插頭，然後拔除。

- 請勿讓電源線接觸到發熱表面，或粗糙或銳利的邊緣。閒置本裝置前請將其徹底冷卻。存放本裝置時，將電源線鬆散地纏成線圈。
- 注水、倒空清理、拆除或重新裝上配件，以及不使用時，緊記拔除裝置電源。
- 由於本裝置會釋出蒸汽，使用時須多加小心。
- 如電源線受損，或裝置曾墜地或損壞，切勿操作裝置。為避免觸電危險，切勿拆開或嘗試自行修理本裝置。請送交至就近的認可服務中心作檢驗及維修。本裝置如經過不正確的重新裝嵌或修理，再次操作時可能有引致火警、觸電、受傷的危險。
- 兒童使用本裝置，或裝置使用時有兒童在附近時，須嚴加監管。
- 裝置已連接電源時絕不可無人看管。儲存本裝置前，請先拔除電源，然後等待其冷卻（約一小時）。
- 觸摸發熱金屬或塑膠部分、熱水或蒸汽，有可能會燙傷。倒空裝置時須多加小心。裝置內可能仍儲有熱水。
- 如必需使用延長線，請使用16A規格。安培數不足的電源線會過熱，可能會引致火警或觸電。處置電源線時應多加小心，確保不會有拉扯或絆倒的情況。
- 為避免發生觸電，切勿將裝置浸在水或其他液體中。
- 切勿直接將蒸汽噴向人、動物或穿著在身衣服上。
- 肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士（包括兒童），均不適宜使用本裝置，除非有人負責其安全並從旁監督，或已事先向其提供裝

置的使用指示。應在旁監督兒童，確保他們不會把玩本產品。

- 除生產商提供的配件外，我們不建議使用其他配件，因為有可能致導火警、觸電或人身傷害。
- 本裝置必須安放在平穩的表面。放置本裝置時，確定座下平面穩固安定。
- 本裝置如曾經墜地，且留下可見損傷或出現洩漏時，切勿使用。
- 使用前檢查電源線是否有損耗或損壞跡象。如電源線已受損，務必由認可服務中心更換，以免有任何危險。
- 除本指引說明書所述除垢劑外，切勿使用其他產品。

初次使用前

- 初次使用本產品時，可能會有許煙或無害氣味，或少量粒子釋出。然而並不會影響使用，且會快速消失。

應使用哪一種水？

- 本裝置使用自來水。

如果水非常硬，可混合50%自來水與50%樽裝除礦水。

切勿使用含添加劑（澱粉、香水、香味劑、柔順劑等）或凝結水（例如來自滾桶式乾衣機的水、來自雪櫃的水、來自冷氣裝置的水、雨水）的水。這些水含有在熱力效應之下積聚的有機廢料或礦物，會令本裝置裂開、發黃或加速老化。

請妥善保存本指引

疑難排解

問題	可能原因	解決辦法
無蒸汽釋出。	裝置尚未打開。	檢查裝置電源是否已正確插上。然後按下開關腳踏；裝置前方的電源指示燈會亮起。
	水管受阻。	檢查水管是否有彎曲或扭曲。
	水箱內無水。	關上裝置然後注水。
	蒸汽尚未就緒。	本裝置在打開後約需45秒才可產生蒸汽。
蒸汽太少。	裝置由於未有定期清理，以致積聚了水垢。	參閱除垢方法（有關清理的段落）。
	水管受阻。	檢查水管是否有彎曲或扭曲。
	水箱內無水。	關上裝置然後注水。
蒸汽頭上的小孔有水流出。	水管內有水凝結。	切勿將裝置放平使用。保持水管垂直伸展，等待凝結的水流回裝置內。
裝置需長時間才可發熱，以及/或者釋放出白色粒子。	裝置由於未有定期除垢，以致積聚了水垢。	參閱除垢方法（有關清理的段落）。

保護環境，最為重要！



- ① 本裝置含有可回收或循環使用的貴重物料。
- ☞ 請將裝置丟棄到市區垃圾收集中心

